

**Belgische Senaat**

**Gewone Zitting 2001-2002**



**2-210**

Plenaire vergaderingen  
Donderdag 13 juni 2002

Ochtendvergadering

## **Handelingen**

**Sénat de Belgique**

**Session ordinaire 2001-2002**

## **Annales**

Séances plénières

Jeudi 13 juin 2002

Séance du matin

**2-210**

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:  
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)

#### Afkortingen - Abréviations

AGALEV	Anders Gaan Leven
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A	Socialistische Partij Anders
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)

**Inhoudsopgave**

Wetsontwerp tot wijziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997, het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van vennootschappen (Stuk 2-877) (Evocatieprocedure) .....	5
Algemene bespreking .....	5
Artikelsgewijze bespreking .....	18
Vraag om uitleg van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Justitie over «het vervolgen van pesterijen op het werk na de dood van het slachtoffer» (nr. 2-813).....	19
Wetsontwerp betreffende de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België, de afgevaardigden en de instellingen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen (Stuk 2-1116) (Evocatieprocedure) .....	21
Algemene bespreking .....	21
Verwelkoming van een buitenlandse delegatie .....	30
Wetsontwerp betreffende de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België, de afgevaardigden en de instellingen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen (Stuk 2-1116) (Evocatieprocedure) .....	31
Voortzetting van de algemene bespreking .....	31
Artikelsgewijze bespreking .....	33
Vraag om uitleg van mevrouw Magdeleine Willame-Boonen aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de bijdrage van België aan de heropbouw van de bezette gebieden» (nr. 2-783).....	39
Vraag om uitleg van mevrouw Fatma Pehlivan aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de problemen die Belgische en Turkse staatsburgers ondervinden wanneer zij op doorreis door Bulgarije zijn» (nr. 2-808) .....	42
Vraag om uitleg van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de tragische gebeurtenissen in Kisangani» (nr. 2-810).....	43
Vraag om uitleg van mevrouw Meryem Kaçar aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de Belgische bijdrage aan het Internationaal Strafgerechthof» (nr. 2-812).....	50

**Sommaire**

Projet de loi modifiant la loi du 8 août 1997 sur les faillites, le Code judiciaire et le Code des sociétés (Doc. 2-877) (Procédure d'évocation) .....	5
Discussion générale .....	5
Discussion des articles .....	18
Demande d'explications de Mme Mia De Schamphelaere au ministre de la Justice sur «la répression d'actes de harcèlement au travail après la mort de la victime» (n° 2-813).....	19
Projet de loi relatif au Conseil central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique, aux délégués et aux établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues (Doc. 2-1116) (Procédure d'évocation) .....	21
Discussion générale .....	21
Bienvenue à une délégation étrangère.....	30
Projet de loi relatif au Conseil central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique, aux délégués et aux établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues (Doc. 2-1116) (Procédure d'évocation) .....	31
Suite de la discussion générale .....	31
Discussion des articles .....	33
Demande d'explications de Mme Magdeleine Willame-Boonen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la contribution de la Belgique à la reconstruction des territoires occupés» (n° 2-783) .....	39
Demande d'explications de Mme Fatma Pehlivan au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les problèmes rencontrés par les citoyens belges et turcs de passage en Bulgarie» (n° 2-808) .....	42
Demande d'explications de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les événements tragiques de Kisangani» (n° 2-810).....	43
Demande d'explications de Mme Meryem Kaçar au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la contribution belge à la Cour pénale internationale» (n° 2-812) .....	50

Vraag om uitleg van de heer Philippe Mahoux aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, over «het Europese standpunt met betrekking tot de handel in diensten in het kader van de Wereldhandelsorganisatie» (nr. 2-799).....	51	Demande d'explications de M. Philippe Mahoux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture, sur «les services et l'Europe dans le cadre de l'Organisation Mondiale du Commerce» (n° 2-799) .....	51
Berichten van verhindering.....	57	Excusés .....	57

**Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter**

*(De vergadering wordt geopend om 10.10 uur.)*

**Wetsontwerp tot wijziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997, het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van vennootschappen (Stuk 2-877) (Evocatieprocedure)**

**Algemene bespreking**

**De heer Jan Steverlynck (CD&V)**, rapporteur. – De commissie voor de Justitie heeft aan het ontwerp zeven vergaderingen gewijd, die in een zeer constructieve sfeer verliepen. We zijn onze werkzaamheden begonnen met een aantal hoorzittingen. Zo werden twee voorzitters van de rechtbank van Koophandel uitgenodigd, namelijk de heer Handschoewerker van Ieper-Veurne en mevrouw Spiritus-Dassesse van Brussel. Beiden gaven een duidelijk beeld van de realiteit en de praktijk van de faillissementen.

De heer Handschoewerker, die een meer algemeen beeld van de faillissementsproblematiek schetste, wees erop dat op 100 gefailleerden er 10 sukkelaars zijn, 40 oneerlijken en 50 onbekwamen. Daaruit concludeert hij dat de opleiding van ondernemers beter moet en dat er meer aandacht moet gaan naar de schuldeisers die veelal in de kou blijven staan. Mevrouw Spiritus-Dassesse ging concreet in op het voorliggend wetsontwerp, dat ze in het algemeen positief beoordeelde. In beide uiteenzettingen kwam de problematiek van de verschoonbaarheid aan bod.

Tijdens de discussie werden verschillende bepalingen van het ontwerp besproken. Er werd ook gewezen op een aantal problemen die verder bij de bespreking niet meer aan bod kwamen. Over het gerechtelijk akkoord werd gezegd dat het niet werkt zoals bedoeld, maar eerder een antichambre is van het faillissement. Er werd gewezen op alternatieven, op het belang van een minnelijke schikking in de 'dépistagekamer' voor kleine bedrijven. Verder werd de vraag gesteld of de regeling van de voorrechten niet achterhaald is. Zo zou een grondige herziening van het systeem van voorrechten noodzakelijk zijn ter bescherming van de schuldeisers. Ook kwam de rol van de deskundigen ter sprake, alsook de procedure van aanvaarding van schuldvorderingen, de rol van de voorzitter van de rechtbank, de rol van de curator en de arbitrage van de erelonen van de curatoren.

Vervolgens werd de heer Zenner, regeringscommissaris belast met de vereenvoudiging van de fiscale procedures en de strijd tegen de grote fiscale fraude, gehoord over twee belangrijke bepalingen die in het ontwerp werden opgenomen en die hun basis vinden in de strijd tegen de fiscale fraude. Het gaat om het afsluiten van de rekeningen, het opmaken van de balans bij faillissement en de verificatie en verbetering van de balans door de curator, alsook over de verantwoordelijkheid van de bestuurders ingeval van 'kennelijk grove fout', waaronder nu ook begrepen wordt iedere vorm van ernstige en georganiseerde fiscale fraude in de zin van artikel 3, paragraaf 2, van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld. Daartoe werden een aantal wijzigingen aangebracht aan

**Présidence de M. Jean-Marie Happart, vice-président**

*(La séance est ouverte à 10 h 10.)*

**Projet de loi modifiant la loi du 8 août 1997 sur les faillites, le Code judiciaire et le Code des sociétés (Doc. 2-877) (Procédure d'évocation)**

**Discussion générale**

**M. Jan Steverlynck (CD&V)**, rapporteur. – *La commission de la Justice a consacré sept réunions à ce projet ; elles se sont déroulées dans un climat très constructif. Nous avons entamé nos travaux par des auditions, entendant ainsi deux présidents de tribunal de commerce, M. Handschoewerker d'Ypres-Furnes et Mme Spiritus-Dassesse de Bruxelles qui ont dressé un tableau précis de la réalité et de la pratique des faillites.*

*Selon M. Handschoewerker, 10% des faillis sont des malheureux, 40% des malhonnêtes et 50% des incompetents. Il en conclut que la formation des entrepreneurs doit être améliorée et qu'il faut être plus attentif aux créanciers qui sont souvent abandonnés à leur sort. Mme Spiritus-Dassesse a formulé des remarques concrètes sur le projet qu'elle a jugé positif dans l'ensemble. Les deux témoins ont parlé de l'excusabilité.*

*Les différentes dispositions du projet ont été examinées. Certains problèmes ont été mis en avant mais n'ont plus été abordé dans la suite des discussions. Il a ainsi été dit que le concordat judiciaire ne fonctionne pas bien et est plutôt une antichambre de la faillite. On a attiré l'attention sur les autres solutions possibles et sur l'importance de l'arrangement à l'amiable dans la « chambre de dépistage » pour les petites entreprises. On s'est aussi demandé si le régime des privilèges n'était pas dépassé. La protection des créanciers appellerait une réforme profonde du système des privilèges. On a également abordé le rôle des experts ainsi que la procédure d'acceptation des créances, le rôle du président du tribunal, celui du curateur et l'arbitrage des honoraires des curateurs.*

*Nous avons ensuite entendu Alain Zenner, commissaire du gouvernement chargé de la simplification des procédures fiscales et de la lutte contre la grande fraude fiscale, à propos de deux dispositions importantes. Il s'agit de la clôture des comptes, de l'établissement du bilan en cas de faillite et de la vérification et rectification du bilan par le curateur, ainsi que de la responsabilité des administrateurs en cas de faute grave et caractérisée. Cette notion recouvre désormais aussi toute forme de fraude fiscale grave et organisée au sens de l'article 3, §2, de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux. Certaines modifications ont été apportées à cette fin dans le Code des sociétés.*

*Les ordres des barreaux de notre pays ont également été entendus. Ces auditions ont été très utiles pour la suite de l'examen du projet. Au terme des auditions, le ministre a rappelé les objectifs du projet.*

*Le projet vise à modifier certaines dispositions de la loi sur*

het wetboek van vennootschappen.

Ook de verenigingen van balies van ons land werden gehoord. Eerst kwam meester Krack, vertegenwoordiger van de Franstalige en Duitstalige balies aan het woord, gevolgd door de heren Lamon, Moens en Mailleux van de Vereniging van Vlaamse Balies. De hoorzittingen waren zeker nuttig in het licht van de verdere bespreking van het wetsontwerp. Na de hoorzittingen lichtte de minister nog even de doelstellingen van het wetsontwerp toe.

Het wetsontwerp beoogt de wijziging van een aantal bepalingen van de faillissementswet van 17 juli 1997 om de hervorming van 1997 nog doeltreffender te maken. De doelstellingen van die wet waren met name een humanisering van de gevolgen van het faillissement, een vereenvoudiging van de procedures en een snelle en doeltreffende vereffening van bedrijven zonder kans op herstel.

In het oorspronkelijke ontwerp dat in de Kamer is ingediend was ook het gerechtelijk akkoord opgenomen. De bepalingen daaromtrent werden evenwel in de Kamer uit het ontwerp gelicht, om de bepalingen over de faillissementsprocedure sneller te kunnen bespreken.

Het ontwerp voorziet in een recht op verschoonbaarheid indien aan objectieve criteria is tegemoetgekomen. Bedoeling daarvan is de ondernemersgeest aan te moedigen zowel bij de start als bij de herstart van bedrijven. De problematiek van de borgen werd ook opnieuw bekeken. De vereffening kan voortaan sneller gebeuren en de voorwaarden voor de onmiddellijke verkoop van activa worden aangepast. Heel wat wijzigingen houden verband met een vereenvoudiging van de procedure: zo moet de curator slechts eenmaal de eed afleggen en worden de rapporteringsverplichtingen beter gecoördineerd en evenwichtiger. Verder moet de curator de gefailleerde beter informeren onder meer op sociaal vlak.

Er werden in het ontwerp ook verschillende verfijningen aangebracht om de fiscale en economische fraude tegen te gaan.

Tenslotte werden de regels inzake de belangenconflicten aangepast. De curator moet voortaan aangeven dat zijn vroegere professionele activiteiten geen aanleiding kunnen geven tot een schijn van partijdigheid. De rechtbank kan dan oordelen dat er zich geen probleem van partijdigheid voordoet, of reageren met een vervanging of met de aanstelling van een speciale curator ad hoc.

Tijdens de bespreking werd veel aandacht gewijd aan volgende zaken: de belangenconflicten in artikel 8, de verplichting voor de curators om over te gaan tot verificatie en verbetering van de balans geregeld door artikel 19, de mogelijkheid van individuele acties van de schuldeisers geregeld door artikel 35, de verschoonbaarheid in artikel 28, de situatie van het gezin van de gefailleerde en dienvolgens de gevolgen van de verschoonbaarheid voor de echtgenoot en de verschoonbaarheid en de borgen, geregeld door artikel 30.

Tijdens de besprekingen kwam ook zijdelings de onderkapitalisatie van veel ondernemingen ter sprake alsook het belang van een goede voorbereiding op het ondernemerschap. Grote aandacht werd gevraagd voor de rampzalige sociale gevolgen van een faillissement voor de gehele omgeving van de gefailleerde, alsook voor de

*les faillites du 17 juillet 1997 afin de rendre encore plus efficace la réforme de 1997. La loi de 1997 visait notamment à humaniser les conséquences de la faillite, à simplifier les procédures et à faciliter la liquidation des affaires sans espoir de redressement.*

*Dans le projet initial déposé à la Chambre figurait également le concordat judiciaire. La Chambre a toutefois retiré ces dispositions pour accélérer l'examen des dispositions relatives à la procédure de faillite.*

*Le projet instaure un droit à l'excusabilité si les critères objectifs sont respectés. Le but est d'encourager l'esprit d'entreprise, tant dans la création que dans la recréation d'entreprises. La question des cautions a aussi été débattue. La liquidation peut désormais intervenir plus rapidement et les conditions de la vente immédiate des actifs peuvent être adaptées.*

*De nombreuses modifications visent à simplifier la procédure. Le curateur ne doit ainsi prêter serment qu'une seule fois et les obligations d'information sont mieux coordonnées et équilibrées. Le curateur doit en outre mieux informer le failli, notamment sur le plan social.*

*Diverses améliorations ont également été apportées par le projet afin de lutter contre la fraude fiscale et économique.*

*Enfin, les règles relatives aux conflits d'intérêts ont été adaptées. Le curateur doit désormais déclarer que ses activités professionnelles antérieures ne peuvent donner lieu à une apparence de partialité. Le tribunal peut alors estimer qu'aucun problème de partialité ne se pose ou bien remplacer le curateur ou désigner un curateur ad hoc.*

*Lors de la discussion, on a été très attentif aux conflits d'intérêts visés à l'article 8, à l'obligation pour les curateurs de vérifier et de rectifier le bilan visée à l'article 19, à la possibilité d'actions individuelles des créanciers visée à l'article 35, à l'excusabilité visée à l'article 28, à la situation de la famille du failli et aux conséquences de l'excusabilité pour le conjoint et de l'excusabilité et des cautions visées à l'article 30.*

*On a également évoqué la sous-capitalisation de nombreuses entreprises et l'importance d'une bonne préparation à l'entrepreneuriat. On a demandé une grande attention aux conséquences sociales catastrophiques d'une faillite pour l'entourage du failli et aux difficultés qu'une faillite peut générer pour d'autres entreprises.*

*Un amendement de M. Istasse a supprimé les articles 22, 23 et 24 du projet transmis par la Chambre. Ils concernaient la vérification des créances. M. Istasse a estimé qu'il était prématuré de réformer ces règles en profondeur dans le cadre de ce projet de loi. Sans doute cette attitude s'explique-t-elle aussi par le retrait de divers amendements de Mme Taelman relatifs à une nouvelle procédure de déclaration et de vérification des créances et qui visaient à réduire la charge de travail des tribunaux et à renforcer l'efficacité. Les nombreuses interventions formelles et compliquées des tribunaux seraient remplacées par un nouveau système. Étant donné que ces amendements réforment fondamentalement le système actuel de déclaration et de vérification des créances, il fallait prendre le temps d'étudier leurs effets, notamment en ce qui concerne les garanties indispensables pour les droits*

moelijkheden die een faillissement andere ondernemingen kan bezorgen.

Uit het ontwerp van de kamer werden de artikelen 22, 23 en 24 geschrapt. Ze hebben alle drie te maken met de verificatie van de schuldvorderingen, op basis waarvan het passief wordt vastgesteld. Die artikelen werden via amendement van de heer Istasse uit het ontwerp gelicht omdat het volgens de indiener voorbarig lijkt in het kader van voorliggend wetsontwerp een grondige hervorming van die regels door te voeren. Allicht had dat ook te maken met het feit dat verschillende amendementen van mevrouw Taelman die betrekking hadden op een nieuwe procedure van aangifte en verificatie van schuldvorderingen, ingetrokken werden. Die zullen later apart worden ingediend.

Die amendementen beoogden een fundamentele hervorming van de aangifte en verificatie van schuldvorderingen om de werklast van de rechtbanken te verlagen en op die manier de efficiëntie te verhogen. De vele formele en omslachtige tussenkomsten van de rechtbanken zouden door een nieuw systeem vervangen worden. Aangezien die amendementen de huidige regeling van de aangifte en verificatie van schuldvorderingen fundamenteel wijzigen, is het noodzakelijk meer tijd te nemen om de gevolgen te onderzoeken onder meer inzake de noodzakelijke garanties voor de rechten van de partijen. Om te vermijden dat voorliggend ontwerp waarop de mensen op het terrein met ongeduld wachten, vertraging zou oplopen, stelde de minister voor om de regeling van de aangifte en verificatie van schuldvorderingen op te nemen in een apart wetsvoorstel.

In totaal werden er 98 amendementen ingediend door de regering en door de senatoren Taelman, Nyssens, Dubié, Istasse, Roelants du Vivier, Steverlynck en Vandenberghe. Zeventien daarvan werden aanvaard.

De belangrijkste discussie had zoals ik al zei betrekking op de problematiek van de verschoonbaarheid, de gevolgen voor de echtgenoot, en de situatie van de borgen.

Na grondige discussie heeft de regering via amendementen haar oorspronkelijke tekst aangepast rekening houdend enerzijds met de kritiek die op basis van de rechtsleer op het oorspronkelijke artikel werd geformuleerd, en anderzijds met het arrest van het Arbitragehof van 28 maart 2002.

De regels over de verschoonbaarheid houden in het voorliggende wetsontwerp het volgende in. Het wetsontwerp bepaalt dat behalve in geval van gewichtige omstandigheden, met bijzondere redenen omkleed, de rechtbank de verschoonbaarheid uitspreekt van de gefailleerde die te goeder trouw handelt. De verschoonbaarheid is dus de regel en moet de handelaar-natuurlijke persoon in staat stellen een nieuwe start te maken. Een rechtspersoon kan niet verschoonbaar worden verklaard.

Dank zij de verschoonbaarheid worden de schulden van de gefailleerde tenietgedaan. Dat heeft als gevolg dat de echtgenoot niet meer vervolgd kan worden en er geen beslag kan worden gelegd op het eigen vermogen of het gemeenschappelijk vermogen van de echtgenoot van de gefailleerde.

De situatie is evenwel verschillend wanneer de echtgenoot zich persoonlijk heeft verbonden voor de schulden van de

*des parties. Pour éviter que le présent projet ne prenne du retard, le ministre a proposé d'intégrer le système de déclaration et de vérification des créances dans un projet de loi distinct.*

*Quelque 98 amendements ont été déposés par le gouvernement et les sénateurs Taelman, Nyssens, Dubié, Istasse, Roelants du Vivier, Steverlynck et Vandenberghe. Dix-sept ont été adoptés.*

*La discussion la plus importante a porté sur la question de l'excusabilité, sur les conséquences pour le conjoint et la situation des cautions.*

*Le gouvernement a finalement adapté son texte initial pour tenir compte des critiques formulées sur la base de la jurisprudence relative à l'article initial et de l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 28 mars 2002.*

*Quant à l'excusabilité, le présent projet prévoit que, sauf circonstances graves spécialement motivées, le tribunal prononce l'excusabilité du failli malheureux et de bonne foi. Elle est donc la règle et doit permettre au commerçant personne physique de prendre un nouveau départ. Une personne morale ne peut être déclarée excusable.*

*L'excusabilité éteint les dettes du failli, ce qui a pour conséquence que le conjoint ne peut plus être poursuivi et qu'aucune saisie ne peut plus être pratiquée sur le patrimoine propre ou le patrimoine commun du conjoint du failli. La situation est toutefois différente lorsque le conjoint s'est personnellement engagé pour les dettes du failli, ce qui est très fréquent.*

*Un amendement de MM. Steverlynck et Vandenberghe visait dès lors à étendre les effets de l'excusabilité au conjoint du failli, ce qui permettrait de mieux protéger la famille du failli. Le gouvernement a repris la philosophie de cet amendement et a inséré dans le projet une disposition prévoyant que le conjoint du failli qui s'est personnellement obligé à la dette dudit est libéré de cette obligation par l'effet de l'excusabilité.*

*Le projet stipule cependant explicitement que l'excusabilité est sans effet sur les dettes alimentaires du failli et sur celles qui résultent de l'obligation de réparer le dommage lié au décès ou à l'atteinte à l'intégrité physique d'une personne qu'il a causé par sa faute.*

*Le projet prévoit par ailleurs que l'excusabilité décharge les personnes physiques qui à titre gratuit se sont rendues caution des obligations du failli.*

*La disposition initiale qui permettait au tribunal de juger du cas des particuliers qui se portent gratuitement caution a été supprimée.*

*Le législateur apporte ainsi une solution à la discrimination et la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, dénoncées par la Cour d'arbitrage dans son arrêt du 28 mars 2002 en réponse à une question préjudicielle relative à l'article 82 de la loi sur les faillites.*

*Le projet ainsi amendé a été adopté à l'unanimité.*

*Je parle à présent au nom de mon groupe. Les discussions en commission ont permis d'améliorer sensiblement la loi sur les faillites. Il était en effet apparu nécessaire de l'adapter pour*

gefaillende, wat heel vaak voorkomt. Dan betreft het een eigen schuld van de echtgenoot.

Het was dan ook de bedoeling van een amendement van de heren Steverlynck en Vandenberghe om de gevolgen van de verschoonbaarheid uit te breiden tot de echtgenoot van de gefaillende waardoor het gezin van de gefaillende beter beschermd wordt. De regering heeft de filosofie van het amendement overgenomen en uitdrukkelijk in de wet opgenomen dat de echtgenoot van de gefaillende die zich persoonlijk aansprakelijk heeft gesteld voor de schuld van die laatste ingevolge de verschoonbaarheid van de gefaillende, bevrijd wordt van die verplichting.

Er is wel uitdrukkelijk in de wet opgenomen dat de verschoonbaarheid geen gevolgen heeft voor de onderhoudsschulden, noch voor de schulden voortvloeiend uit de verplichting tot herstel van de schade verbonden aan het overlijden of aan de aantasting van de lichamelijke integriteit van een persoon waaraan de gefaillende schuld heeft.

Voorts worden ook de gevolgen van de verschoonbaarheid voor de borgen geregeld. De natuurlijke personen die zich kosteloos borg hebben gesteld voor een verbintenis van de gefaillende, worden van hun verplichtingen ontslaan.

De oorspronkelijke tekst die voorzag in een beoordeling van de rechtbank aangaande de particuliere of kosteloze borg werd geschrapt. Er wordt nu geopteerd voor een systeem waarbij de verschoonbaarheid voor natuurlijke personen die zich kosteloos borg hebben gesteld, van rechtswege intreedt.

Met de voorgestelde regeling aangaande de gevolgen van de verschoonbaarheid voor de echtgenoot en de borgen biedt de wetgever een oplossing voor de discriminatie en de schending van de artikelen 10 en 11 van de grondwet die terzake door het Arbitragehof werd aan de kaak gesteld in een arrest van 28 maart 2002 na een prejudiciële vraag betreffende artikel 82 van de faillissementswet.

Het aldus gewijzigde ontwerp werd unaniem goedgekeurd.

Ik spreek nu namens mijn fractie. De besprekingen in de commissie hebben de faillissementswet aanzienlijk verbeterd. Die wet wordt soms denigrerend voorgesteld als een 'reparatiewet'. De realiteit is echter dat op basis van de ervaring opgedaan met de faillissementswet van 1997 het inzicht was gegroeid dat de wet moest worden aangepast om de oorspronkelijke doelstellingen nog beter te realiseren.

De werkzaamheden in de commissie hebben overduidelijk het nut aangetoond van een grondige tweede lezing in de Senaat. De CD&V-fractie heeft zich samen met andere fracties ingezet om het wetsontwerp nog beter te maken en zal het dan ook goedkeuren. Ik wil evenwel een vijftal opmerkingen formuleren.

Ten eerste behandelt onderhavig wetsontwerp enkel de faillissementswet en niet het gerechtelijk akkoord. Dat laatste komt allicht later aan bod, want eigenlijk is de wetgeving op het gerechtelijk akkoord voor het economisch leven nog belangrijker, zeker als we er rekening mee houden dat bij meer dan de helft van de failliet verklaarde ondernemingen de niet-neerlegging van de jaarrekening één van de eerste knippenlichten was. Een snelle en discrete opvang op dat ogenblik zorgt wellicht voor een grotere kans op overleven en het vermijden van een faillissement. Het verder uitbouwen

*mieux réaliser ses objectifs.*

*Les débats en commission ont mis en évidence l'utilité d'une seconde lecture au Sénat. Le groupe CD&V s'est employé, tout comme les autres groupes, à améliorer encore le projet et il le votera donc. Je voudrais néanmoins formuler cinq observations.*

*Premièrement, le présent projet ne traite que la loi sur les faillites et non du concordat judiciaire. Celui-ci, plus important encore peut-être pour la vie économique, sera abordé ultérieurement. On sait en effet que pour plus de la moitié des entreprises déclarées en faillite, le non-dépôt du compte annuel était un des premiers signaux d'alarme. Une intervention rapide et discrète à ce moment permettrait sans doute d'éviter une faillite. Le juge de dépistage doit jouer un rôle central à cet égard. La recherche d'un arrangement à l'amiable et de la discrétion est également essentielle.*

*Deuxièmement, le présent projet remédie à certaines incohérences de la loi de 1997. Les options prises à l'époque sont en outre précisées. Il est dès lors positif qu'on ait veillé à humaniser la faillite. Le failli doit ainsi être entendu lui aussi sur le mode de liquidation. L'excusabilité du failli et de son conjoint favorise par ailleurs le climat d'entreprise, ce dont notre pays a le plus grand besoin. Un échec ne doit pas être stigmatisant. En offrant une bonne solution aux faillis de bonne foi, on donne une seconde chance à ceux qui sont disposés à prendre des risques. Nous approuvons l'extension des effets de l'excusabilité au conjoint que nous avons nous-mêmes réclamée. Il importait aussi que les personnes physiques qui se sont à titre gratuit rendues caution soient libérées de leurs obligations en cas d'excusabilité du failli.*

*Le sens à donner aux termes « à titre gratuit » fera sans doute encore l'objet de nombreuses discussions. Peut-être aurait-il été préférable d'établir une distinction entre caution professionnelle et caution privée. Contrairement aux conjoints et cautions d'entrepreneurs, les conjoints et cautions de titulaires de professions libérales sont abandonnés à leur sort. Les titulaires de professions libérales ne peuvent tomber en faillite ; ils ne sont soumis qu'au règlement collectif des dettes. Le régime instauré établit une différence entre les cautions en fonction de la procédure d'insolvabilité. L'extinction de la dette pour la caution n'est ainsi pas automatique en cas de procédure d'insolvabilité pour les non-commerçants via le règlement collectif des dettes ou pour la remise de dettes dans le cadre d'un concordat judiciaire. Cela peut créer des problèmes lors du contrôle du respect du principe de l'égalité imposé aux articles 10 et 11 de la Constitution. On peut aussi s'interroger sur la cohérence avec d'autres législations, comme le concordat judiciaire et le règlement collectif des dettes. Le CD&V s'est pourtant efforcé d'assurer cette cohérence. Lors de l'examen en commission du projet modifiant la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif des dettes, le CD&V a déposé un amendement afin de régler la question de la caution de manière comparable à celle prévue dans la loi sur les faillites. Le ministre de l'Économie qui n'était sans doute pas au courant des travaux de la commission de la Justice a toutefois rejeté l'amendement. Le CD&V se demande aussi s'il n'aurait pas été préférable de régler la question des cautions dans le Code civil.*



van de Kamer van Handelonderzoeken met een belangrijke rol voor de dépitagerechter staat daarbij centraal. Het zoeken naar een minnelijk akkoord en discretie is daarbij essentieel.

Ten tweede zorgt het huidige wetsontwerp ervoor dat een aantal incoherenties in de wet van 1997 worden weggewerkt. Ook werden de opties die destijds werden genomen, verduidelijkt. Het is dan ook positief dat veel aandacht is gegaan naar de verdere humanisering van het faillissement. Zo moet ook de gefailleerde gehoord worden over de wijze van de vereffening. Verder bevordert de verschoonbaarheid van de gefailleerde en zijn echtgenote een klimaat van ondersteuning van het ondernemerschap, iets waar ook Europa erg op aanstuurt en waar ons land meer dan ooit nood aan heeft. Een mislukking hoeft inderdaad niet stigmatiserend te zijn. Een goede oplossing voor gefailleerden te goeder trouw kan risiconemers nieuwe kansen geven. Het uitbreiden van de gevolgen van de verschoonbaarheid tot de echtgenoten, waarvoor ook wij hebben gepleit, kan zeker onze goedkeuring wegdragen. Ook de aandacht voor de borg ingeval van verschoonbaarheid is belangrijk. De natuurlijke personen, die zich kosteloos borg hebben gesteld, worden bij verschoonbaarheid van de gefailleerde van hun verplichtingen bevrijd. Over wat begrepen moet worden onder 'kosteloze borg' zal er allicht nog heel wat discussie zijn. Misschien was het beter geweest zoals in Nederland het onderscheid te maken tussen 'professionele' en 'particuliere' borg. In tegenstelling tot de echtgenoten en de borgen van ondernemers, blijven de echtgenoten en borgen van beoefenaars van vrije beroepen in de kou staan. De beoefenaars van vrije beroepen kunnen niet in falen gaan; voor hen geldt enkel de collectieve schuldenregeling. Door de gekozen oplossing van de bevrijding van de schuld voor de borgen van een verschoonbaar verklaarde gefailleerde bestaat er nu een onderscheid tussen de borgen naargelang van de insolventieprocedure. Zo bestaat deze bevrijding van de schuld voor de borg niet automatisch in geval van een insolventieprocedure voor niet-handelaars via de collectieve schuldenregeling of voor kwijtschelding in het kader van de procedure van een gerechtelijk akkoord. Dat kan problemen opleveren bij toetsing aan het gelijkheidsbeginsel van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet. Hierbij kan dan ook terecht de vraag worden gesteld naar de coherentie met andere wetgevingen, zoals het gerechtelijk akkoord en de collectieve schuldenregeling. Zelf heeft CD&V nochtans een inspanning gedaan om die coherentie te realiseren. Bij de bespreking in de commissie voor de Financiën in februari van dit jaar van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling heeft CD&V een amendement ingediend om de problematiek van de borg op vergelijkbare wijze te regelen als in de faillissementsregeling. De minister van Economie, die het ontwerp op de collectieve schuldenregeling verdedigde en allicht niet op de hoogte was van de discussie in de commissie voor de Justitie, heeft het amendement echter niet aanvaard, waardoor er geen coherentie is inzake insolventieprocedures. CD&V vraagt zich ook af of het niet beter was geweest de problematiek van de borg te regelen in het burgerlijk wetboek.

Een ander onderscheid dat nog een ongelijkheid laat bestaan is de immuniteit die de gefailleerde geniet vanaf het vonnis van faillietverklaring en die niet geldt voor de echtgenoot of borg. Met andere woorden, in afwachting van het tenietgaan van de schuld, die het gevolg is van de verschoonbaarheid,

*Une autre distinction qui maintient une inégalité est l'immunité dont bénéficie le failli à partir du jugement déclaratif de la faillite et qui ne vaut pas pour le conjoint ou la caution. Autrement dit, tant que la dette n'est pas éteinte à la suite de l'excusabilité, le jugement ne peut être exécuté à l'encontre du failli mais bien à l'encontre de la caution alors que tous deux seront libérés de leurs obligations en cas d'excusabilité.*

*Dans 63% des cas, la faillite est inévitable. Les faillites concernent à 85% des entreprises employant moins de cinq personnes. Près de 60% se soldent sur un actif insuffisant.*

*Souvent des aptitudes de gestion lacunaires sont une cause de faillite. Il est donc essentiel que les personnes qui créent une entreprise aient de bonnes connaissances en gestion.*

*Depuis l'assouplissement de la législation néerlandaise de 1999 sur l'établissement des entreprises, bien plus de Néerlandais fondent une nouvelle entreprise mais bien plus d'entreprises tombent en faillite et souvent dans les premières années. Nous plaillons donc en faveur d'une politique d'établissement de qualité accordant une place centrale à des connaissances minimales en gestion.*

*Être indépendant, c'est prendre des risques, mais dans une économie globalisée de plus en plus soumise à la concurrence, les indépendants et les PME n'ont plus prise sur toutes les évolutions qui influencent l'entreprise. Il faut être conscient que l'indépendant n'est pas toujours responsable de la faillite.*

*Ceux qui veulent entreprendre et prendre des risques méritent d'être soutenus et de bénéficier d'une bonne préparation et d'un bon encadrement. Et si une faillite survient quand même, les entrepreneurs doivent encore être soutenus, d'une part, sous l'angle juridique, par le biais de l'excusabilité, pour pouvoir prendre un nouveau départ et, d'autre part, sur le plan social, par le biais d'une bonne assurance contre la faillite dans le cadre du statut social et par un accompagnement optimal.*

*Une des causes majeures des faillites est un financement insuffisant ou un manque de liquidités dans la phase de croissance. Le renchérissement du crédit pour les PME peut causer des difficultés. Une réforme de l'impôt des sociétés en matière d'autofinancement via une réserve d'investissement est certainement une bonne solution, même si cette mesure risque d'être très technique et complexe.*

*Pour donner davantage de chances de survie aux jeunes entreprises, le CD&V propose d'accroître les moyens financiers du Fonds de Participation, lui permettant ainsi d'accorder plus de prêts subordonnés.*

*Il semble en outre nécessaire d'encourager fiscalement les prêts octroyés directement par des particuliers à de jeunes entreprises sous forme de prêts subordonnés. Le principe de base est que le prêt subordonné est accordé à un taux peu élevé à un entrepreneur débutant. Le prêteur ne doit pas payer de précompte mobilier sur les intérêts perçus. Si l'entrepreneur cesse ses activités et ne peut plus rembourser, le prêteur peut déduire le montant qu'il ne pourra plus récupérer à l'impôt des personnes physiques. Nous avons déposé une proposition de loi en ce sens.*

*Il est essentiel qu'une faillite se déroule de façon rapide et*

mag het vonnis niet worden uitgevoerd tegen de gefailleerde, maar wel tegen de borg, terwijl beiden nadien, bij verschoonbaarheid, zullen worden bevrijd.

Ten derde blijkt uit cijfers dat in 63% van de gevallen een faillissement niet te vermijden is. Vijftachtig procent van de faillissementen betreffen bedrijven met minder dan vijf personeelsleden. Bijna 60% wordt afgesloten wegens een ontoereikend actief.

Vaak is wanbeheer ten gevolge van een gebrekkige kennis van managementvaardigheden een oorzaak. Volgens Graydon is dat het geval in 34% van de gevallen. Volgens rechter Handschoewerker is 50% van de faillissementen het gevolg van onbekwaamheid. Een degelijke kennis van beheer is dus essentieel voor goede starters.

Uit cijfers van Graydon over het afgelopen jaar blijkt dat sinds de versoepeling van de Nederlandse vestigingwet van 1999 veel meer Nederlanders een nieuwe onderneming startten, maar dat veel meer bedrijven in faling gingen. Twintig procent van de gefailleerde Nederlandse bedrijven was minder dan één jaar oud en 52% was minder dan vijf jaar oud. We houden dan ook een pleidooi voor een degelijk vestigingsbeleid, waarin een minimale beheerskennis centraal staat. Dat is zowel in het voordeel van de consument als van de ondernemer en zijn gezin.

Zelfstandig worden is risico's nemen. Dat weet iedere zelfstandige en daarmee houdt hij ook rekening. Maar in een geglobaliseerde en steeds meer aan concurrentie onderhevige economie hebben de zelfstandige en de KMO niet langer vat op alle evoluties die de onderneming beïnvloeden. De zelfstandige die in faling gaat, kan daarvoor dan ook niet altijd met de vinger gewezen worden. Het besef moet groeien dat een faling een risico is waaraan de zelfstandige bloot staat en waaraan de zelfstandige niet steeds schuld heeft.

Degenen die willen ondernemen en risico nemen verdienen alle steun en moeten ook goed voorbereid en begeleid worden. Als dat gebeurt, kunnen er veel faillissementen worden voorkomen. En als er dan toch nog een faillissement is, moeten ondernemers nog worden gesteund, enerzijds juridisch via verschoonbaarheid om een nieuwe start mogelijk te maken, en anderzijds op sociaal vlak via een degelijke faillissementsverzekering in het kader van het sociaal statuut en een optimale begeleiding.

Een grote oorzaak van faillissementen is het gebrek aan financiering of het tekort aan liquiditeit in de groeifase. Hiermee zijn we bij de problematiek van de financiering van KMO's beland. De *credit crunch* of het duurder worden van krediet voor KMO's kan voor moeilijkheden zorgen. Een oplossing daarvoor door een hervorming van de vennootschapsbelasting inzake de autofinanciering via een investeringsreserve is zeker een goede zaak, al dreigt het een zeer technische en complexe maatregel te worden vol met voorwaarden en sancties, waardoor de vennootschapsbelasting er zeker niet eenvoudiger op zal worden.

Om jonge bedrijven meer levenskansen te geven pleit CD&V ervoor dat meer financiële middelen toegekend worden aan het Participatiefonds zodat meer achtergestelde leningen kunnen worden verschaft.

*correcte. Depuis 1997, les formalités administratives se sont sensiblement accrues en raison du rapport élargi à présenter. Cela n'est pas toujours nécessaire au bon règlement d'une faillite. Une grande partie des faillites se soldent sur un actif insuffisant.*

*Compte tenu de cette réalité, certains articles proposés ont été amendés. La commission aurait toutefois pu aller plus loin dans la simplification. Nous regrettons ainsi que les amendements de Mme Taelman visant à simplifier la procédure de dépôt et d'acceptation des créances aient été retirés. Ils auraient largement contribué à alléger les tâches des tribunaux.*

*Peut-être faudrait-il s'inspirer de la possibilité instaurée aux Pays-Bas d'un règlement simplifié de la faillite. La loi sur les faillites y a été modifiée pour accroître l'efficacité de la surséance au paiement et à la faillite. On avait en effet constaté que dans de nombreux cas l'actif disponible était insuffisant pour payer les nombreux créanciers privilégiés. Les avantages de cette procédure simplifiée sont une durée moins longue de la faillite, une limitation de ses coûts et une moindre charge de travail pour le tribunal et le curateur.*

*Le législateur ne doit en outre pas oublier que 85% des entreprises faillies sont des PME employant moins de cinq personnes. Certaines des propositions du commissaire du gouvernement, Alain Zenner, s'inspirent à mon sens davantage d'éventuelles pratiques lors de faillites de grandes entreprises.*

*En cas de faillite, il faut non seulement être attentif au failli mais aussi aux créanciers. L'excusabilité doit permettre un équilibre entre le failli qui doit pouvoir prendre un nouveau départ et les créanciers victimes de la faillite.*

*La faillite des firmes clientes a souvent des répercussions importantes pour les fournisseurs créanciers. Ces fournisseurs, créanciers chirographaires, ne peuvent généralement rien récupérer sur la masse de la faillite mais ne peuvent pas non plus inscrire une réduction de valeur ou provision dans leur comptabilité. Ils ne peuvent bénéficier d'aucune exonération fiscale tant que la faillite n'est pas clôturée. Ils doivent même payer la TVA sur la créance perdue.*

*C'est la raison pour laquelle nous venons de déposer une proposition de loi pour permettre au créancier chirographaire, en cas de faillite, de déduire de sa base imposable les créances dûment déclarées sans attendre la clôture de la faillite et pour veiller à ce que la TVA versée soit immédiatement remboursée dès que la faillite est prononcée.*

*C'est seulement dans les rares cas où le créancier chirographaire obtient un paiement qu'une attestation est délivrée et que la TVA doit être versée. Ce système simplifie les formalités administratives.*

*Cette mesure simple peut permettre d'éviter de nombreux drames humains et est conforme à la philosophie du CD&V qui vise à offrir la sécurité nécessaire à tous les entrepreneurs et à leurs collaborateurs.*

*J'espère donc que cette proposition de loi sera examinée tout prochainement, de sorte que son adoption coïncide avec l'entrée en vigueur effective de la présente loi sur les faillites. J'espère également que les modifications apportées à la loi*

Verder lijkt het me noodzakelijk dat ook leningen die particulieren, zoals familie of vrienden, rechtstreeks aan jonge ondernemingen toekennen, als achtergestelde lening fiscaal zouden kunnen worden gestimuleerd. Het basisprincipe van een dergelijke tante Julia-lening – in Nederland bekend onder de naam tante Agaath-lening – is dat de achtergestelde lening tegen een lage rentevoet verschaft wordt aan een startende ondernemer. De ontleners is op de ontvangen intresten geen roerende voorheffing verschuldigd. Indien de ondernemer zijn activiteiten staakt en bijgevolg de lening niet meer verder kan terugbetalen, mag de ontleners het niet te recupereren bedrag in de personenbelasting aftrekken. We hebben daarover recent een wetsvoorstel ingediend.

Ten vierde is een snelle en correcte afwikkeling van een faillissement essentieel. Sinds 1997 is de administratieve rompslomp sterk gegroeid wegens de uitgebreide verslaggeving. Dat is niet altijd noodzakelijk voor de correcte afwikkeling van een faillissement. Er moet rekening worden gehouden met de werkelijkheid. Een groot deel van de faillissementen (60%) wordt zonder toereikend actief afgesloten. Een vlotte en pragmatische afwikkeling van een faillissement is dan ook belangrijk.

In dit licht werden sommige voorstellen van artikelen geamendeerd. Ik verwijs naar de overbelasting ten gevolge van de automatische bijeenroeping van een vergadering waarop nopens de vereffening verslag wordt uitgebracht door de curatoren.

De commissie had nog verder kunnen gaan in de vereenvoudiging. We betreuren dan ook dat de amendementen van mevrouw Taelman, geïnspireerd door de lange ervaring van curator Van Camp, inzake een vereenvoudiging van de procedure betreffende het indienen en verdere procedure van aanvaarding van schuldvorderingen ingetrokken werden. Die amendementen zouden een belangrijke invloed hebben gehad voor een verlichting van de taken van de rechtbanken.

Misschien moet inzake de snelle afwikkeling van een faillissement ook eens inspiratie gehaald worden uit hetgeen recent in Nederland werd ingevoerd, namelijk de mogelijkheid van een vereenvoudigde afwikkeling van een faillissement. Het betreft de wijziging van de faillissementswet in verband met het bevorderen van de effectiviteit van surséance van betaling en faillissement. Die regeling is er gekomen omdat men ook in Nederland vaststelde dat het aantal bevoorrechte schulden een hoge vlucht heeft genomen en in veel gevallen het beschikbare actief ontoereikend is om de preferente schuldeisers te betalen. De voordelen van die vereenvoudigde procedure zijn een kortere duur van het faillissement, een beperking van de faillissementskosten en een werkbesparing voor rechtbank en curator.

Eenvoudiger procedures voor kleine ondernemingen zouden zeker aan te bevelen zijn. Voor KMO's zijn snelheid, zowel van detectie als van aanvraag, en beperkte kosten noodzakelijk.

Verder mag de wetgever zich niet uitsluitend laten leiden door de zeer grote faillissementen die terecht voldoende juridische garanties noodzakelijk zijn maar moet de wetgever er rekening mee houden dat 85% van de gefailleerde bedrijven KMO's zijn

*répondent aux préoccupations et permettront un règlement rapide et humain des faillites ainsi qu'un nouveau départ pour de nombreux entrepreneurs qui prennent des risques.*

met minder dan vijf personeelsleden. Een aantal voorstellen van regeringscommissaris Zenner, onder meer betreffende de verificatie en verbetering van de balans in het kader van de strijd tegen de fiscale fraude zijn mijns inziens eerder ingegeven door de mogelijke praktijken bij faillissementen van grote ondernemingen.

Ten vijfde moet er bij een faillissement – en er zijn er ongeveer 7.000 per jaar – niet alleen aandacht zijn voor de gefailleerden maar ook voor de schuldeisers.

In het kader van de verschoonbaarheid moet er een evenwicht zijn tussen de gefailleerden die een nieuwe start nodig hebben en de onschuldige schuldeisers-slachtoffers.

Faillissementen van afnemers hebben voor leveranciers-schuldeisers vaak grote gevolgen. Vooral bij falen van een grote afnemer die instaat voor afname van een groot deel van de productie van kleinere leveranciers zijn de gevolgen vaak erg zwaar. Die leveranciers, die als gewone schuldeisers in de boedel meestal niets kunnen recupereren, kunnen echter geen waardevermindering of voorziening boeken. Ze kunnen ook geen fiscale vrijstelling krijgen zolang het faillissement niet is afgesloten. Ze moeten zelfs de BTW betalen op een schuldvordering die zo goed als verloren is. Totnogtoe moest de leverancier van een gefailleerde de verschuldigde BTW reeds doorstorten aan de Staat en kon hij slechts bij de afsluiting van het faillissement of na ontvangst van een geïndividualiseerd fiscaal attest van de curator – wat bij grotere faillissementen soms vele maanden of jaren duurt – de onnodig doorgestorte BTW recupereren. Hij dient dus de Staat voor te financieren op een moment dat hijzelf slachtoffer is geworden en in betalingsmoeilijkheden dreigt te komen.

Om die reden hebben wij recent een wetsvoorstel ingediend om het de gewone schuldeiser in het kader van een faillissement mogelijk te maken de correct aangegeven vorderingen uit de belastbare omzet te halen zonder de afsluiting van het faillissement af te wachten en om van de onmiddellijke teruggave van de doorgestorte BTW, zodra het faillissement is uitgesproken, de regel te maken. Als later toch nog een betaling zou volgen, moet de schuldeiser de BTW alsnog doorstorten en moet hij het ontvangen bedrag opnieuw opnemen in de boekhouding en de afschrijving van de oninbare vordering terugnemen. De latere ontvangst van een bedrag zal moeten blijken uit een door de curator opgemaakt document, dat ook aan de belastingadministratie dient te worden bezorgd.

Door het omkeren van de huidige regel moet enkel in de zeldzame gevallen waar de schuldeiser met een gewone of chirografaire schuldvordering alsnog een uitkering krijgt, een attest worden opgemaakt en BTW worden gestort. Zodoende komt er een einde aan de administratieve rompslomp, vermits op vandaag in alle gevallen een attest moet opgemaakt worden.

Die eenvoudige maatregel kan in de praktijk heel wat menselijke drama's vermijden en past in de filosofie van CD&V om alle ondernemers en hun medewerkers de nodige zekerheid te bieden.

Ik hoop dan ook dat dat wetsvoorstel binnenkort wordt besproken, zodat de goedkeuring ervan kan samenvallen met de effectieve inwerkingtreding van deze faillissementswet.

Tot slot hoop ik dat de voorgestelde wetswijzigingen tegemoetkomen aan de bekommernissen die in de praktijk leven en een snelle en humane afhandeling mogelijk maken van een faillissement, en daarmee tevens een nieuwe start voor vele risiconemers.

**Mevrouw Martine Taelman (VLD).** – Ik dank de heer Steverlynck voor zijn uitstekend rapport over deze uitgebreide en technische materie.

De faillissementswet van 1997 is aan haar eerste grote aanpassing toe. Sinds de inwerkingtreding van die wet is gebleken dat ze moest worden verbeterd. Het voorliggend ontwerp wil vooral technische verbeteringen aanbrengen zodat nog leefbare bedrijven kunnen worden gered. Het zorgt voor een snelle en doeltreffende vereffening van zogenaamde niet meer te redden bedrijven. Het waarborgt het evenwicht tussen de belangen van de verschillende betrokkenen en houdt rekening met de persoonlijke gevolgen van een faillissement.

Ten eerste wordt een regeling voor belangenconflicten voorgesteld en wordt aan de curatoren een meldingsplicht opgelegd.

Ten tweede wordt de verschoonbaarheid op bepaalde punten gepreciseerd en aangepast, onder meer wat betreft de gevolgen voor de borg. De curator zal slechts eenmaal zijn eed moeten afleggen namelijk op het moment dat hij in de lijst van curatoren wordt opgenomen. Daarnaast wordt de procedure vereenvoudigd en beogen enkele wijzigingen de economische fraudebestrijding.

De verschoonbaarheid vormt een belangrijk aspect van de wet. Tijdens de interessante hoorzittingen werd de problematiek uitgebreid besproken. Volgens recente statistieken is het aantal faillissementen van natuurlijke personen goed voor ongeveer 20% van het totaal. Terecht wordt in het wetsontwerp bepaald dat vennootschappen niet langer verschoonbaar kunnen worden verklaard. Het principe dat een natuurlijk persoon verschoonbaar is, tenzij er sprake is van een grove fout, was blijkbaar ook reeds de bedoeling van de wetgever in 1997, maar werd door de rechtspraak te weinig gevolgd. Dit zal door de aangepaste wet worden verholpen.

De grootste wijziging die de senaatscommissie heeft aangebracht, betreft de gevolgen van de verschoonbaarheid voor de borg. De commissieleden hebben hieromtrent verschillende amendementen ingediend en een uitgebreide discussie gevoerd. Op basis daarvan heeft de regering een amendement ingediend dat de regeling verbetert en verduidelijkt.

Zo wordt duidelijk vermeld dat in geval van verschoonbaarheid de natuurlijke personen die zich kosteloos borg hebben gesteld, ook van hun verplichtingen worden ontslaan en dat de echtgenoot die zich persoonlijk aansprakelijk heeft gesteld voor de schuld, ook bevrijd wordt van die verplichting.

De VLD is ervan overtuigd dat de voorgestelde wijzigingen in belangrijke mate de afhandeling van faillissementen zullen verbeteren.

De procedure wordt op een aantal punten vereenvoudigd. Ik denk hier aan de eedaflegging van de curatoren, de verplichting voor de gefailleerde om de curator beter in te lichten over de sociale toestand en de maandelijkse stortingen

**Mme Martine Taelman (VLD).** – Je remercie M. Steverlynck pour son excellent rapport sur cette matière vaste et technique.

*Il s'agit de la première adaptation importante de la loi de 1997 sur les faillites. Depuis son entrée en vigueur, il est apparu qu'elle devait être améliorée. Le présent projet entend apporter surtout des améliorations techniques de manière à ce que des entreprises encore rentables puissent se tirer d'affaire. Il veille à une liquidation rapide et efficace des entreprises qui ne peuvent être sauvées. Ce système garantit l'équilibre entre les intérêts des parties concernées et tient compte des conséquences personnelles d'une faillite.*

*En premier lieu, un règlement des conflits d'intérêts est proposé et l'obligation d'information est imposée aux curateurs.*

*En deuxième lieu, l'excusabilité est précisée et adaptée, notamment pour ce qui concerne les conséquences sur la caution. Le curateur ne devra prêter serment qu'une seule fois, lorsqu'il est repris sur la liste des curateurs. En outre, la procédure est simplifiée et quelques modifications concernent la lutte contre la fraude.*

*L'excusabilité est un aspect important de cette loi. Cette question a été longuement discutée dans d'intéressantes auditions. Selon des statistiques récentes, le nombre de faillites de personnes physiques représente environ 20% de l'ensemble. Le projet de loi prévoit à juste titre que les sociétés ne peuvent plus être déclarées excusables. Le principe selon lequel une personne physique est excusable sauf en cas de faute grave était visiblement déjà l'objectif du législateur de 1997 mais a été peu suivi par la jurisprudence. La loi modifiée permettra de remédier à cela.*

*Le changement le plus important adopté par notre commission porte sur les conséquences de l'excusabilité sur la caution. Les commissaires ont déposé plusieurs amendements à ce sujet et en ont longuement discuté. Le gouvernement a alors déposé un amendement qui améliore et clarifie la réglementation.*

*Il est ainsi clairement précisé qu'en cas d'excusabilité, les personnes qui se sont rendues caution à titre gratuit sont déchargées de leurs obligations, de même que le conjoint qui s'est personnellement obligé à la dette.*

*Le VLD est convaincu que les modifications proposées amélioreront grandement le règlement des faillites.*

*Certains points de la procédure sont simplifiés. Je pense notamment à la prestation de serment des curateurs ainsi qu'à l'obligation pour le failli de mieux informer le curateur sur la situation sociale et les paiements mensuels à la Caisse des dépôts et consignations, ce qui facilitera le travail des curateurs.*

*L'atténuation de la charge de travail des tribunaux afin d'améliorer la procédure pour le citoyen est pour le VLD un point auquel on doit être attentif dans chaque projet ou*

van gelden in de deposito- en consignatiekas, wat het werk van de curatoren zal vergemakkelijken.

De verlichting van de werklust van de rechtbanken, teneinde de rechtsgang voor de burger te verbeteren, is voor de VLD een aandachtspunt waaraan in elk voorstel of ontwerp aandacht moet worden besteed. Ik betreur dan ook ten zeerste dat de regering deze lijn in het ontwerp niet heeft doorgetrokken. Op het vlak van de procedure van verificatie van schuldvorderingen heeft de VLD verschillende amendementen ingediend met dit doel.

Op het ogenblik worden alle schuldvorderingen in faillissement, of ze voor of na het proces-verbaal worden ingediend, gecontroleerd door de curatoren onder supervisie van de rechter-commissaris. Alle schuldvorderingen die niet tijdig zijn gedaan of wel tijdig zijn gedaan maar om een of andere reden worden betwist, dienen uiteindelijk te worden aanvaard door een vonnis van de rechtbank van koophandel. Daarbij gebeurt de eigenlijk verificatie steeds door de curator onder toezicht van de rechter-commissaris. De tussenkomst van de rechtbank is in deze gevallen puur formeel, maar vraagt wel veel inzet van het griffiepersoneel, van de magistraten en van de advocaten.

De amendementen strekken ertoe dit systeem te vervangen door een systeem van opeenvolgende processen-verbaal van verificatie die om de drie maanden in het dossier worden neergelegd en waarbij alle schuldeisers zeer gedetailleerd de vooruitgang van het proces van verificatie kunnen volgen. Dat komt de transparantie ten goede. Alleen de echte betwistingen worden dan nog door de rechtbank behandeld, tenminste wanneer geen akkoord wordt bereikt met de curator.

Deze amendementen vormen een inhoudelijk consistent afgewerkt project. Aangezien ze de procedure van verificatie echter substantieel veranderen en de regering de bespreking van het wetsontwerp niet wenste te vertragen, werd verkozen deze wijzigingen afzonderlijk te behandelen. Daarom werd voorgesteld de amendementen in te trekken en in een afzonderlijk wetsvoorstel, dat deze week wordt ingediend, te behandelen. Mijns inziens werd hier een kans gemist om vlug een significante vooruitgang te boeken op korte termijn wat betreft de werklust van de rechtbanken.

Een laatste belangrijk doel van het wetsontwerp dat ik nog even onder de aandacht wil brengen, betreft een verbetering van de bestrijding van de economische fraude. De cijfers die de heer Handschoewerker tijdens de hoorzittingen citeerde, zijn misschien niet gebaseerd op wetenschappelijke statistieken, maar geven toch een belangrijke aanduiding: 40% van de faillissementen zou te maken hebben met oneerlijkheid.

Als men dan uit meer wetenschappelijke cijfers verneemt dat de schuldeisers gemiddeld een dividend van 4% ontvangen, is het belang van preventie en een snelle reactie meer dan duidelijk.

Het ontwerp brengt hier enkele verbeteringen aan, meer bepaald op het vlak van het vergroten van de verantwoordelijkheid van bestuurders en zaakvoerders wanneer fiscale fraude wordt gepleegd, op het vlak van het beter informeren van het parket door een nauwkeuriger onderzoek van de rekeningen van de gefailleerde door het opstellen van een balans en op het vlak van het verplaatsen

*proposition de loi. Je regrette donc au plus haut point que le gouvernement n'ait pas poursuivi en ce sens dans le projet. Concernant la vérification du recouvrement des dettes, le VLD a déposé plusieurs amendements dans ce sens.*

*Actuellement tous les recouvrements de dettes à la suite d'une faillite, introduits avant ou après que soit dressé procès-verbal, sont contrôlés par les curateurs sous la supervision du juge-commissaire. Tous les recouvrements de dettes qui ne sont pas menés à bien à temps ou qui, tout en l'étant, font l'objet d'une contestation pour l'une ou l'autre raison doivent finalement être acceptés par un jugement du tribunal du commerce. C'est alors qu'a lieu la véritable vérification par le curateur, sous le contrôle du juge-commissaire. Dans ces cas, l'intervention du tribunal est purement formelle mais requiert néanmoins des efforts du personnel du greffe, des magistrats et des avocats.*

*Les amendements visent à remplacer ce système par des procès-verbaux de vérification successifs qui sont déposés tous les trois mois dans le dossier et grâce auxquels tous les créanciers peuvent suivre de manière très détaillée le déroulement de la procédure de vérification. Cela favorise la transparence. Seules les vraies contestations sont encore traitées par le tribunal, du moins lorsqu'aucun accord n'a été trouvé avec le curateur.*

*Ces amendements forment un projet cohérent quant au fond. Mais puisqu'ils modifient fortement la procédure de vérification et que le gouvernement ne souhaitait pas retarder l'examen du projet, il a été décidé de les traiter séparément. C'est pourquoi il a été proposé de retirer ces amendements et de les faire examiner sous la forme d'un projet de loi distinct qui sera déposé cette semaine. Pour moi, nous avons raté une occasion d'enregistrer rapidement un progrès significatif en matière de charge de travail des tribunaux.*

*Un dernier objectif important du projet de loi concerne une amélioration de la lutte contre la fraude économique. Les chiffres qu'a cités M. Handschoewerker ne s'appuient peut-être pas sur des statistiques scientifiques mais nous donnent néanmoins une indication importante : 40% des faillites seraient liées à de la malhonnêteté.*

*Les créanciers reçoivent un dividende de 4% en moyenne. L'importance de la prévention et d'une réaction rapide est donc plus qu'évidente.*

*Le projet apporte ici quelques améliorations, plus précisément quant à l'extension de la responsabilité des administrateurs et des gérants lorsqu'il y a fraude fiscale, une meilleure information du parquet par un examen plus précis des comptes du failli et l'établissement d'un bilan, ainsi que pour le déplacement de l'implantation d'un fonds de commerce afin d'échapper au contrôle du tribunal territorialement compétent.*

*Le VLD est favorable au projet de loi et le votera donc avec conviction. Nous voulons cependant attirer l'attention sur le fait que le projet de loi relative au concordat judiciaire doit aussi être examiné dès que possible puisque le concordat a causé de graves problèmes ces dernières années. Un certain flottement semble ainsi persister quant à la notion de rassemblement des dettes de la masse, le statut, les tâches des commissaires, etc.*

van de vestiging van een handelszaak om te ontsnappen aan de controle van de territoriaal bevoegde rechtbank.

De VLD staat positief ten opzichte van het wetsontwerp en zal het dan ook met overtuiging goedkeuren. Wij willen er evenwel de aandacht op vestigen dat nu ook het wetsontwerp betreffende het gerechtelijk akkoord zo snel mogelijk moet worden behandeld, aangezien het gerechtelijk akkoord de jongste jaren voor grote problemen zorgt. Zo blijkt er onzekerheid te bestaan over het begrip van samenloop van de boedelschulden, het statuut, de taken van de commissaris enzovoorts.

Gezien de vaak ernstige gevolgen is het immers van groot belang dat faillissementen worden vermeden. Preventie en snelle reactie zijn noodzakelijk, wat een efficiënte werking van het gerechtelijk akkoord vereist. Het doel van het gerechtelijk akkoord is het vermijden van faillissementen door een tijdige en efficiënte bescherming van ondernemingen die tijdelijke betalingsproblemen hebben.

Wij hopen binnenkort de tweede stap in deze hervorming te kunnen doen door middel van een wetgevend initiatief in verband met het gerechtelijk akkoord.

**Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH).** – *De Senaatscommissie heeft haar wetgevende rol behoorlijk vervuld: ze heeft niet alleen hoorzittingen gehouden, maar ook heeft ze wijzigingen aangebracht aan de tekst die door de Kamer was overgezonden.*

*Het begrip faillissement vindt zijn oorsprong in het Italiaans recht, waarbij het woord bancarotta verwijst naar de bank op een openbare plaats waarop werd geslagen om aan derden aan te geven dat men failliet was gegaan.*

*De rol van het faillissement is dus geëvolueerd van een maatregel van openbaarmaking tegenover derden over een vorm van sanctie van de schuldenaar tot een mechanisme waarbij de schuldeisers collectief beslag leggen op de activa van de schuldenaar teneinde zich volgens rangorde van voorrechten te laten uitbetalen.*

*De wet van 8 augustus 1997 had tot doel de wetgeving beter op de economische realiteit af te stemmen. Dit wetsontwerp sluit aan bij de werkzaamheden van 1997, zonder evenwel de rol van een dergelijke wetgeving in onze maatschappij duidelijk vast te leggen.*

*Bij elke aanpassing van de faillissementswet rijst de vraag naar de zin en de maatschappelijke evolutie van het faillissement zelf. Het faillissement wordt dan eens beschouwd als een maatregel van openbaarmaking, dan weer als een mechanisme van collectief beslag; haar geschiedenis geeft telkens de richting van de wetgeving aan.*

*Dit wetsontwerp zou in hoofdzaak een reparatiewet zijn. In sommige gevallen werden echter niet alleen technische verbeteringen aangebracht, maar werden bepalingen ingelast die de rol van de voorzitter van de rechtbank van koophandel en van de curator en de gevolgen ervan voor het faillissement grondig wijzigen.*

*Uit de reacties van de mensen uit de praktijk en uit de hoorzittingen in de commissie voor de Justitie bleek duidelijk dat sommige voorgestelde bepalingen grondig moesten worden herbekeken.*

*Compte tenu de leurs conséquences souvent graves, il est très important d'éviter les faillites. La prévention et une réaction rapide s'imposent, ce qui requiert un fonctionnement efficace du concordat judiciaire. Son objectif est d'éviter les faillites par une protection rapide et efficace des entreprises qui connaissent des difficultés de paiement temporaires.*

*Nous espérons qu'une initiative relative au concordat judiciaire nous permettra de procéder sous peu à la seconde étape de cette réforme.*

**Mme Clotilde Nyssens (CDH).** – *La commission du Sénat s'est penchée avec beaucoup d'attention sur ce projet et a accompli son œuvre de législateur, puisqu'elle a non seulement entendu les acteurs, mais aussi apporté des modifications intéressantes au texte transmis par la Chambre, qui avait elle-même beaucoup travaillé sur ce projet.*

*Sans remonter aux origines, il me plaît de rappeler que le mot « faillite » fut, au départ, utilisé par le droit italien sous le terme de bancarotta – banqueroute – qui trouve son origine dans un banc, situé sur la place publique et sur lequel on frappait pour avertir les tiers de la faillite survenue.*

*Le rôle de la faillite a donc fortement évolué au fil du temps, en passant d'une mesure de publicité à l'égard des tiers à une forme de sanction du débiteur défaillant pour évoluer vers un mécanisme de saisie collective des actifs du débiteur par ses créanciers afin de les désintéresser selon l'ordre des privilèges en présence.*

*La loi du 8 août 1997 avait, quant à elle, l'ambition d'adapter la législation afin de mieux épouser la réalité économique d'aujourd'hui. Le projet de loi actuel se situe donc dans le prolongement des travaux entamés en 1997, sans, pour autant, que soit tranché le rôle qu'une telle législation doit jouer dans notre société.*

*Chaque fois que l'on modifie la loi sur la faillite, on remet en cause le sens même de celle-ci et son évolution dans notre société. Cette institution est effectivement considérée, tantôt comme une mesure de publicité, tantôt comme un mécanisme de saisie collective, et les étapes de son histoire reposent chaque fois les jalons de la législation.*

*Si le présent projet a pour vocation d'être une loi dite de réparation, il n'en reste pas moins que, dans certains cas, il ne s'agit pas uniquement d'apporter des corrections techniques, mais d'insérer des dispositions qui bouleverseront le rôle du président du tribunal de commerce, du curateur, voire les conséquences liées à la faillite.*

*Les réactions issues des gens de terrain – des avocats sont*

*Ten eerste bepaalt het ontwerp dat de erelonen en de kosten van de curatoren door de rechtbank van koophandel worden begroot en dat de gerechtskosten en de kosten aan derden in het kader van de vereffening gesteld en door de curator voorgeschoten door de rechter-commissaris worden begroot.*

*De kosten en het ereloon van de curator worden momenteel geregeld door het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 houdende vaststelling van de regels en barema's tot bepaling van de kosten en het ereloon van de curatoren.*

*De invoering van een begroting a posteriori van de kosten en het ereloon lijkt dus aan dit koninklijk besluit voorbij te gaan. Komt er alleen een begroting in geval van een betwisting? Moet het woord 'begroot' worden gezien als een synoniem voor 'geregeld'? Wat is het doel van deze wijziging? Bovendien werden deze barema's juist vastgesteld met het oog op de gelijkheid en de voorzienbaarheid. Ze boden zekerheid aan de gefailleerde, de derden en de gerechtelijke mandatarissen.*

*De vertegenwoordiger van de minister scheen in de commissie te erkennen dat de voorgestelde tekst tot praktische problemen aanleiding zou kunnen geven. Om die reden dien ik mijn amendement dat ertoe strekt artikel 18 van het ontwerp te doen vervallen, opnieuw in. Ik dacht dat de commissie het hiermee eens was en het verbaast me dan ook dat het niet in de uiteindelijke tekst is opgenomen. Nu moet blijken of mijn collega's in de commissie van gedacht zijn veranderd.*

*Een tweede punt zijn de voorgestelde wijzigingen aan de verplichting voor de curator om de balans van de gefailleerde te verifiëren, te verbeteren of op te stellen. Dit gaat in tegen het gemeen vennootschapsrecht dat bepaalt dat de jaarrekeningen, waarvan de balans een onderdeel is, moeten worden opgesteld door het orgaan dat instaat voor het beheer van de vennootschap.*

*Het gebruik van het begrip balans is en blijft vaag. We hebben het hierover in de commissie uitgebreid gehad en het pleidooi van de advocaten die werden gehoord, heeft me overtuigd. Het begrip balans lijkt me in deze tekst totaal ongepast. Moet het worden gezien in het licht van artikel 92 van het Wetboek van vennootschappen, dat alleen betrekking heeft op de handelsvennootschappen en niet op de handelaars in eigen naam? Welke waarde zal een door de curator opgestelde balans hebben, aangezien een balans binnen een door de wet gestelde termijn door een algemene vergadering moet worden goedgekeurd? Welke verantwoordelijkheid draagt de curator bij het opstellen van de balans? Wat is het nut van deze verplichting? De heer Zenner kon me niet overtuigen en ik heb geen antwoord gekregen op mijn vragen.*

*Een belangrijke aanpassing heeft betrekking op een betere bescherming van de echtgenoot van de gefailleerde. Oorspronkelijk stond hierover niets in het wetsontwerp. Het verheugt me dan ook dat de regering de geest van de amendementen die door verschillende fracties, waaronder de mijne, werden ingediend, heeft overgenomen. De bescherming van de echtgenoot van de gefailleerde moest in de wet worden opgenomen want het komt vaak voor dat de schuldeisers zich tot de niet gefailleerde echtgenoot wenden voor de betaling van de schulden, ofschoon de rechtbank van koophandel de schulden van de gefailleerde heeft kwijtgescholden door hem*

venus exposer cette pratique avec, d'ailleurs, beaucoup de diversité – ainsi que les auditions qui ont eu lieu au sein de la commission de la Justice ont clairement fait apparaître qu'il convenait de réexaminer de manière approfondie certaines dispositions proposées.

À cet égard, je souhaiterais tout d'abord relever les modifications envisagées en termes d'arbitrage des honoraires et frais des curateurs par le tribunal de commerce ainsi que celles concernant l'arbitrage par le juge-commissaire des frais de justice, des frais dus à des tiers et des frais exposés dans le cadre de la liquidation et avancés par le curateur.

Je voudrais souligner que les frais et honoraires du curateur sont actuellement fixés selon un barème prévu par l'arrêté royal du 10 août 1998 établissant les règles et barèmes relatifs à la fixation des honoraires et des frais du curateur.

L'instauration d'un arbitrage a posteriori de ces frais et honoraires semble donc ignorer cet arrêté royal. S'agit-il d'un arbitrage uniquement en cas de contestation ? Le mot « arbitrés » doit-il être entendu comme un synonyme de « fixés » ? Quel est donc le but de cette modification ? Supprimer les barèmes et, donc, ledit arrêté royal ? Or, ces barèmes avaient justement été prévus afin de garantir une égalité et une prévisibilité et, par voie de conséquence, ils offraient une garantie de sécurité au failli, aux tiers et aux mandataires de justice.

En commission, monsieur le ministre, votre représentant semblait reconnaître que le texte proposé pouvait engendrer certaines difficultés pratiques. Je dépose dès lors à nouveau en séance plénière un amendement – qui semblait donc avoir les faveurs du représentant du ministre – visant à supprimer une disposition, à savoir l'article 18 du projet. Je pensais que la commission avait marqué son accord quant à cette suppression, ce qui vient de m'être confirmé par M. Steverlynck. Je m'étonne donc de ce que cet amendement n'ait pas été repris dans le texte final. S'agit-il d'un revirement de la part de mes collègues de la commission ? Je l'ignore. Il faudra éclaircir ce point. C'est pourquoi j'ai redéposé mon amendement. Je suis quasi sûre que la commission avait marqué son accord sur la suppression de cet article 18.

En ce qui concerne l'obligation faite au curateur de vérifier, rectifier ou de dresser le bilan du failli, je considère que les modifications proposées dérogent fondamentalement au droit commun des sociétés qui prévoit que les comptes annuels, dont le bilan fait partie, doivent être établis par l'organe de gestion de la société.

Il me semble donc que l'utilisation de la notion même de bilan est et reste floue. Nous en avons parlé longuement en commission. Sur ce point, la plaidoirie des avocats entendus en commission m'a convaincue. Cette notion de bilan me semble tout à fait inopportune dans ce texte. Doit-elle s'apprécier au regard de l'article 92 du Code des sociétés, qui ne vise que les sociétés commerciales et non les commerçants en nom propre ? Quelle sera la valeur d'un tel bilan dressé par le curateur, dès lors qu'un bilan doit être approuvé par une assemblée générale dans un délai prescrit par la loi ? Quelle sera, en outre, la responsabilité endossée par le curateur dans la rédaction de ce bilan ? Plus fondamentalement, quelle est l'utilité d'une telle obligation ? Les explications données par



*verschoonbaar te verklaren.*

*Het feit dat de verschoonbaarheid enkel geldt voor de gefailleerde en niet voor zijn echtgenoot heeft tot veel menselijke en familiedrama's geleid. Hiermee moest in de faillissementswet rekening worden gehouden. Ze werd dan ook aangepast in de zin van het arrest dat het Arbitragehof van 28 maart jongstleden velde. Daarin staat dat de verschillende behandeling van de gefailleerde en de echtgenoot een discriminatie inhoudt.*

*Het verheugt me dat we een grote stap vooruit hebben gezet met betrekking tot de positie van de echtgenoot. Als politicus en advocaat ben ik immers al vaak aangesproken door personen die in de penarie zitten omdat ze moeten opdraaien voor het faillissement van hun echtgenoot. Dit wetsontwerp geeft een positief antwoord op familiedrama's. Toch zal ik mij onthouden om de redenen die ik reeds heb opgesomd.*

**De heer Marc Verwilghen**, minister van Justitie. – Ik zou even willen terugblikken op het jaar 1997. Toen werden twee belangrijke wetgevende initiatieven genomen: de wetgeving met betrekking tot de faillissementen en de wetgeving op het gerechtelijk akkoord. Beide wetten zijn nauw met elkaar verbonden.

De werkzaamheden in 1997 waren meer gericht op de faillissementswet dan op de wet op het gerechtelijk akkoord. Wij waren toen over de partijgrenzen heen overeengekomen om de toepassing van de wetten ten vroegste in het jaar 2000 te evalueren.

*Dat zijn de omstandigheden waarin het geëvoceerde wetsontwerp vandaag moet worden goedgekeurd. De mensen uit de praktijk, die zelf voorstander zijn van een evaluatie, zitten erop te wachten.*

*Dit wetsontwerp is niet zozeer een fundamentele hervorming, maar wel een doorgedreven evaluatie. We hebben verbeteringen aangebracht aan enkele onvolkomenheden waarop de mensen uit de praktijk ons sinds 1997 hebben gewezen. Na de Kamer heeft ook de Senaat zijn bijdrage geleverd door hoorzittingen te houden, onder andere met regeringscommissaris Alain Zenner. Het evenwicht in de tekst bleef onaangetast.*

Dat was ook het uitgangspunt. We moeten daarmee rekening blijven houden. Ik begrijp de kritiek van de heer Steverlynck, van mevrouw Taelman en zelfs van mevrouw Nyssens. De

M. Zenner ne m'ont pas convaincue et n'ont pas apporté de réponses précises aux questions que j'ai posées à ce sujet en commission.

Pour terminer, j'aimerais souligner une importante modification, dont le rapporteur s'est d'ailleurs largement fait l'écho, visant à mieux protéger le conjoint d'une personne tombée en faillite. Si, initialement, le projet ne contenait aucune disposition à ce sujet, je me réjouis très certainement que le gouvernement reprenne en tout ou en partie la philosophie d'amendements déposés par plusieurs groupes politiques, dont le mien. En effet, il était indispensable d'introduire cette protection du conjoint dans le cadre de la réforme de la faillite car il n'est rare de voir les créanciers de la faillite s'adresser au conjoint non failli pour le paiement des dettes de la faillite, bien que le tribunal de commerce ait déchargé le failli de son passif en le déclarant excusable.

Le fait que l'excusabilité ne valait que pour le failli et non pour son conjoint a engendré de nombreux drames humains et familiaux qu'il convenait de prendre en compte dans le projet de loi sur les faillites. C'est donc dans la droite ligne de l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 28 mars dernier, déclarant discriminatoire cette différence de traitement entre le failli et le conjoint, que la loi sur les faillites a été adaptée.

En conclusion, je me réjouis vraiment de cette avancée énorme réalisée par le projet quant à la problématique du conjoint. En tant que responsable politique ou avocat, combien de fois n'avons-nous pas été interpellés par des personnes « dans la dèche », étonnées de devoir supporter la faillite de leur conjoint ? Ce projet donne, je crois, une réponse tout à fait positive à des drames familiaux. Toutefois, compte tenu des critiques que je viens de développer, je m'abstiendrai au moment du vote de ce projet.

*M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – J'aimerais revenir un instant sur 1997. Deux initiatives législatives importantes ont alors été prises : celle relative aux faillites et celle sur le concordat judiciaire. Ces deux lois sont intimement liées.*

*Les travaux de 1997 ont été davantage axés sur la loi sur les faillites que sur celle relative au concordat judiciaire. Faisant fi des clivages partisans, nous nous sommes alors mis d'accord pour que l'application des lois fasse l'objet d'une évaluation au début de 2000.*

Telles sont les conditions selon lesquelles le projet de loi évoqué par le Sénat devrait être adopté aujourd'hui. Ce texte est très attendu par les acteurs de terrain, eux-mêmes partie prenante pour une évaluation.

Il ne s'agit pas d'une réforme de fond, il s'agit surtout d'une évaluation qui a pris de l'ampleur. Nous avons procédé à la correction d'une série d'imperfections relevées dans le texte depuis 1997 par les acteurs de terrain. Outre le travail effectué par la Chambre, le Sénat a participé aux efforts en organisant des auditions, notamment celle du commissaire du gouvernement, M. Alain Zenner. L'équilibre général du texte n'est cependant pas remis en cause.

*C'était aussi le point de départ. Nous devons continuer à en tenir compte. Je comprends les critiques de M. Steverlynck, de Mme Taelman et même de Mme Nyssens. La modification*

belangrijkste wijziging die nu tot stand is gekomen heeft betrekking op artikel 30 over de verschoonbaarheid. De nieuwigheid bestaat erin dat de situatie van de echtgenoot van de gefailleerde in aanmerking wordt genomen. De verschoonbaarheid heeft nog altijd tot gevolg dat de schulden van de gefailleerde teniet worden gedaan, maar voortaan zal de echtgenoot van de gefailleerde bevrijd worden van zijn verplichtingen. In afwijking van de regeling inzake de vrijstelling in ondergeschikt verband ten opzichte van de hoofdverbintenis waarop de borg betrekking heeft, wordt niet voorzien in een ontlasting van de professionele borgen. Dat was trouwens ook een van de opmerkingen van de heer Steverlynck. De verplichtingen van de gefailleerde die door de verschoonbaarheid worden opgeheven, zijn thans duidelijk omschreven.

Het Parlement moet zich nu concentreren op de evaluatie en de aanpassing van de wet van 1997 over het gerechtelijk akkoord. Ik ben het ermee eens dat aan het opstellen van deze wet indertijd weinig zorg werd besteed.

Wat het vermijden van het faillissement betreft, heeft de heer Steverlynck een aantal interessante denksporen bewandeld, onder meer inzake de slachtoffers en hun begeleiding en het vestigingsbeleid. Ik ben het ermee eens dat we voor de kleine en middelgrote ondernemingen, die de grootste werkgever zijn in ons land, inspanningen moeten doen. Het verheugt me dat het Parlement ter zake initiatieven neemt.

De heer Steverlynck en mevrouw Taelman hadden het over de snelle en correcte afhandeling van faillissementen. Ook hierover ben ik het met hen eens. Ze hebben een aantal voorstellen naar voren geschoven. Ik ben het er niet mee eens dat we de kans hebben gemist om bij deze aanpassing van de wet van 1997 rekening te houden met de opmerkingen van curator Van Camp. In 1997 werd immers overeengekomen dat de evaluatie binnen de principes van de wet zou plaatsvinden. De voorstellen van de heer Van Camp kunnen ongetwijfeld in onze toekomstige werkzaamheden aan bod komen.

*Dan wil ik nog antwoorden op de opmerking van mevrouw Nyssens over haar amendement om artikel 18 te schrappen. Tussen de indiening van het amendement en het tijdstip van de stemming heeft mijn medewerker navraag gedaan bij de mensen uit de praktijk. Hij kwam tot het besluit dat amendement 61 van volksvertegenwoordiger Lano niet in strijd is met het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 en dat het de grote principes bevestigt die in de praktijk worden gehanteerd. Om die reden meen ik dat het amendement van mevrouw Nyssens moet worden verworpen.*

– **De algemene bespreking is gesloten.**

### **Artikelsgewijze bespreking**

*(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie, zie stuk 2-877/9.)*

**De voorzitter.** – Artikel 18 luidt:

In artikel 52 van dezelfde wet, wordt het tweede lid vervangen als volgt:

*la plus importante concerne l'article 30 relatif à l'excusabilité. Désormais – c'est la nouveauté –, la situation du conjoint du failli est prise en compte. L'excusabilité a toujours pour conséquence que les dettes du failli sont annulées mais désormais le conjoint du failli sera libéré de ses obligations. Contrairement à la réglementation relative à l'exemption à titre subordonné par rapport à l'obligation principale sur laquelle porte la caution, il n'a pas été prévu une décharge des cautions professionnelles. Il s'agissait d'ailleurs d'une des remarques de M. Steverlynck. Les obligations des faillis qui sont levées grâce à l'excusabilité sont à présent clairement définies.*

*Le parlement doit maintenant se concentrer sur l'évaluation et l'adaptation de la loi de 1997 relative au concordat judiciaire. J'admets qu'à l'époque, on a accordé trop peu d'attention à sa rédaction.*

*J'en viens aux moyens d'éviter les faillites. M. Steverlynck a exploré certaines pistes de réflexion intéressantes, concernant notamment l'accompagnement des victimes et la politique d'implantation. Je partage l'avis selon lequel nous devons faire davantage d'efforts pour les PME, les entreprises qui emploient le plus de personnes dans notre pays. Je me réjouis que le parlement prenne des initiatives en la matière.*

*M. Steverlynck et Mme Taelman ont parlé d'un traitement rapide et correct des faillites. Je suis aussi d'accord sur ce point. Ils ont avancé des propositions. Selon moi, nous n'avons pas raté une chance de tenir compte des remarques du curateur Van Camp à l'occasion de cette adaptation de la loi de 1997. À l'époque on s'était en effet mis d'accord pour que l'évaluation soit effectuée sur la base des principes de la loi. Les propositions de M. Van Camp peuvent indubitablement entrer en ligne de compte lors de nos futurs travaux.*

Enfin, je souhaite répondre à Mme Nyssens à propos de son amendement tendant à supprimer l'article 18. Entre le moment où l'amendement a été déposé et celui du vote, mon collaborateur a effectué des recherches et a interrogé les acteurs de terrain. Il est arrivé à la conclusion que l'amendement n° 61 de M. Lano n'était pas en contradiction avec l'arrêté royal du 10 août 1998 établissant les règles et barèmes relatifs à la fixation des honoraires et frais des curateurs et que, de plus, cet amendement consacrait les grands principes qui prévalaient jusqu'à présent dans les faits. C'est la raison pour laquelle j'estime que l'amendement de Mme Nyssens doit être rejeté.

– **La discussion générale est close.**

### **Discussion des articles**

*(Pour le texte adopté par la commission de la Justice, voir document 2-877/9.)*

**M. le président.** – L'article 18 est ainsi libellé :

L'article 52, alinéa 2, de la même loi est remplacé par l'alinéa suivant :

“De aan de curators bij wijze van ereloon of bij wijze van provisioneel ereloon verschuldigde bedragen, bedoeld in artikel 33, alsmede hun kosten worden begroot door de rechtbank van koophandel op basis van een daartoe strekkend verzoekschrift en op het advies van de rechter-commissaris. De door de curators voorgeschoten gerechtskosten en kosten aan derden, in het kader van de vereffening gesteld, worden begroot door de rechter-commissaris. De betalingen van de bedoelde erelonen, kosten en voorschotten worden door de Deposito- en Consignatiekas aan de curator verricht op basis van een door de rechter-commissaris geviseerde lijst.”

Mevrouw Nyssens stelt voor dit artikel te schrappen (amendement 23, zie stuk 2-877/4).

*Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Ik dank de minister voor zijn antwoord waarin hij aangeeft waarom hij zijn standpunt heeft gewijzigd. Ik handhaaf nochtans mijn amendement en verwijs naar de schriftelijke verantwoording.*

- De stemming over het amendement wordt aangehouden.
- De aangehouden stemming en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.

### **Vraag om uitleg van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Justitie over «het vervolgen van pesterijen op het werk na de dood van het slachtoffer» (nr. 2-813)**

*Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – Onze samenleving is zeer gevoelig geworden voor psychisch geweld en pesterijen. Het is dan ook logisch dat de wetgevende kamers dienaangaande een wet hebben goedgekeurd. De wetgeving blijkt echter bepaalde leemten te bevatten.*

Er is het geval van postman Van Gysel, die zich in oktober 2000 onder een trein wierp omdat hij de pesterijen van zijn collega's niet meer aankon. Zijn ouders dienden klacht in bij het parket. Het parket had in eerste instantie besloten vervolging in te stellen omdat de maximumstraf voor het misdrijf meer dan twee jaar bedroeg. Tevens werd beslist om de pestende collega's te verwijzen naar de correctionele rechtbank. Nu blijkt echter dat de daders buiten vervolging zouden kunnen worden gesteld. Het parket had zich immers gebaseerd op de zogenaamde antistalkingwet, waarin het belagen wordt omschreven als een klachtmisdrijf. Hierbij moet het slachtoffer zelf klacht indienen. Uiteraard is dit onmogelijk voor iemand die overleden is ten gevolge van die pesterijen.

Zal de dood van postman Van Gysel onbestraft blijven? Is er geen mogelijkheid tot een herkwalificatie van de feiten op basis van andere strafbepalingen?

Onlangs heeft het Parlement het regeringsontwerp met betrekking tot de bestraffing van pesterijen op het werk goedgekeurd. Volstaat dit ontwerp in gevallen waarbij het pesten de dood tot gevolg heeft? Pesten is niet langer een klachtmisdrijf, aangezien al wie een belang kan aantonen, een klacht kan indienen. De strafbepaling betreft echter alleen maar diegene die niet binnen een bepaalde termijn een einde

« Les sommes dues aux curateurs à titre d'honoraires ou d'honoraires provisionnels prévus à l'article 33, ainsi que leurs frais, sont arbitrés par le tribunal de commerce sur la base d'une demande établie à cet effet et de l'avis du juge-commissaire. Les frais de justice et frais dus à des tiers, exposés dans le cadre de la liquidation, avancés par les curateurs, sont arbitrés par le juge-commissaire. Les honoraires, frais et débours visés sont payés au curateur par la Caisse des dépôts et consignations sur la base d'un état visé par le juge-commissaire. »

Mme Nyssens propose de supprimer cet article (amendement n° 23, voir document 2-877/4).

*Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Je remercie le ministre de sa réponse qui explique le changement d'attitude. Je maintiens cependant mon amendement et je renvoie à la justification écrite.*

- Le vote sur l'amendement est réservé.
- Il sera procédé ultérieurement au vote réservé ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

### **Demande d'explications de Mme Mia De Schamphelaere au ministre de la Justice sur «la répression d'actes de harcèlement au travail après la mort de la victime» (n° 2-813)**

*Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – Notre société est devenue très sensible à la violence psychique et au harcèlement. Il est donc logique que le législateur ait adopté une loi sur ce sujet. La législation semble cependant comporter certaines lacunes.*

*C'est le cas du facteur Van Gysel qui en octobre 2000 s'est jeté sous un train parce qu'il ne pouvait plus supporter le harcèlement exercé par ses collègues. Ses parents ont déposé une plainte auprès du parquet. Celui-ci avait dans un premier temps décidé d'entamer des poursuites parce que la peine maximale encourue pour ce délit dépassait les deux ans. En même temps, il était décidé de renvoyer les collègues concernés devant le tribunal correctionnel. Aujourd'hui, il apparaît toutefois qu'ils pourraient échapper aux poursuites. Le parquet s'est en effet basé sur la loi anti-stalking qui considère le harcèlement comme un délit sur plainte. Dans ce cas, la victime doit déposer plainte elle-même, ce qui est bien entendu impossible pour une personne décédée à la suite du harcèlement.*

*La mort du facteur Van Gysel restera-t-elle impunie ? Y a-t-il une possibilité de requalification des faits sur la base d'autres dispositions pénales ?*

*Récemment, le parlement a adopté le projet du gouvernement visant à punir le harcèlement au travail. Ce projet suffit-il dans les cas où le harcèlement a entraîné la mort ? Le harcèlement n'est plus un délit sur plainte puisque toute personne pouvant démontrer un intérêt peut porter plainte. La disposition ne concerne toutefois que les personnes qui n'ont pas arrêté le harcèlement dans un certain délai. Lorsque la*

heeft gemaakt aan de pesterijen. Als het slachtoffer overlijdt, komt er automatisch een einde aan de pesterijen.

Is er geen nood aan een meer algemene strafbepaling voor psychisch geweld, zodat het optreden van het parket in dergelijke situaties mogelijk wordt? De strafbepaling moet toepasbaar zijn op alle extreme vormen van pesterijen, op het werk, in de privé-sfeer of in de media, en alle mogelijke gevolgen moeten kunnen worden aangepakt.

**De heer Marc Verwilghen**, minister van Justitie. – Het probleem is dat het in deze zaak gaat om een klachtmisdrijf, ook wel privaat misdrijf genoemd. Een klachtmisdrijf is een misdrijf dat wordt geacht dermate een individueel belang te raken dat een strafrechtelijke reactie integraal afhangt van de wens van het betrokken individu om op te treden. Beklaagt de betrokkene zich niet, of overlijdt hij/zij alvorens zich te beklagen, dan kan het openbaar ministerie geen strafvervolgning instellen, tenzij in de wetsbepalingen inzake het klachtmisdrijf uitdrukkelijk in een uitzondering wordt voorzien. Zo bepaalt bijvoorbeeld artikel 450 van het Strafwetboek dat de naastbestaanden van de overleden belasterde een klacht inzake laster en eerroof kunnen indienen.

De gerechtelijke instanties staan in voor de uiteindelijke strafrechtelijke kwalificatie van bepaalde feiten. De grondrechter buigt zich over de definitieve kwalificatie. De minister van Justitie kan niet adviseren dat de kwalificatie in deze of gene zin zou kunnen of moeten gebeuren, zeker niet in een nog niet afgeronde rechtszaak.

Een eventuele wijziging moet gebeuren met een wetsbepaling, waarover een parlementair debat wordt gevoerd. Zo'n wijziging kan alleen voor de toekomst gelden, vermits het over strafrecht gaat.

De twee wetsontwerpen betreffende de bescherming tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk, die in de plenaire vergadering van de Senaat van 23 mei jongstleden werden behandeld, voeren op strafrechtelijk gebied nieuwe bepalingen in. Zo wordt het niet of onvoldoende nemen van de beschermingsmaatregelen waarin de wet van 4 augustus 1996 voorziet en die door de ontwerpen worden aangepast, bestraft. Er komt eveneens een nieuwe strafbepaling, niet gebonden aan een klacht, betreffende het niet stopzetten van pesterijen nadat deze stopzetting bij rechterlijk bevel werd opgelegd. Deze bepaling kan dus een verschil maken zodra het slachtoffer van pesterijen zich tot de rechter wendt om de pesterijen te doen ophouden.

Aan het beginsel dat pesterijen strafrechtelijk ressorteren onder de noemer 'belaging', zoals bepaald in artikel 442bis van het Strafwetboek, en dus een klacht vergen van het slachtoffer, veranderen de beide wetsontwerpen niets.

Met de bestaande wetsbepalingen, aangevuld met de bepalingen van de twee reeds aangehaalde wetsontwerpen, kan de problematiek van pesterijen voldoende worden opgevolgd, zo nodig – in laatste instantie en zeker niet als algemene stelregel – door een strafrechtelijke aanpak.

**Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V)**. – Ik dank de minister voor zijn antwoord. Hij kan inderdaad moeilijk tussenbeide komen in een lopend onderzoek, maar uit zijn

*victime décède, le harcèlement s'arrête automatiquement.*

*Ne faut-il pas une disposition pénale plus générale pour la violence psychique, de manière à permettre l'intervention du parquet dans de telles situations ? La sanction doit être applicable à toutes les formes extrêmes de harcèlement, au travail, dans la sphère privée ou dans les médias et il devrait être possible de s'attaquer à toutes ses conséquences.*

**M. Marc Verwilghen**, ministre de la Justice. – *Le problème est qu'il s'agit dans cette affaire d'un délit sur plainte, aussi appelé délit privé. Un délit sur plainte est un délit qui est considéré comme touchant un intérêt individuel au point que la réaction pénale dépend intégralement du souhait d'agir de la personne concernée. Si l'individu ne dépose aucune plainte ou s'il décède avant de le faire, le ministère public ne peut entamer aucune poursuite sauf si les dispositions légales relatives au délit sur plainte prévoient expressément une exception. L'article 450 du Code pénal stipule par exemple que les proches du défunt calomnié peuvent introduire une plainte en calomnie et diffamation.*

*Les instances judiciaires sont responsables de la qualification pénale finale des faits en question. Le juge du fond se penche sur la qualification définitive. Le ministre de la Justice ne peut intervenir, certainement pas dans une affaire qui n'est pas terminée.*

*Une éventuelle modification doit se faire par une disposition légale débattue au parlement. Elle ne pourra s'appliquer qu'à l'avenir puisqu'il s'agit de droit pénal.*

*Les deux projets de loi concernant la protection contre la violence, le harcèlement et le comportement sexuel non désiré au travail, projets qui ont été examinés en séance plénière du Sénat le 23 mai dernier, introduisent de nouvelles dispositions pénales. Ainsi est punie l'insuffisance ou l'absence des mesures de protection que prévoit la loi du 4 août 1996 et qui sont adaptées par les projets. Une nouvelle sanction est créée qui n'est pas liée à une plainte et concerne le non-arrêt du harcèlement après que cet arrêt ait été imposé par une décision judiciaire. Cette disposition peut donc faire la différence dès que la victime de harcèlement s'adresse au juge afin de faire cesser ce harcèlement.*

*Les deux projets ne changent rien au principe selon lequel le harcèlement tombe sous le coup de l'article 442bis du Code pénal et requiert donc une plainte de la victime.*

*Les dispositions existantes complétées par les projets en question permettent de suivre de suffisamment près le problème du harcèlement, si nécessaire – en dernière instance et certainement pas en règle générale – par une approche pénale.*

**Mme Mia De Schamphelaere (CD&V)**. – *Je remercie le ministre pour sa réponse. Il peut en effet difficilement intervenir dans une affaire en cours mais il ressort de sa*

antwoord blijkt eveneens dat nog geen afdoend instrumentarium wordt aangeboden in verband met psychisch geweld.

De belaging vormt maar één onderdeel van psychisch geweld en betreft het achtervolgen, het stalken en het verstoren van de rust. Psychisch geweld kan zich evenwel ook uiten door het uitdrukkelijk negeren of isoleren van personen, dus het tegenovergestelde van belaging.

De minister antwoordt dat het gaat om een klachtmisdrijf, maar het gebeurt wel vaker dat iemand ingevolge de pesterijen niet meer in staat is klacht in te dienen, niet uitsluitend door overlijden, maar ook omdat hij er psychisch niet meer toe in staat is. In dat geval kan er niet worden vervolgd.

Wij hebben een wetsvoorstel ingediend ter bestrijding van psychisch geweld. Het beperkt zich niet alleen tot de werksfeer, maar heeft ook betrekking op verenigingsleven en de familiale sfeer. In onze samenleving hebben we immers een verschuiving opgemerkt van fysiek naar psychisch geweld, waarbij slachtoffers zich vaak zelf verantwoordelijk voelen. Maatschappelijk moeten we dan ook het signaal geven dat dit niet noodzakelijk juist is en dat psychisch geweld ook niet moet worden getolereerd. Daarom lijkt een meer algemene strafbepaling me aangewezen te zijn.

**De heer Marc Verwilghen**, minister van Justitie. – Ik deel de mening van mevrouw De Schamphelaere dat het geweld in onze maatschappij wordt verlegd van fysiek naar psychisch geweld en dat er ter zake inderdaad een lacune is in de wet. Bij een klachtmisdrijf kunnen de nabestaanden van een persoon die ten gevolge van de pesterijen overleden is, geen gerechtelijke procedure inzetten door in zijn naam klacht in te dienen. Deze lacune werd wel opgevangen bij laster en eeroof, maar hier nog niet. Dat de CD&V een wetgevend initiatief neemt, stemt me dan ook tevreden.

– **Het incident is gesloten.**

## **Wetsontwerp betreffende de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België, de afgevaardigden en de instellingen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen (Stuk 2-1116) (Evocatieprocedure)**

### **Algemene bespreking**

**De heer Jean-François Istasse (PS)**, rapporteur. – Voorliggend wetsontwerp wil, ter uitvoering van artikel 181, §2, van de Grondwet, een rechtskader tot stand brengen om de niet-confessionele levensbeschouwing te erkennen.

Bij de herziening van de Grondwet in 1993 werd het toenmalige artikel 117, thans artikel 181, immers aangevuld met een tweede paragraaf waarin wordt bepaald dat de wedden en pensioenen van de afgevaardigden van de door de wet erkende organisaties die morele diensten verlenen op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing, ten laste

*réponse qu'il n'existe aucun instrument efficace pour lutter contre la violence psychique.*

*Le harcèlement n'est qu'un aspect de la violence psychique. Elle peut aussi s'exprimer par le fait d'ignorer ou d'isoler quelqu'un, c'est-à-dire le contraire du harcèlement.*

*Le ministre répond qu'il s'agit d'un délit sur plainte mais il arrive très souvent qu'après avoir été harcelée, une personne ne soit plus en état de déposer plainte, pas uniquement en cas de décès mais aussi parce qu'elle n'est psychiquement plus en état de le faire. Dans ce cas, les poursuites sont impossibles.*

*Nous avons déposé une proposition de loi visant à combattre la violence psychique. Elle ne se limite pas à la sphère du travail mais porte aussi sur la vie associative et le milieu familial. Dans notre société, nous avons remarqué un glissement de la violence physique vers la violence psychique dont les victimes se sentent elles-mêmes souvent responsables. Nous devons clairement affirmer que cette violence psychique ne doit pas être tolérée. C'est pourquoi une disposition pénale plus générale me semble indiquée.*

**M. Marc Verwilghen**, ministre de la Justice. – Je partage l'avis de Mme De Schamphelaere : dans notre société, la violence physique est devenue psychique et la loi présente une lacune à cet égard. Dans le cas d'un délit sur plainte, les proches d'une personne décédée parce que victime de harcèlement ne peuvent entamer une procédure judiciaire en déposant une plainte au nom du défunt. Cette lacune est comblée dans les cas de calomnie et de diffamation mais pas dans celui-ci. Je me réjouis donc que le CD&V ait déposé une proposition de loi.

– **L'incident est clos.**

## **Projet de loi relatif au Conseil central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique, aux délégués et aux établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues (Doc. 2-1116) (Procédure d'évocation)**

### **Discussion générale**

**M. Jean-François Istasse (PS)**, rapporteur. – L'objectif du projet soumis au vote de notre assemblée aujourd'hui est de mettre en place un cadre juridique complet relatif à la reconnaissance de la laïcité, en application de l'article 181, §2, de la Constitution.

Lors de la révision constitutionnelle de 1993, l'article 117, actuellement article 181, avait en effet été complété par un paragraphe 2 prévoyant que les traitements et pensions des délégués des organisations reconnues par la loi et qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique

*komen van de Staat. Dit artikel, dat voorziet in een gelijke behandeling van de niet-confessionele levensbeschouwing en de zes erkende erediensten, werd tot dusver niet uitgevoerd. Aan de vrijzinnige organisaties werd wel reeds een subsidie verleend ten laste van de begroting van het departement van Justitie. Dit ontwerp vult dus een leemte aan.*

*Ook de vorige regering was zich bewust van dit probleem en heeft op het einde van de regeerperiode een wetsontwerp ingediend betreffende de Centrale Vrijzinnige Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België. Het kon echter niet meer worden besproken vóór de ontbinding van de Kamers wegens de parlementsverkiezingen van 1999. De tekst van dit ontwerp is gebaseerd op die van het vorige. Enkele wijzingen werden aangebracht na overleg met de afgevaardigden van de Unie Vrijzinnige Verenigingen en van het Centre d'Action Laïque.*

*De bespreking in de senaatscommissie voor de Justitie spitste zich hoofdzakelijk toe op: de gelijke behandeling van de vrijzinnige afgevaardigden en de vertegenwoordigers van de erediensten; de financiële tegemoetkomingen van de provincies en de Staat; de rol van de Staat in de organisatie van de vrijzinnigheid.*

*Mevrouw De Schamphelaere merkte op dat het ontwerp, naast de betaling van de wedden van de vrijzinnige afgevaardigden, ook voorziet in het behoud van de subsidie aan de vrijzinnige organisaties. De erkende erediensten krijgen die subsidie niet. Welke objectieve reden kan deze ongelijke behandeling verantwoorden? Is dit verenigbaar met artikel 181, §2, van de Grondwet?*

*Ze wijst er ook op dat de vrijzinnige afgevaardigden het pensioenstelsel genieten van de overheidssector, hoewel ze geen ambtenarenstatuut hebben. Ze hebben tegelijk de voordelen van de overheidssector en van de particuliere sector. Zodoende zou het ontwerp een niet te verantwoorden verschil in behandeling invoeren ten voordele van de vrijzinnige afgevaardigden in vergelijking met de bedienaren van de erkende erediensten.*

*In verband met de bepalingen inzake de sociale positie van de vrijzinnige afgevaardigden, antwoordde de vertegenwoordiger van de minister dat rekening moest worden gehouden met de bestaande toestand. Sommige afgevaardigden die morele diensten verlenen op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing, doen dat al meer dan tien jaar; het ontwerp kon hun verworven rechten niet aantasten. Zoals er om historische redenen verschillen zijn tussen de statuten van de erkende erediensten, verschilt ook het statuut van de vrijzinnige afgevaardigden van dat van de bedienaars van de erediensten omdat hun basissituatie verschillend is. Het is normaal dat er dan een verschil in wedde is.*

*De wedde van de bedienaren van de erediensten is door de wetgever bepaald. Die aangelegenheid wordt geregeld door de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaren van de erediensten. Omwille van de transparantie heeft de Raad van State erop aangedrongen de weddeschalen van de vrijzinnige afgevaardigden eveneens in de wet van 1974 op te nemen.*

*Op de vraag van mevrouw Nyssens antwoordde de*

non confessionnelle sont à charge de l'État. Cependant, cet article, établissant l'égalité de traitement entre les conceptions philosophiques non confessionnelles et les six cultes actuellement reconnus, n'avait toujours pas été mis en œuvre concrètement même si, d'un point de vue pratique, une subvention à charge du budget de la Justice avait déjà été allouée au mouvement laïque. Il fallait donc combler cette lacune, ce qui est l'objet du présent projet.

Le précédent gouvernement, conscient du problème, avait déposé au Parlement, à la fin de la législature, un projet de loi relatif au Conseil central des communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique, qui avait été adapté à la suite des discussions ayant eu lieu avec les délégués de l'Unie Vrijzinnige Verenigingen et du Centre d'Action Laïque. Ce texte n'a pu être examiné avant la dissolution des Chambres en raison des élections de juin 1999.

La discussion en commission de la Justice du Sénat s'est orientée essentiellement vers les points suivants : l'égalité de traitement entre les délégués laïques et les représentants des cultes, les interventions financières des provinces et de l'État et le rôle de l'État dans l'organisation de la laïcité.

Mme De Schamphelaere a fait remarquer que le projet prévoyait, outre la prise en charge des traitements et des pensions des délégués laïques, le maintien du régime des subventions allouées aux organisations laïques. Par ailleurs, les cultes reconnus ne bénéficient pas de telles subventions. Quelle raison objective peut justifier une telle différence de traitement alors qu'il faut rester en conformité avec l'article 181, §2, de la Constitution ?

De même, il est indiqué que le régime de pension des délégués laïques est celui du secteur public, alors que ces délégués n'ont pas le statut de fonctionnaire. Ces personnes cumuleraient les avantages du secteur public et ceux du secteur privé. Le projet créerait de la sorte une différence de traitement injustifiée en faveur des délégués laïques par rapport aux ministres des cultes reconnus.

À propos de la position sociale que le projet prévoit en faveur des délégués laïques, le représentant du ministre présent a précisé qu'il a fallu tenir compte de la situation existante sur le terrain. Certains délégués qui offrent une assistance morale non confessionnelle sont déjà en service depuis plus de dix ans et le projet ne pouvait bafouer leurs droits acquis. Le statut des délégués laïques est sui generis. Tout comme, pour des raisons historiques, il existe des différences de statut entre les cultes reconnus, le statut des représentants laïques est spécifique car leur situation de base est différente de celles des ministres des cultes. Il est dès lors normal que le traitement qui leur est réservé ne soit pas identique.

Le traitement des ministres des cultes est fixé par le législateur. Cette matière est réglée par la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes. Afin d'assurer une parfaite transparence par rapport aux ministres des cultes, le Conseil d'État a d'ailleurs insisté pour que les échelles de traitement des délégués laïques soient également insérées dans la loi de 1974.

À la demande de Mme Nyssens, le représentant du ministre a précisé que les administrations provinciales, qui avaient été consultées lors de la préparation du projet par le

*vertegenwoordiger van de minister dat de vorige regering de provinciebesturen bij de voorbereiding van het ontwerp wel geraadpleegd heeft, maar dat dit niet gebeurd is voor voorliggend ontwerp. De tekst van dit ontwerp wijzigt echter op geen enkel punt de rol van de provincies zoals die is bepaald in het vorige ontwerp en de provinciebesturen hebben daaromtrent geen opmerkingen gemaakt.*

*De subsidie van de gemeenten aan de vrijzinnige gemeenschappen blijft facultatief. De gemeenten moeten dergelijke uitgaven niet meer dragen, aangezien ze ten laste zijn van de provincies.*

*Er werd ook gevraagd op welke grond de Staat een financiële bijdrage levert voor de oprichting van een federaal secretariaat van de Centrale Vrijzinnige Raad.*

*De bijdrage van de Staat in de werkingskosten van dit federaal secretariaat is niet nieuw aangezien voor de islamitische eredienst in een identieke oplossing werd voorzien. De financiering is verantwoord omdat die twee gemeenschappen niet beschikken over een patrimonium waarvan de inkomsten volstaan om de werkingskosten van hun federaal secretariaat te dekken.*

*Andere sprekers, waaronder mevrouw de T' Serclaes, stellen vast dat de organisatie van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen, net zoals de erediensten trouwens, tot de persoonlijke levenssfeer behoort. Ze vragen zich dan ook af of het nodig is dat de Staat een bijdrage geeft aangezien de wet bepaalt dat de instellingen voor morele dienstverlening van de Centrale Vrijzinnige Raad, instellingen van publiekrechtelijke aard zijn.*

*Mevrouw de T' Serclaes vraagt zich af waarom men geen privé-vereniging heeft opgericht.*

*De heer Vandenberghe meent dat het ontwerp een fundamentele vraag oproept over de rol van de Staat in de organisatie van de vrijzinnigheid.*

*Artikel 181, §2, van de Grondwet bepaalt dat de wedden en de pensioenen van de vrijzinnige afgevaardigden door de Staat worden uitbetaald. In dit project gaat de regering echter veel verder aangezien daarin wordt bepaald hoe de vrijzinnigheid zich moet organiseren. De rol van de wetgever moet zich beperken tot de loutere erkenning van de niet-confessionele gemeenschappen.*

*De heer Vandenberghe vindt het niet gepast dat de wetgever het wettelijk kader vastlegt waarbinnen de vrijzinnigheid zich moet organiseren. Dat zou een aantasting van de vrijheid van vereniging zijn. Hij wijst erop dat de Raad van State van mening is dat de Staat zich niet mag inlaten met de interne organisatie van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschap.*

*Ik heb hierbij opgemerkt dat de voorgestelde organisatie van de vrijzinnigheid de vrijheid van vereniging niet in het gedrang brengt. De provinciale instellingen voor morele dienstverlening belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschap zullen bestuurd worden door personen die door de algemene vergadering van de betrokken provinciale instelling voor morele dienstverlening worden verkozen onder de personen die hun kandidatuur hebben ingediend bij de Centrale Vrijzinnige Raad. Om lid te*

gouvernement précédent, n'avaient pas été à nouveau consultées sur le projet à l'examen mais que le texte du projet ne modifiait en rien le rôle des provinces par rapport à ce qui était prévu dans le projet précédent, lequel n'avait d'ailleurs suscité aucune remarque de la part des administrations provinciales.

Quant aux subventions allouées à la laïcité par les communes, elles resteront des dépenses facultatives. Les communes ne devront plus nécessairement supporter de telles dépenses car celles-ci seront à charge des provinces.

Des interrogations ont surgi quant aux justifications des interventions financières de l'État dans la création d'un secrétariat fédéral du Conseil Central Laïque.

L'intervention de l'État dans les frais de fonctionnement du secrétariat fédéral de ce conseil instauré par le projet n'est cependant pas une nouveauté car une solution identique a déjà été prévue pour le culte musulman. Ce financement est justifié car ces deux communautés ne disposent pas de patrimoine dont les revenus permettent de couvrir les frais de fonctionnement de leur secrétariat fédéral.

D'autres intervenants, comme Mme de T' Serclaes, constatent que l'organisation des communautés philosophiques non confessionnelles, tout comme les cultes d'ailleurs, relève de la sphère privée et ils s'interrogent dès lors sur l'opportunité de l'intervention de l'État puisque que le projet prévoit que les établissements d'assistance morale du Conseil Central Laïque sont des établissements de droit public.

Pourquoi ne pas avoir permis la création d'une association privée, se demande Mme de T' Serclaes ?

Pour M. Vandenberghe, le projet pose en effet une question fondamentale concernant le rôle qu'il fait jouer à l'État dans l'organisation de la laïcité.

L'article 181, §2, de la Constitution dispose que les traitements et les pensions des délégués laïques sont pris en charge par l'État. Or, dans le projet, le gouvernement, selon lui, va beaucoup plus loin puisqu'il précise la manière dont la laïcité doit s'organiser. Le rôle du législateur devrait se limiter à la seule reconnaissance des communautés philosophiques non confessionnelles.

Pour M. Vandenberghe, il n'est pas indiqué que le législateur fixe le cadre légal au sein duquel la laïcité doit s'organiser. Ce serait une atteinte à la liberté d'association. Il a aussi insisté sur le fait que le Conseil d'État a considéré que l'État n'avait pas à s'immiscer dans l'organisation interne du mouvement philosophique non confessionnel.

Je suis personnellement intervenu en considérant que le système d'organisation de la laïcité proposé ne mettait pas en péril la liberté d'association. Les établissements provinciaux d'assistance morale chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle seront administrés par des personnes élues par l'assemblée générale de l'établissement de la province concernée parmi les candidats qui ont posé leur candidature auprès du Conseil Central Laïque. Pour être membre de l'assemblée générale de l'établissement provincial d'assistance morale, il faut être représentant d'une association laïque qui fait partie du Centre d'Action Laïque ou de l'Unie

*zijn van de algemene vergadering van de betrokken provinciale instelling voor morele dienstverlening, moet men vertegenwoordiger zijn van een vrijzinnige vereniging die deel uitmaakt van het Centre d'Action Laïque of de Unie Vrijzinnige Verenigingen.*

*Dat kiessysteem vrijwaart het grondwettelijk principe van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Het staat elke vereniging trouwens vrij om al dan niet vertegenwoordigers in de algemene vergadering te benoemen. De wetgever laat zich dus niet in met de wijze waarop de verenigingen zich organiseren.*

*Bovendien beschikken de erkende erediensten over een intern recht, zoals het canonieke recht. De vrijzinnige verenigingen hebben dit niet; het is dan ook aanvaardbaar dat de federale Staat samen met de vrijzinnige verenigingen een kader voorstelt voor de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen.*

*Volgens de vertegenwoordiger van de minister is de tekst van artikel 181, §2, duidelijk: de wedden van de vrijzinnige afgevaardigden van de door de wet erkende organisaties komen ten laste van de Staat. De wetgever heeft het ten laste nemen van die wedden willen beperken tot de instellingen die voldoende georganiseerd zijn. Zo vermijdt men dat fondsen worden gegeven aan instellingen die niet voldoende gestructureerd zijn. De minister is het dus niet eens met de Raad van State. De voorgestelde organisatie van de vrijzinnige verenigingen beantwoordt aan de ratio legis van artikel 181, §2.*

*Tijdens de artikelsgewijze bespreking ontstond een interessante discussie over de definitie van het vrij onderzoek en de gelijkschakeling ervan met de vrijzinnigheid, waarbij werd onderstreept dat ook andere levensbeschouwingen dit principe volgen.*

*Het wetsontwerp in zijn geheel werd aangenomen met 7 stemmen bij 4 onthoudingen. De commissie heeft de door de Kamer overgezonden tekst niet gewijzigd.*

*Zelf ben ik verheugd dat dit wetsontwerp vandaag tot een goed einde wordt gebracht. De georganiseerde vrijzinnigheid wacht hierop al jaren. Het legt de wettelijke erkenning van de vrijzinnigheid vast in het verlengde van wat tien jaar geleden, onder een anders samengestelde regering, in de Grondwet werd verankerd. Deze erkenning wijzigt niets aan de erkende erediensten.*

*Deze wet komt tegemoet aan de wensen van de georganiseerde vrijzinnigheid, maar benadeelt geenszins de vrijzinnige verenigingen die buiten deze 'organisatie' willen blijven. Dit is nu werkelijk vrijheid van vereniging. Niemand verwondert er zich over dat er rond de katholieke kerk talloze niet erkende christelijke verenigingen bestaan. Dat geldt overigens voor elke erkende eredienst.*

*Godsdienst en georganiseerde vrijzinnigheid worden voortaan op gelijke voet erkend. Dit is een belangrijk moment voor onze democratie. Het is een onontbeerlijke stap in de opbouw van een werkelijk pluralistische en verdraagzame Staat waar geen enkele eredienst aanspraak kan maken op welk privilege dan ook, waar de scheiding van kerk en Staat wordt gerespecteerd en waar alle burgers zonder onderscheid eerbied voor elkaar kunnen opbrengen. Die Staat geeft een*

*Vrijzinnige Verenigingen.*

Ce système d'élection préserve le principe constitutionnel de la protection de la vie privée. Par ailleurs, chaque association restant libre de désigner ou non des représentants à l'assemblée générale, il n'y a pas d'immixtion du législateur dans la façon dont ces associations s'organisent sur la base du cadre qui est retenu dans le projet de loi.

De surcroît, les cultes religieux reconnus ont un droit interne, tel que le droit canon, qui organise le culte. Ce n'est pas le cas pour les associations laïques ; c'est ce qu'a confirmé M. Mahoux. Il est dès lors concevable et acceptable que l'État fédéral, en concertation avec les associations laïques organisées, propose un cadre pour les communautés philosophiques non confessionnelles.

Pour le représentant du ministre, le texte de l'article 181, §2, est clair : ce sont les traitements des délégués laïques des organisations reconnues par la loi qui sont à la charge de l'État. Le Constituant a voulu limiter la prise en charge des traitements des délégués laïques aux institutions qui étaient suffisamment organisées. Il faut éviter que des fonds soient alloués à des institutions n'offrant pas une structuration suffisante. L'avis du Conseil d'État n'est donc pas partagé sur ce point. L'organisation de la laïcité telle qu'elle est proposée dans le projet répond ainsi à la *ratio legis* de l'article 181, §2, de la Constitution.

Enfin, lors de la discussion des amendements, nous avons eu une intéressante discussion sur la définition du libre examen et son adéquation avec la laïcité, mais tout en soulignant que d'autres conceptions philosophiques ou religieuses adhéraient aussi à ce principe.

L'ensemble du projet a été adopté par 7 voix et 4 abstentions. Le texte adopté par la Chambre n'a donc pas été modifié par votre commission.

À titre personnel, je voudrais me réjouir que ce projet de loi puisse aboutir aujourd'hui. Cela fait des années que le mouvement laïc organisé l'attend. Il assure une reconnaissance de la laïcité dans la loi, dans le prolongement de ce qui a été inscrit dans la Constitution, voici dix ans, sous un gouvernement d'une autre composition. Il faut souligner que cette reconnaissance ne modifie en rien ce qui existe pour les cultes reconnus.

Je voudrais ajouter deux éléments. Cette loi conforte la laïcité organisée. Cela ne porte en rien préjudice aux associations laïques qui souhaitent rester en dehors de cette « organisation ». La loi ne confère en effet aucun monopole. Tel est bien le sens de la liberté d'association. Personne ne s'étonne d'ailleurs qu'il existe, autour de l'Église catholique, de nombreuses associations chrétiennes non reconnues ; il en est de même pour chaque culte reconnu.

Par ailleurs, je pense que cette reconnaissance met sur un pied identique, sinon égal, du point de vue de l'État, les religions révélées et la laïcité organisée, même si les uns et les autres sont d'essence différente. C'est un moment important pour notre démocratie.

Ce chemin va dans la direction d'un État qui reconnaît la spiritualité des uns et des autres, sur un pied d'égalité. C'est une étape indispensable dans la construction d'un État réellement pluraliste et tolérant où aucun culte ne pourrait



*bestaan en een toekomst aan zijn inwoners ongeacht hun filosofische of religieuze overtuigingen.*

**Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V).** – De Vlaamse christen-democraten kijken vandaag met gemengde gevoelens naar het wetsontwerp betreffende de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen. Het verheugt ons vanzelfsprekend dat dit project, dat vele jaren geleden onder de impuls van christen-democratische ministers van Justitie is ontstaan, nu eindelijk tot een goed einde wordt gebracht. Toch begrijpen wij niet hoe het mogelijk is dat een in se verdienstelijk project zo deerlijk misvormd en uit evenwicht kan worden gehaald. Veel van het nu voorliggende ontwerp herinnert aan de definitie die wijlen Gaston Eyskens van een dromedaris gaf, namelijk een paard dat door de Ministerraad is gejaagd.

Sta me toe om eerst te herhalen waarom de CD&V het positief vindt dat de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen een eigen statuut krijgen. Hoewel deze belangrijke 'ideologische familie' in België pas in 1993 uitdrukkelijk in de Grondwet werd vermeld, past deze late erkenning perfect in de globale visie van de grondwetgever op levensbeschouwelijke kwesties. Zoals de grondwetgever vinden ook de Vlaamse christen-democraten de zelforganisatie van mensen op basis van de verschillende bindingen die het leven interessant maken, een goede zaak. Wij hebben er nooit een geheim van gemaakt dat wij verenigingen op sociale, levensbeschouwelijke of regionale basis niet beschouwen als een doorbreken van een mythische nationale eenheid, noch als een bedreiging voor de allerindividueelste expressie van de individuele burger, maar wel als een regelrechte verrijking van het maatschappelijke leven. Voor ons wordt het leven van de mensen rijker als zij een eigen mening hebben en nog rijker als zij die mening willen delen. Een levensbeschouwelijk engagement is voor ons dus in beginsel een goede zaak en het doet ons plezier dat de regeringspartijen voor één keer een visie met ons delen. Wij verheugen ons al op de ommezwaai die de regeringspartijen ongetwijfeld zullen laten volgen op andere domeinen, bijvoorbeeld het onderwijs en de gezondheidszorg. Het zou immers ongehoord onsamenhangend zijn wanneer deze meerderheid vandaag pleit voor een versterking van levensbeschouwelijke organisatievormen en ze morgen diezelfde, of andere, levensbeschouwelijke groepen uit het maatschappelijke leven zou drijven.

We zouden dit ontwerp bijzonder geestdriftig gesteund hebben indien het ontwerp niet ontsierd was door onevenwichten en krasse schoonheidsfouten.

De grofste scheeftrekkingen in dit ontwerp zijn het gevolg van een keuze van de minister van Justitie om de georganiseerde vrijzinnigheid een soort 'inhaaloperatie' te geven. Dat is een keuze als een andere, zij het dan dat die keuze met enige coherentie moet worden uitgewerkt. Die coherentie is er niet. De minister verantwoordt zijn beleidskeuze immers door een beroep te doen op het gelijkheidsbeginsel. De 'inhaaloperatie' is uitgewerkt als een 'rechttrekking' van de ongelijke situatie die is gegroeid uit het

plus se prévaloir de quelque privilège que ce soit, un État qui respecterait la séparation de ses institutions et des églises et dans lequel tous les citoyens, sans distinction, pourraient se reconnaître intimement. Cet État, enfin, aurait un sens et un avenir pour chacun de ses membres, quelles que soient ses convictions philosophiques ou religieuses.

**Mme Mia De Schamphelaere (CD&V).** – *Les démocrates-chrétiens flamands ont des sentiments partagés à l'égard du projet de loi relatif au Conseil central des communautés philosophiques non confessionnelles. Nous nous réjouissons que ce projet, élaboré voici de nombreuses années sous l'impulsion de ministres démocrates-chrétiens de la Justice, soit enfin mené à bon terme. Nous ne comprenons toutefois pas comment il est possible qu'un projet si louable soit concrétisé de manière si pitoyable et si déséquilibrée.*

*Le CD&V se réjouit que les communautés philosophiques non confessionnelles obtiennent un statut propre. Tout comme le constituant, nous estimons que le fait que les citoyens s'organisent sur la base des différentes conceptions qui rendent la vie si intéressante, est positif. Nous considérons les associations à base sociale, philosophique et régionale comme un véritable enrichissement de la vie en société. Un engagement philosophique est pour nous en principe un élément positif et nous sommes heureux que, pour une fois, le gouvernement partage notre vision. Nous nous réjouissons déjà du revirement qu'opérera sans doute prochainement le gouvernement dans d'autres domaines comme l'enseignement et les soins de santé. Il serait en effet tout à fait incohérent que cette majorité plaide aujourd'hui pour un renforcement des formes d'organisation philosophiques et qu'elle veuille demain éliminer les mêmes ou d'autres groupes philosophiques.*

*Nous aurions soutenu ce projet avec le plus grand enthousiasme s'il ne péchait pas par des déséquilibres et de grossières imperfections.*

*Les plus grandes imperfections de ce projet résultent du choix, fait par le ministre de la Justice, de réaliser une sorte d'opération de « rattrapage » en faveur de la laïcité. Ce choix n'est pas du tout cohérent. Le ministre justifie ce choix politique en invoquant le principe d'égalité. L'opération de rattrapage permet de corriger la situation d'inégalité due au fait que la communauté philosophique non confessionnelle n'a obtenu un statut propre que bien des années après la plupart des cultes reconnus.*

*Il n'est pas crédible de justifier le traitement plus avantageux réservé à la communauté philosophique non confessionnelle par la différence fondamentale éventuelle qui existerait entre les cultes et la laïcité organisée.*

*Nous souhaitons donc déposer des amendements pour remédier aux inégalités les plus grossières.*

*Le projet crée en outre un dangereux précédent. L'article 7, 4°, définit ainsi les principes philosophiques qui doivent présider à la laïcité organisée. Je peux admettre que ces principes soient dominants dans cette philosophie mais pas que le législateur établisse des règles en la matière. Indépendamment de la question de savoir si l'article 21 de la Constitution peut s'appliquer aux communautés philosophiques non confessionnelles, nous n'admettons pas qu'un législateur s'immisce dans une question aussi interne*

feit dat de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschap pas vele jaren na de meeste erkende erediensten een eigen statuut verwerft.

Ook dat is een keuze als een andere, maar veel hangt af van de wijze waarop men bepaalde historische evoluties ervaart. Het klinkt in die omstandigheden echter op zijn minst ongeloofwaardig dat andere bepalingen van het ontwerp, die de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschap pertinent een betere behandeling geeft dan welke erkende eredienst ook, worden verantwoord door het eventuele fundamentele onderscheid tussen de erediensten en de georganiseerde vrijzinnigheid. Een dergelijke houding is voor ons onaanvaardbaar en wij zullen dan ook amendementen indienen om de grofste ongelijkheden uit dit ontwerp te lichten.

Er is nog iets merkwaardigs aan het ontwerp. Zo wordt volgens ons een gevaarlijk precedent geschapen door in artikel 7, 4<sup>o</sup> een inhoudelijke definitie te geven van de levensbeschouwelijke principes die de georganiseerde vrijzinnigheid dienen te leiden. Ik wil gerust aannemen dat deze principes dominant zijn in deze levensbeschouwing, maar vind het onaanvaardbaar dat de wetgever ter zake regels uitvaardigt. Los van de discussie over de vraag of artikel 21 van de Grondwet ook kan worden toegepast op de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen, hebben we het er bijzonder moeilijk mee dat een wetgever zich aanmatigt zich te mengen in een bij uitstek interne kwestie als de inhoud van een levensbeschouwelijke overtuiging. Voor zover ik weet, heeft nooit enige regering bepaald dat de financiering van een katholieke gemeenschap afhing van de instemming met de geloofsbelijdenis of dat een islamitische gemeenschap maar kan worden erkend als ze de koran op deze of gene manier interpreteert. Blijkbaar wordt nu afgestapt van deze werkwijze. De regering heeft toch wel heel bijzondere opvattingen over levensbeschouwelijke kwesties: van organisaties en instellingen verwacht ze neutraliteit, maar zelf schrikt ze er niet voor terug te bepalen wie zich al dan niet vrijzinnig mag noemen.

Er zijn dus voldoende redenen om dit ontwerp niet goed te keuren. We zouden het echter betreuren indien de onzorgvuldigheid en de betwistbare tendensen van dit ontwerp ertoe zouden leiden dat de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen nog langer van een statuut verstoken blijven. Daarom zullen we ons bij de globale stemming over de tekst onthouden, want we blijven er meer dan ooit van overtuigd dat de niet-confessionele gemeenschap in ons land een betere wettekst verdient.

*(Voorzitter: de heer Armand De Decker.)*

**Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH).** – *Ik ben verheugd dat artikel 181 van de Grondwet nu wordt uitgevoerd.*

*Tijdens de vorige zittingsperiode werd daartoe reeds een wetsontwerp opgesteld. De tekst kon niet meer worden onderzocht vóór de ontbinding van het Parlement in juni 1999. Hij werd de basis van het huidige ontwerp.*

*Ik was verrast door sommige kritieken in het advies van 15 juli 1998 van de Raad van State. Ik neem deze kritiek over omdat we goed moeten beseffen wat de draagwijdte van dit*

*que la teneur d'une conviction philosophique. Il ne le fait d'ailleurs pas pour les cultes.*

*Le gouvernement a des conceptions curieuses sur les questions philosophiques : il exige la neutralité des organisations et institutions mais n'hésite pas à déterminer lui-même qui peut ou non se revendiquer de la laïcité.*

*Les raisons de ne pas adopter ce projet ne manquent donc pas. Nous regretterions toutefois profondément que les imperfections et les tendances douteuses de ce projet privent encore les communautés philosophiques non confessionnelles d'un statut. Nous nous abstenons donc lors du vote. Nous sommes plus que jamais convaincus que la communauté philosophique non confessionnelle de notre pays mérite un meilleur texte légal.*

*(M. Armand De Decker, président, prend place au fauteuil présidentiel.)*

**Mme Clotilde Nyssens (CDH).** – Le rapporteur a bien rappelé la disposition constitutionnelle dont nous discutons la mise en application aujourd'hui, à savoir le fameux article 117, devenu l'article 181. Je me réjouis que l'on puisse inscrire l'application de cet article dans notre arsenal législatif.

Il est vrai que déjà lors de la précédente législature, un projet de loi avait été rédigé visant à mettre en œuvre cet article 181, §2, de la Constitution. Ce texte n'avait toutefois pas pu être examiné avant la dissolution des Chambres en juin 1999. Il a

ontwerp is.

*Het ontwerp beoogt de erkenning van een organisatie. Dat doet volgens mij geen afbreuk aan de mogelijke erkenning in de toekomst van andere organisaties die morele bijstand verlenen op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing. Dat moet worden onderstreept, vooral omdat het ontwerp een feitelijk monopolie geeft aan de Centrale Vrijzinnige Raad. Een concurrerende organisatie zal dus moeilijk een erkenning kunnen krijgen. De Raad van State merkte dit reeds op tijdens zijn onderzoek van het vorige ontwerp.*

*Sinds de wet van 23 januari 1981 zijn er verschillende van elkaar onafhankelijke vzw's tot stand gekomen op lokaal, gewestelijk en federaal niveau. Men moet rekening houden met de vrijheid van al die verenigingen.*

*Het woord vrijheid is belangrijk. Het werd meermaals gebruikt door de rapporteur. Ik heb de verschillende definities van vrij onderzoek nog eens nagelezen. Dat principe wordt trouwens expliciet in het ontwerp vermeld. In de commissie voor de Justitie werd daarover een interessant debat gevoerd. Zowel voor de heer Jaumotte als voor de heer Grolet is de gehechtheid aan de rede en de persoonlijke kritiek, los van elk dogma, karakteristiek voor het vrij onderzoek. Volgens sommigen is echter de verwerping van elk dogma op zich een dogma. Die kritiek is al te gemakkelijk.*

*Toch wil ik de nadruk leggen op het woord vrijheid. In de toekomst is het niet uitgesloten dat de vrijzinnigheid niet meer als één blok naar buiten komt.*

*Ik heb het uiteraard over een moderne of postmoderne vrijzinnigheid die zichzelf niet meer ziet als een reactie op een christelijke Staat, zelfs als die reactie aan de oorsprong ligt van de vrijzinnigheid en de vrije universiteit.*

*Dit ontwerp organiseert wel geen 'vrijzinnige eredienst', maar toch wel een instelling die dicht bij een eredienst staat. Ik zou niet willen dat dit in de toekomst afbreuk doet aan de vrijheden en de verschillende niet-confessionele morele overtuigingen.*

*In zijn advies van 8 oktober 2001 zegt de Raad van State: "krachtens de grondwettelijke beginselen van de vrijheid van mening en van vereniging, mag de wetgever in een regelgevende tekst niet de verschillende categorieën van personen vastleggen die kunnen meewerken aan de niet-confessionele morele dienstverlening, noch de wijze regelen waarop het publiek deze hulpverlening kan genieten." Door aan de Centrale Vrijzinnige Raad het privilege te geven in de toekomst de enige organisatie te zijn waarvan de erkenning van elke andere niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschap afhangt, staat de wetgever in zekere zin zijn grondwettelijk prerogatief af om die organisaties te erkennen die hem nuttig lijken.*

*Men kan zich dus afvragen of artikel 4 van het ontwerp artikel 181, §2 van de Grondwet schendt. De grondwettelijke beginselen van gelijkheid en non-discriminatie, vervat in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, leggen trouwens eveneens op dat het ontwerp duidelijk de objectieve criteria vastlegt voor de erkenning van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen. Die criteria ontbreken echter in het ontwerp.*

servi de base à l'actuel projet de loi.

Le projet de loi avait aussi fait l'objet d'un avis du Conseil d'État le 15 juillet 1998. En relisant cet avis pour préparer mon intervention, j'ai été surpris par les critiques émises sur certaines dispositions. J'ai jugé utile de reprendre ces critiques pour que nous soyons bien conscients de la portée du projet dont nous délibérons aujourd'hui.

En effet, le projet actuel a pour seul objet de reconnaître une organisation et la reconnaissance de cette seule organisation ne préjuge pas, me semble-t-il, de l'éventuelle reconnaissance dans l'avenir d'autres organismes offrant une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle. Cela doit être souligné d'emblée. Cette précision est d'autant plus indispensable que les prérogatives confiées par le projet au Conseil Central Laïque tendent à le doter d'un monopole de fait ; il sera donc bien difficile à une organisation concurrente de se faire reconnaître à son tour. Cette remarque avait déjà été faite par le Conseil d'État lors de l'examen du projet précédent, dans son avis que je viens d'évoquer.

Il faut souligner que depuis la loi du 23 janvier 1981, différentes associations sans but lucratif, indépendantes les unes des autres, se sont constituées aux niveaux local, régional et fédéral. Il convient donc de tenir le plus grand compte de la liberté de toutes ces associations.

Le mot liberté est important, il a été utilisé à plusieurs reprises par le rapporteur. Par curiosité, j'ai relu les différentes définitions du principe du libre-examen qui est d'ailleurs explicité en tant que tel dans le projet de loi. Nous avons eu en commission de la Justice une intéressante discussion à ce propos. Ce qui caractérise le libre-examen, tant pour M. Jaumotte que pour M. Grolet, c'est l'attachement complet à la raison et à la critique personnelle en faisant fi de tout dogme. Certains, curieusement, prétendent que le rejet de tout dogme est en soi aussi un dogme. Cette critique est trop facile.

Néanmoins, j'insiste sur le mot liberté car, à l'avenir, il n'est pas exclu que la laïcité ne se présente plus comme un bloc homogène.

Je parle évidemment d'une laïcité moderne ou post-moderne qui ne se définirait plus comme réaction à un État dominé par une force chrétienne, même si c'est cette réaction qui est à l'origine du mouvement laïc et de l'université libre.

Ce projet organise, je n'irai pas jusqu'à dire un culte de la laïcité, mais une organisation très parallèle à celle d'un culte et je ne voudrais pas qu'à l'avenir, cela préjuge de libertés et de différentes morales non confessionnelles.

Comme le souligne à nouveau le Conseil d'État dans son avis du 8 octobre 2001 relatif au présent projet, « en vertu des principes constitutionnels de la liberté d'opinion et de la liberté d'association, il n'appartient pas au législateur de figer dans un texte normatif les différentes catégories de personnes qui pourront prendre part aux activités d'assistance morale non confessionnelle ni de régler la manière dont le public pourra bénéficier de cette assistance ». En conférant à la seule organisation reconnue par le projet, à savoir le Conseil Central Laïque, le privilège d'être à l'avenir celle dont dépend la reconnaissance de tout autre communauté philosophique

*Een tweede opmerking betreft een aantal nieuwe bepalingen die niet in het voorontwerp van de vorige zittingsperiode stonden, meer bepaald die in Titel III. In zijn advies van 15 juli 1998 stelde de Raad van State dat de Staat niet mocht tussenkomen in de benoeming van de afgevaardigden voor morele dienstverlening op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing. De Staat moet evenmin de juridische aard van de band tussen de afgevaardigde en zijn organisatie opleggen. Artikel 181, §2 van de Grondwet verbiedt de Staat zich te mengen in de interne organisatie van een dergelijke organisatie, net zoals dat verbod geldt voor de andere erediensten.*

*Het komt de Centrale Vrijzinnige Raad toe om de juridische aard van zijn relatie met zijn afgevaardigden vast te leggen en hun verloning en pensioen te bepalen. De Staat moet die enkel ten laste nemen en de weddegrenzen vaststellen, rekening houdend met de respectieve verantwoordelijkheden van de afgevaardigden zoals die door de Centrale Vrijzinnige Raad zijn vastgesteld. De opmerkingen van de Raad van State blijven dus pertinent, ook al heeft de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België dit ontwerp goedgekeurd.*

*De meeste nieuwe bepalingen komen niet tegemoet aan die opmerkingen. Zo bepaalt artikel 49, 3° van het ontwerp dat de werkingskosten van het federaal secretariaat van de Centrale Vrijzinnige Raad, die door de Staat ten laste worden genomen, onder meer de vergoedingen omvatten die de afgevaardigden genieten onder dezelfde voorwaarden als die voorzien voor het statutair Rijkspersoneel en die in een in paragraaf 3 opgesomde reeks koninklijke besluiten zijn opgenomen. Het betreft besluiten over de transport-, reis- en verblijfkosten. Volgens artikel 181, §2 van de Grondwet moet de Staat de wedden van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad betalen, maar dat wil niet zeggen dat de Staat ook dat soort vergoedingen moet betalen. De Raad moet die kosten dragen in het kader van de arbeidsrelatie. De wetgever heeft artikel 181, §2 altijd in die zin geïnterpreteerd. De bedienaren van de erediensten genieten die vergoedingen trouwens niet. Artikel 49, 3° kan dus ook vanuit het gelijkheidsprincipe worden bekritiseerd, aangezien de wetgever dat verschil in behandeling niet objectief kan verantwoorden.*

*Volgens artikel 54 van het ontwerp genieten de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad van de verlopen voorzien in het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verlopen en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de Rijksbesturen, met name het verlof voor verandering van standplaats, de verlopen om zich kandidaat te stellen voor verkiezingen, de verlopen voor een stage of proefperiode, het bevallingsverlof, het ziekteverlof, de beschikbaarheid, het verlof wegens opdracht en de afwezigheid voor lange duur wegens persoonlijke aangelegenheden. Zij genieten ook van de vrijwillige vierdagenweek en de halftijdse vervroegde uittreding onder de voorwaarden die zijn voorzien voor de openbare sector, alsook van het verlof en de vergoeding voor sociale promotie voor sommige categorieën van het personeel van de Staat. Al die wetgevende maatregelen zijn normaal van toepassing op de ambtenaren. Volgens artikel 181, §2 van de Grondwet kunnen de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad echter niet worden beschouwd als ambtenaren, zelfs als hun*

non confessionnelle, le législateur aliène en quelque sorte sa prérogative constitutionnelle de reconnaître autant d'organisations qu'il lui paraît utile.

On peut donc se demander si l'article 4 du projet de loi qui nous est soumis ne viole pas l'article 181, paragraphe 2, de la Constitution que le présent projet est précisément censé concrétiser.

Les principes constitutionnels d'égalité et de non-discrimination contenus dans les articles 10 et 11 de la Constitution imposent aussi, par ailleurs, que le projet fixe clairement les critères objectifs qui seront pris en considération pour la reconnaissance des communautés philosophiques non confessionnelles. Or, ces critères sont absents du projet de loi.

Une seconde remarque concerne certaines nouvelles dispositions qui ne se trouvaient pas dans l'avant-projet de loi déposé sous l'ancienne législature et plus particulièrement celles contenues dans le titre III du projet relatif à la position sociale des délégués du Conseil Central Laïque. Dans son avis du 15 juillet 1998, le Conseil d'État précisait qu'il n'appartenait pas à l'État d'intervenir dans la nomination et dans l'installation des délégués qui ont pour mission d'offrir à la population une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle. L'État ne doit pas imposer la nature juridique du lien qui unit le délégué à l'organisation non confessionnelle reconnue. En effet, l'article 181, paragraphe 2, de la Constitution n'autorise pas l'État à s'immiscer dans l'organisation interne du mouvement philosophique non confessionnel. En fait, cela vaut aussi pour les autres cultes reconnus.

En d'autres termes, il revenait au Conseil Central Laïque de déterminer la nature juridique de la relation qu'il aura avec ses délégués dans le cadre de l'assistance morale et, dès lors, de fixer le type de rémunération et de pension dont ils bénéficieront, l'État ayant pour seul devoir la prise en charge de celles-ci.

L'État doit donc limiter son intervention à la fixation des seuils de rémunération en tenant compte des responsabilités respectives assumées par les délégués, celles-ci ayant été au préalable définies par le Conseil Central Laïque. Ces remarques soulevées par le Conseil d'État me semblent pertinentes, et cette pertinence subsiste, même si le Conseil central des communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique a marqué son accord sur le contenu du projet.

La plupart des nouvelles dispositions du projet ne rencontrent pas cette observation.

Ainsi, l'article 49, 3° du projet dispose que les frais de fonctionnement du secrétariat fédéral du Conseil Central Laïque, lesquels sont pris en charge par l'État, comprennent notamment les indemnités dont bénéficient les délégués aux mêmes conditions que celles prévues pour les membres du personnel statutaire de l'État et qui sont prévues dans une série d'arrêtés royaux énumérés au paragraphe 3.

Il s'agit en effet des arrêtés royaux qui concernent les frais de transport, de parcours et de séjour des agents de l'État. Si, en vertu de l'article 181, paragraphe 2, de la Constitution, il revient à l'État de prendre en charge les traitements des

wedden en pensioenen door de Staat ten laste worden genomen. De Centrale Vrijzinnige Raad is hun enige werkgever. Die moet de werkrelatie vaststellen en die wordt beheerst door de wet van 3 juli 1978 op de arbeidsovereenkomsten. Men zou zich dus moeten richten op de sociale voorwaarden die in die sector van werknemers geldt. Ook in dit opzicht wordt artikel 181, §2 overtreden en dreigen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet te worden geschonden. De Staat heeft immers nooit aan artikel 54 evenwaardige wettelijke of reglementaire initiatieven genomen voor de bedienaren van de erediensten.

Het ontwerp gaat zeer ver in de reglementering van het statuut van die 'bedienaren van de vrijzinnige eredienst'. Zo kan worden verwezen naar artikel 55 dat voor de afgevaardigden in een rustpensioen voorziet onder dezelfde voorwaarden en overeenkomstig dezelfde modaliteiten als de ambtenaren van de federale ministeries, terwijl de pensioenen van de bedienaren van de erediensten een afzonderlijk pensioenregime genieten.

Men had op zijn minst moeten nagaan of die bepalingen van het ontwerp verenigbaar zijn met artikel 181, §2 van de Grondwet en kunnen worden verantwoord in het licht van de gezamenlijke lezing van de artikelen 10, 11 en 181, §1 van de Grondwet.

Ik wil daarmee het doel van het ontwerp niet betwisten. De erkenning van de vrijzinnigheid werd reeds in 1980 opgeworpen. De wettelijke uitvoering van de Grondwet op dat vlak moet dringend gebeuren. We kunnen ons daarover slechts verheugen.

Dit ontwerp moet artikel 181, §2 echter uitvoeren, niet schenden. Men moet dus een antwoord geven op de opmerkingen van de Raad van State. Sommige bepalingen zijn volgens mij strijdig met een gelijke behandeling van de vrijzinnige afgevaardigden en de bedienaren van de erediensten.

Ik heb ook een opmerking over artikel 68 van het ontwerp. De wet van 23 januari 1981 gaf een jaarlijkse subsidie aan de Centrale Vrijzinnige Raad en betekende daardoor een stap in de erkenning van de vrijzinnigheid. De opeenvolgende regeringen hebben altijd het politiek akkoord gerespecteerd volgens hetwelk die subsidie elk jaar met 10% werd verhoogd. Een correcte toepassing van artikel 181, §2 van de Grondwet vereist nu dat deze subsidie wordt omgevormd tot een tenlasteneming door de Staat van de wedden en pensioenen van de afgevaardigden die morele diensten verlenen op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing. Het ontwerp behoudt naast de wedden van de vrijzinnige afgevaardigden echter ook de subsidies voor de vrijzinnige organisaties. Creëert dit niet opnieuw een verschil in behandeling van de vrijzinnige afgevaardigden en de bedienaren van de erediensten? Vaak wordt verwezen naar de materiële voordelen die de wet toekent aan de bedienaren van de erediensten om het verschil in behandeling te rechtvaardigen. De vragen van sommigen, onder wie ikzelf, om die voordelen eens van alle kanten te bekijken en een vergelijking te maken tussen de situatie van de afgevaardigden en de bedienaren van de erediensten, vonden echter geen gehoor bij de minister van Justitie.

Ik wilde aantonen dat dit ontwerp me in hoge mate

délégués du Conseil Central Laïque, cela n'implique pas qu'il soit également tenu de prendre en charge les indemnités qui ne constituent pas le traitement proprement dit de ces délégués. Il revient à l'employeur, en l'espèce le Conseil Central Laïque, de prendre en charge ces frais dans le cadre de la relation de travail qui le lie aux délégués. C'est en ce sens que le législateur a toujours interprété l'article 181, paragraphe 2, de la Constitution.

Par ailleurs, les ministres du culte ne bénéficient pas de ces indemnités. L'article 49, 3° du projet pourrait donc également être critiqué au regard du principe d'égalité de traitement, à défaut pour le législateur de pouvoir justifier objectivement cette différence de traitement entre, d'une part, les délégués du Conseil Central Laïque et, d'autre part, les ministres des cultes reconnus.

D'ailleurs, l'article 54 du projet rend applicable aux délégués du Conseil Central Laïque l'attribution de certains congés prévus par l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'État, notamment le congé pour changement de résidence, le congé pour présenter sa candidature aux élections, le congé pour stage ou période d'essai, les congés de maternité, maladie, mise en disponibilité, le congé pour mission et absence de longue durée pour raisons personnelles.

Le même article leur octroie la semaine volontaire de quatre jours et le départ anticipé à mi-temps aux conditions prévues par la législation applicable dans le secteur public, ainsi que le congé et l'indemnité de promotion sociale applicables à certaines catégories de personnel de l'État. L'ensemble des législations visées s'applique généralement aux agents de la fonction publique. Or, en vertu de l'article 181 §2 de la Constitution, les délégués du Conseil Central Laïque ne peuvent être considérés comme des agents de l'État, même si leurs traitements et pensions sont pris en charge par cet État.

Leur employeur est exclusivement le Conseil Central Laïque qui doit définir la relation de travail qui s'établit entre eux. Cette relation de travail est régie actuellement par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail. Il y a donc lieu de se reporter au régime social des travailleurs salariés du secteur. À nouveau, il pourrait y avoir violation de l'article 181 §2. À nouveau, il y a risque que cette disposition constitue une violation des articles 10 et 11 de la Constitution, étant donné que l'État n'a jamais pris d'initiatives législatives ou réglementaires équivalentes à celles de l'article 54 du projet pour les ministres du culte.

En fait, le projet va très loin dans la réglementation du statut proprement dit de ces ministres du culte laïque.

On peut aussi citer l'article 55 du projet, lequel prévoit l'octroi, aux délégués, d'une pension de retraite à charge de l'État aux mêmes conditions et selon les mêmes modalités que les agents des ministères fédéraux, alors que les pensions des ministres des cultes reconnus font l'objet de régimes distincts.

Il aurait été à tout le moins nécessaire de vérifier si ces dispositions du projet sont compatibles avec l'article 181 §2 de la Constitution et se justifient au regard des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 181 §1.

*interesseert en dat ik verheugd ben dat er daarover nu wordt gestemd. Ik wilde bepaalde opmerkingen maken naar aanleiding van een analyse van de sociale positie van de afgevaardigden.*

Que l'on me comprenne bien. Il ne s'agit pas de remettre en cause l'objectif poursuivi par le projet de loi auquel j'adhère parfaitement. Cet objectif de reconnaissance de la laïcité a été posé en 1980 ; il est grand temps de prendre la législation en application des articles de la Constitution. Depuis, les ministres de la Justice successifs ne se sont pas départis de cette attitude. Et c'est tant mieux. Nous ne pouvons que nous réjouir du fait qu'une législation consacrant l'application de ce principe devenu constitutionnel voie le jour.

Mais il reste à prouver, me semble-t-il, que ce projet de loi constitue la concrétisation effective de l'article 181 §2 de la Constitution et non sa violation. Il faut donc répondre au Conseil d'État sur les remarques qu'il a émises à ce propos.

Par ailleurs, certaines dispositions me paraissent rompre le principe d'égalité de traitement entre les délégués laïques, d'une part, et les ministres des cultes reconnus, d'autre part.

Une dernière remarque concerne l'article 68 du projet. En réalité, la loi du 23 janvier 1981, en prévoyant l'octroi d'un subside annuel alloué au Conseil Central Laïque, reconnu comme organe coordonnateur en vue de structurer l'activité laïque, a constitué une étape dans la reconnaissance de la laïcité. Les gouvernements successifs ont toujours respecté l'accord politique en vertu duquel la subvention allouée au Conseil Central Laïque est augmentée chaque année de 10%. Une exécution correcte de l'article 181 §2 de la Constitution suppose néanmoins que cette subvention soit transformée en une prise en charge directe par l'État des traitements et des pensions des délégués qui assurent l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle. Or, si le projet de loi à l'examen met à charge de l'État les traitements des délégués laïques, ce qui est une obligation constitutionnelle incontestable, il maintient les subventions octroyées aux organisations laïques. Cette situation ne risque-t-elle pas, à nouveau, d'engendrer une différence de traitement injustifiée entre les délégués laïques, d'une part, et les ministres du culte, d'autre part ?

Et si l'on cite souvent les avantages matériels que la loi reconnaît par ailleurs aux ministres des cultes pour justifier ces différences de traitement, il n'en reste pas moins que les demandes formulées par d'aucuns, dont moi-même en commission, concernant une mise à plat de ces avantages et une comparaison de la situation des ministres du culte à celle des futurs délégués laïques n'ont pas trouvé d'écho auprès du ministre de la Justice.

Le but de mon intervention était de m'intéresser au plus haut point à ce projet qui est enfin soumis au vote, ce dont je me réjouis. Au départ d'une analyse fine de la position sociale des délégués, certaines remarques devaient cependant être faites.

## Verwelkoming van een buitenlandse delegatie

**De voorzitter.** – Ik begroet een delegatie van de 'Chambre des Conseillers' van Marokko onder leiding van haar voorzitter, de heer Mustapha Oukacha, en haar ondervoorzitter, de heer Omar Boumkass. Ik begroet ook de ambassadeur van Marokko.

Ik herinner eraan dat ons Parlement, en onze Senaat in het

## Bienvenue à une délégation étrangère

**M. le président.** – Je voudrais saluer la présence, parmi nous, d'une délégation de la Chambre des Conseillers du Maroc, présidée par son président, M. Mustapha Oukacha et son vice-président, M. Omar Boumkass, qui nous rend visite aujourd'hui en compagnie de l'ambassadeur du Maroc, que je salue également.

bijzonder, nauwe betrekkingen onderhoudt met de 'Chambre des Conseillers' van Marokko. Die relaties onderstrepen het belang dat wij hechten aan de banden tussen onze beide landen.

Ik wens de delegatie een vruchtbaar verblijf in ons midden toe. *(Algemeen applaus)*

**Wetsontwerp betreffende de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België, de afgevaardigden en de instellingen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen (Stuk 2-1116) (Evocatieprocedure)**

**Voortzetting van de algemene bespreking**

*De heer Paul Galand (ECOLO). – Het verheugt mij en onze fractie dat dit wetsontwerp is afgerond. Het bevat weliswaar enkele zwakke punten. Getuige daarvan zijn bepaalde opmerkingen van de Raad van State en het feit dat de benaming verwijst naar de confessionele levensbeschouwing en niet naar de eigen oorsprong. Het belangrijkste is echter dat het ontwerp vandaag wordt aangenomen.*

*Voor de sterke punten van het ontwerp verwijs ik naar de uiteenzetting van de heer Istasse. Deze wet behelst immers de erkenning van gelijke rechten voor religieuze en agnostische levensbeschouwingen. Deze erkenning van de spirituele dimensie is een belangrijk feit. De Staten die verschillende filosofische stromingen erkennen en de organisatie ervan steunen, erkennen het bestaan van een transcendente dimensie van het menselijk wezen, ongeacht zijn filosofische overtuiging. Ze menen ook dat deze dimensie een verrijking is voor de beschaving.*

*Het woord vrijzinnig houdt ook ruimere aspecten in. In een democratie heeft elke burger er belang bij in zijn relaties met de Staat de vrijzinnige dimensie van die Staat en zijn pluralisme te verdedigen. Deze wet draagt daar toe bij.*

**De heer Marc Verwilghen**, minister van Justitie. – Ik sluit me aan bij het verslag van de heer Istasse, dat volledig is en waarin de essentie van dit wetsontwerp werd toegelicht.

Bij de herziening van de Grondwet in 1993 werd het toenmalige artikel 117, thans artikel 181, aangevuld met een tweede paragraaf, die bepaalt dat de wedden en de pensioenen van de afgevaardigden van de door de wet erkende organisaties die morele diensten verlenen op basis van niet-confessionele levensbeschouwing, ten laste komen van de staat. Dat was dus de wettelijke erkenning van de vrijzinnigheid in België, maar het zou nog bijna tien jaar duren vooraleer over dit wetsontwerp, hopelijk vannamiddag, kon worden gestemd.

Je voudrais vous rappeler combien notre Parlement, notre Sénat, entretient des relations étroites avec la Chambre des Conseillers du Maroc, relations qui expriment toute l'importance que nous attachons aux liens entre nos deux pays.

Je leur souhaite la bienvenue au Sénat de Belgique. *(Applaudissements sur tous les bancs)*

**Projet de loi relatif au Conseil central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique, aux délégués et aux établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues (Doc. 2-1116) (Procédure d'évocation)**

**Suite de la discussion générale**

**M. Paul Galand (ECOLO).** – Comme mon groupe, je me réjouis de l'aboutissement de ce projet de loi. Certes, des faiblesses subsistent ; je me réfère entre autres à certaines remarques du Conseil d'État, mais aussi au fait que la dénomination se fasse par référence au confessionnel et non à une originalité propre. J'aurais préféré qu'il en soit ainsi, mais pour nous, le plus important est que ce projet aboutisse aujourd'hui.

Pour les points forts du projet, je me réfère aux propos de M. Istasse. Cette loi est en effet la reconnaissance d'une égalité de droits entre les spiritualités d'inspiration religieuse ou agnostique. Cette reconnaissance d'une dimension spirituelle est un fait important. Les États qui reconnaissent différents courants philosophiques et apportent un soutien à leur organisation, admettent l'existence d'une dimension transcendante dans l'être humain, au-delà des particularités de ses références philosophiques propres. Ils considèrent ainsi que cette dimension est un apport à l'humanisation des sociétés.

Peut-être faut-il aussi rappeler – et la laïcité philosophique organisée ne le revendique d'ailleurs pas –, que le mot laïc a des aspects plus larges. Chaque citoyen, dans son rapport à l'État, a intérêt, en démocratie, à défendre la dimension laïque de l'État et son pluralisme. Je pense que cette loi y contribue également.

**M. Marc Verwilghen**, ministre de la Justice. – Je me rallie au rapport présenté par M. Istasse, qui expose l'essentiel du projet.

*Lors de la révision de la Constitution de 1993, l'ancien article 117, devenu l'article 181, a été complété d'un second paragraphe. Celui-ci dispose que les traitements et pensions des délégués des organisations reconnues par la loi qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle sont à charge de l'État. Cette disposition consacrait la reconnaissance légale de la laïcité en Belgique mais il aura fallu encore près de dix ans pour que le présent projet puisse, je l'espère, être adopté.*

*Jusqu'à présent, cet article qui consacre l'égalité de*

Tot dusver kwam er geen feitelijke invulling van dit artikel, dat de gelijke behandeling tussen de niet-confessionele levensbeschouwing en de erkende erediensten instelt. Tot op heden werd aan de georganiseerde vrijzinnigheid wel een subsidie toegekend ten laste van de begroting van het departement Justitie. Voor het begrotingsjaar 2002 bedroeg dit bijna 10 miljoen euro. Dat bedrag is niet voldoende en is niet in overeenstemming met de Grondwet.

Tijdens de vorige legislatuur werd dienaangaande een wetsontwerp ingediend, maar aangezien dit op het einde van de legislatuur gebeurde, kon het niet worden afgerond.

De tekst van het vorig wetsontwerp bleef gehandhaafd als basis voor deze tekst, behoudens een aantal wijzigingen ingevolge het overleg met de afgevaardigden van de Unie Vrijzinnige Verenigingen en het *Centre d'Action Laïque*. De afgevaardigden die morele diensten verlenen worden nog niet rechtstreeks betaald door de staat, maar ze zijn al een aantal jaren in dienst. Hun wedde wordt betaald uit de jaarlijks toegekende subsidie. Er ontstaat dus geen nieuwe toestand, maar het gaat om de rechtszekerheid en de toekomstige arbeidsvoorwaarden van het personeel.

*(Voorzitter: mevrouw Sabine de Bethune, eerste ondervoorzitter.)*

*De Centrale Vrijzinnige Raad bestaat uit twee takken, de Unie Vrijzinnige Verenigingen en het Centre d'Action Laïque. Hij is het centrale orgaan dat de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen bij de burgerlijke overheid vertegenwoordigt en door een federaal secretariaat wordt ondersteund.*

*In verband met de kritiek op het feit dat de Staat andere uitgaven ten laste neemt dan de wedden van de morele consulenten, wijs ik erop dat de Staat, via de wedden, ook uitgaven betreffende de administratieve organisatie van de andere erediensten dekt.*

*Het centrale element van de structuur van de morele dienstverlening, volgens een niet-confessionele levensbeschouwing, is gesitueerd op het provinciale niveau. In de hoofdplaats van elke provincie wordt een publiekrechtelijke instelling opgericht die rechtspersoonlijkheid heeft en belast wordt met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschap en van de diensten die zich op het grondgebied van de provincie bevinden.*

*In het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad worden twee instellingen opgericht, één voor elke taalrol.*

Ook inzake het administratief toezicht blijft het klassieke systeem behouden. Bij de inwerkingtreding op 1 januari 2002 van de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende de overdracht van de bevoegdheden naar de gewesten, werden ook de kerkfabrieken en de instellingen belast met het beheer van de temporalia overgedragen. De bestendige deputatie van de provincieraad heeft adviesbevoegdheid voor de begrotingen, de jaarrekeningen, de werken, met uitzondering van de onderhoudswerken aan de gebouwen, de nodige tussenkomsten voor de burgerlijke verrichtingen, aankoop, huur, legaten en giften. De begrotingen en de rekeningen zijn onderworpen aan de goedkeuring van het ministerie van

*traitement entre la philosophie non confessionnelle et les cultes reconnus, n'avait pas été concrétisé. La laïcité organisée bénéficiait certes d'une subvention du ministère de la Justice dont le montant n'était cependant pas suffisant pour être conforme à la Constitution.*

*Un projet en la matière a été déposé à la fin de la précédente législature mais n'a pu être adopté.*

*Le texte du précédent projet a servi de base au présent projet. Quelques modifications ont toutefois été apportées à la suite de la concertation avec le Centre d'Action Laïque et l'Unie Vrijzinnige Verenigingen. Les délégués qui offrent une assistance laïque ne sont pas encore rémunérés directement par l'État mais exercent leur fonction depuis plusieurs années déjà. Leur traitement est financé grâce à la subvention annuelle. Le projet ne crée donc pas une situation nouvelle mais offre la sécurité juridique au personnel et lui assure de meilleures conditions de travail.*

*(Mme Sabine de Bethune, première vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel.)*

Le Conseil Central Laïque, qui se compose de deux branches, à savoir l'Unie Vrijzinnige Verenigingen et le Centre d'Action Laïque, forme l'organe central qui représente les communautés philosophiques non confessionnelles auprès des autorités civiles. Cet organe représentatif est soutenu par un secrétariat fédéral.

Quant à la critique relative à la prise en charge par l'État d'autres dépenses que les traitements des conseillers moraux, je vous signale que, par le biais des traitements, l'État supporte aussi des charges qui concernent l'organisation administrative des autres cultes.

Outre cela, l'élément central de la structure de l'assistance morale, selon une conception philosophique non confessionnelle, se situe à l'échelon provincial. Dans le chef-lieu de chaque province est créé un établissement de droit public, lequel est doté d'une personnalité juridique et chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle reconnue et des services situés sur le territoire de la province.

Pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, un dédoublement est prévu du point de vue linguistique.

*Le système classique est également maintenu en ce qui concerne la tutelle administrative. Le 1<sup>er</sup> janvier 2002, date de l'entrée en vigueur de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés, les fabriques d'églises et les établissements chargés de gérer le temporel des cultes ont été transférés. La députation permanente a une compétence consultative en ce qui concerne les budgets, les comptes annuels et les travaux, sauf quelques exceptions. Les budgets et comptes sont soumis à l'approbation du ministère de la Justice tandis que certaines dépenses dépassant 9.916 euros doivent être autorisées par le Roi.*



Justitie, terwijl voor werken en burgerlijke verrichtingen die 9.916 euro overschrijden de machtiging van de Koning nodig is.

Er is het schorsings- en vernietigingstoezicht met betrekking tot beslissingen die van aard zijn het bestuur van de instellingen in een situatie te brengen waarbij ze de wet schenden of het algemeen belang schaden. Indien nodig kan de minister van Justitie zelfs een commissaris aanstellen die een vorm van dwangtoezicht zal uitoefenen.

*In de commissie voor de Justitie rees de vraag waarom het toezicht op de instellingen voor morele dienstverlening volgens een niet-confessionele levensbeschouwing niet werd overgedragen aan de gewesten, zoals het geval is voor de erediensten. In de tekst van de bijzondere wet van 13 juli 2001 wordt daarover immers met geen woord gerept. De instellingen voor morele dienstverlening zullen juridisch maar bestaan nadat de wet is goedgekeurd. Het zou dan ook ondenkbaar geweest zijn om in een bijzondere wet een begrip op te nemen dat nog geen juridisch bestaansrecht had. De Raad van State maakt daarover ook geen opmerking.*

Er werd ook bijzondere aandacht besteed aan de rechtspositie van de afgevaardigden van de niet-confessionele morele dienstverlening. Hoewel de Raad van State kritiek heeft op het feit dat de sociaalrechtelijke positie te veel in detail wordt geregeld, werden de bepalingen terzake weerhouden. Het gaat immers om een aantal personeelsleden die al meer dan tien jaar in dienst zijn en bepaalde rechten hebben verworven die hen met het aannemen van dit ontwerp niet kunnen worden ontnomen. Het behoud van deze verworvenheden was één van de knelpunten bij de onderhandelingen.

De kritiek dat er verschil in behandeling zou zijn met de bedienaars van erediensten kan perfect worden weerlegd. We hebben hier te doen met een levensbeschouwing en niet met een eredienst waarvan de structuren in de tijd op een andere manier zijn gestructureerd en georganiseerd. Er is een verschil in behandeling mogelijk als de verschillen gebaseerd zijn op criteria die op een objectieve en redelijke wijze kunnen worden gerechtvaardigd en als er een evenredigheid bestaat tussen de gebruikte middelen en het beoogde doel.

Dit ontwerp is van cruciaal belang om de niet-confessionele levensbeschouwingen op gelijke voet te plaatsen met de erkende erediensten. Het vormt het sluitstuk van een jarenlang gevecht en de concretisering van een groeiproces dat al in 1981 is begonnen. Het is tevens de veruitwendiging van het pluralisme in onze samenleving waarin verschillende stromingen zich in alle vrijheid kunnen ontwikkelen. Daar was het de grondwetgever uiteindelijk om te doen, toen hij in 1993 de wijziging heeft tot stand gebracht. Aan die doelstelling komt dit ontwerp nu tegemoet. (Applaus)

– De algemene bespreking is gesloten.

### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-1556/5.)*

**De voorzitter.** – Artikel 7 luidt:

Om te kunnen verkozen worden als lid of plaatsvervanger

*Le pouvoir de tutelle a la compétence de suspendre ou d'annuler les décisions qui violent la loi ou blessent l'intérêt général. Le ministre de la Justice peut même, si nécessaire, désigner un commissaire qui exercera une forme de tutelle coercitive.*

En commission de la Justice, la question suivante a été soulevée : pourquoi la tutelle sur les établissements d'assistance morale selon une philosophie non confessionnelle n'est-elle pas, comme pour les cultes, transférée aux Régions ? Le texte de la loi spéciale du 13 juillet 2001 est effectivement muet à cet égard. En fait, les établissements d'assistance morale n'auront d'existence juridique qu'après le vote de ce projet. Il était dès lors inconcevable d'intégrer dans une loi spéciale une conception non encore acquise sur le plan juridique. De plus, le rapport du Conseil d'État ne formule aucune observation à ce sujet.

*On a aussi été particulièrement attentif au statut des délégués laïques. Bien que le Conseil d'État ait regretté que la position sociale ait été réglée trop en détail, les dispositions y relatives ont été maintenues. Il s'agit en effet de personnes exerçant leur fonction depuis plus de dix ans et ayant acquis certains droits, dont ils ne peuvent être privés du fait de l'adoption de ce projet. Le maintien de ces droits acquis a été l'une des difficultés rencontrées lors des négociations.*

*La critique dénonçant une différence de traitement entre les délégués laïques et les ministres des cultes peut facilement être réfutée. Nous avons ici affaire à une philosophie et non à un culte dont les structures se sont organisées différemment au fil du temps. Une différence de traitement est possible si les différences sont fondées sur des critères pouvant être justifiés de manière objective et raisonnable et si les moyens utilisés sont proportionnés à l'objectif visé.*

*Ce projet est capital pour placer sur un pied d'égalité les philosophies non confessionnelles et les cultes reconnus. Il met un point final à un combat de plusieurs années et concrétise un processus évolutif entamé en 1981. Il est en outre l'expression du pluralisme de notre société qui permet à différents courants de se développer en toute liberté. Tel était l'objectif du constituant lorsqu'il a modifié notre loi fondamentale en 1993. Tel est l'objectif rencontré par le présent projet de loi.*

– La discussion générale est close.

### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 50-1556/5.)*

**Mme la présidente.** – L'article 7 est ainsi libellé :

Pour être élu membre ou suppléant du conseil

van de raad van bestuur moet men:

1° zijn woonplaats hebben binnen het grondgebied van de instelling of voorgedragen worden door een vereniging die er haar zetel op heeft. Deze voorwaarden zijn niet van toepassing op de raadsleden en plaatsvervangers, verkozen door de raad van bestuur van de Centrale Vrijzinnige Raad;

2° op de dag van de verkiezing minstens achttien jaar oud zijn;

3° van goed zedelijk gedrag zijn;

4° instemmen met het principe van vrij onderzoek.

Op dit artikel hebben de heer Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere amendement 7 ingediend (zie stuk 2-1116/2) dat luidt:

Het 4° vervangen als volgt:

“4° zich herkennen in de opvattingen van de vrijzinnigheid.”

Artikel 8 luidt:

In eenzelfde raad van bestuur kunnen niet als lid of plaatsvervanger verkozen worden:

1° echtgenoten, samenwonenden en bloed – of aanverwanten tot en met de derde graad;

2° de afgevaardigden en de personeelsleden van de Centrale Vrijzinnige Raad, de Unie Vrijzinnige Verenigingen, het *Centre d'Action Laïque* en de verenigingen die er deel van uitmaken;

3° de gewezen afgevaardigden en gewezen personeelsleden van de Centrale Vrijzinnige Raad, de Unie Vrijzinnige Verenigingen, het *Centre d'Action Laïque* en de verenigingen die er deel van uitmaken, voorzover zij minder dan drie jaar geleden afgevaardigde of personeelslid van de organisatie of verenigingen waren;

4° alle personen die een bezoldiging of een toelage van de instelling ontvangen;

5° de provinciegouverneurs, de leden van de bestendige deputaties en van de provincieraden, de griffiers, de ontvangers van de provinciën en de arrondissementscommissarissen;

6° de gouverneur en de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, de leden van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad;

7° de burgemeesters, de schepenen, de gemeenteraadsleden, de gemeentesecretarissen en de – ontvangers;

8° de ambtenaren en de bedienden van de fiscale administraties in de binnen hun ambtsgebied gelegen instelling;

9° de voorzitters, de raadsleden, de secretarissen en de ontvangers van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

In geval van verkiezing van echtgenoten, samenwonenden, bloed – of aanverwanten tot en met de derde graad, gaat de

d'administration, il faut :

1° être domicilié dans le ressort territorial de l'établissement ou être présenté par une association ayant son siège dans ce ressort. Ces conditions ne s'appliquent pas aux membres du conseil d'administration et suppléants, élus par le conseil d'administration du Conseil Central Laïque ;

2° être âgé de dix-huit ans, au moins, au jour de l'élection ;

3° être de bonne vie et mœurs ;

4° adhérer au principe du libre examen.

À cet article, M. Vandenberghe et Mme De Schamphelaere proposent l'amendement n° 7 (voir document 2-1116/2) ainsi libellé :

Remplacer le 4° par la disposition suivante :

« 4° se reconnaître dans les conceptions de la laïcité. »

L'article 8 est ainsi libellé :

Ne peuvent être élus membre ou suppléant au sein d'un même conseil d'administration :

1° les conjoints, les cohabitants ainsi que les parents ou alliés jusqu'au troisième degré inclusivement ;

2° les délégués et les membres du personnel du Conseil Central Laïque, du Centre d'Action Laïque, de l'*Unie Vrijzinnige Verenigingen* et des associations qui les composent ;

3° les anciens délégués, et anciens membres du personnel du Conseil Central Laïque, du Centre d'Action Laïque, de l'*Unie Vrijzinnige Verenigingen* et des associations qui les composent, s'ils étaient délégués ou membres du personnel de l'organisation ou de l'association il y a moins de trois ans ;

4° toute personne qui reçoit une rémunération ou une allocation de l'établissement ;

5° les gouverneurs de province, les membres des députations permanentes et ceux des conseils provinciaux, les greffiers, les receveurs des provinces et les commissaires d'arrondissement ;

6° le gouverneur et le vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, les membres du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et du conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ;

7° les bourgmestres, les échevins, les conseillers communaux, les secrétaires et les receveurs des communes ;

8° les agents et employés des administrations fiscales de la circonscription du ressort de l'établissement ;

9° les présidents, conseillers, secrétaires et receveurs des centres publics d'aide sociale.

En cas d'élection de conjoints, cohabitants, parents ou alliés jusqu'au troisième degré, la préférence est donnée au plus

voorkeur naar de jongste in jaren.

Op dit artikel hebben de heer Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere amendement 8 ingediend (zie stuk 2-1116/2) dat luidt:

Het eerste lid, 6<sup>o</sup>, in fine, aanvullen met de woorden  
*“alsmede de gewestelijke staatssecretarissen”*.

Artikel 9 luidt:

De zeven leden van de raad van bestuur en hun plaatsvervangers worden verkozen op volgende wijze:

- vijf door de algemene vergadering;
- twee door de raad van bestuur van de Centrale Vrijzinnige Raad.

Zijn lid van de algemene vergadering van de instelling, de vertegenwoordigers van de verenigingen die deel uitmaken van de Unie Vrijzinnige Verenigingen en van het *Centre d'Action Laïque*.

De lijst van deze verenigingen wordt door de Centrale Vrijzinnige Raad aan de minister van Justitie overhandigd uiterlijk vier maanden voor de verkiezingen.

De modaliteiten van de verkiezing worden door de Centrale Vrijzinnige Raad vastgelegd en, ter informatie, aan de minister van Justitie bezorgd.

De raadsleden en hun plaatsvervangers worden verkozen uiterlijk in april en voor de eerste maal binnen de zes maanden volgend op de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van de erkenning van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen.

Op dit artikel hebben de heer Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere amendement 10 ingediend (zie stuk 2-1116/2) dat luidt:

Tussen het eerste en het tweede lid, een nieuw lid invoegen, luidende:

*“Van de vijf door de algemene vergadering verkozen effectieve en plaatsvervangende leden dient telkens minstens één lid tot de niet-georganiseerde vrijzinnigheid te behoren.*

Artikel 35 luidt:

De tegemoetkoming van de provincie of van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt in betaling gesteld in de loop van de maand volgend op de goedkeuring van de begroting door de minister van Justitie.

In geval de begroting niet wordt goedgekeurd of de gestelde termijn, waarbinnen de goedkeuring moet worden gegeven, wordt overschreden, gebeurt de betaling in voorlopige twaalfden met ingang van januari van het begrotingsjaar op basis van de goedgekeurde begroting van het voorafgaande jaar.

Op dit artikel hebben de heer Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere amendement 25 ingediend (zie stuk 2-1116/2) dat luidt:

Het tweede lid doen vervallen.

Artikel 47 luidt:

jeune.

À cet article, M. Vandenberghe et Mme De Schamphelaere proposent l'amendement n° 8 (voir document 2-1116/2) ainsi libellé :

Compléter l'alinéa 1<sup>er</sup>, 6<sup>o</sup>, in fine, par les mots « *ainsi que les secrétaires d'État régionaux* ».

L'article 9 est ainsi libellé :

Les sept membres du conseil d'administration et leurs suppléants sont élus de la manière suivante :

- cinq par l'assemblée générale ;
- deux par le conseil d'administration du Conseil Central Laïque.

Sont membres de l'assemblée générale de l'établissement, les représentants des associations faisant partie du Centre d'Action Laïque et de l'*Unie Vrijzinnige Verenigingen*.

La liste de ces associations est transmise par le Conseil Central Laïque au ministre de la Justice au plus tard quatre mois avant les élections.

Les modalités de l'élection sont déterminées par le Conseil Central Laïque et transmises pour information au ministre de la Justice.

Les membres du conseil d'administration et leurs suppléants sont élus au plus tard au cours du mois d'avril et pour la première fois dans les six mois après la publication au *Moniteur belge* de la reconnaissance des communautés philosophiques non confessionnelles.

À cet article, M. Vandenberghe et Mme De Schamphelaere proposent l'amendement n° 10 (voir document 2-1116/2) ainsi libellé :

Entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2, insérer un alinéa nouveau, libellé comme suit :

*« Des cinq membres effectifs et suppléants élus par l'assemblée générale, un au moins doit appartenir à la laïcité non organisée. »*

L'article 35 est ainsi libellé :

L'intervention de la province ou de la Région de Bruxelles-Capitale est liquidée dans le courant du mois qui suit l'approbation du budget par le ministère de la Justice.

Si le budget n'est pas approuvé ou si le délai prévu pour l'approbation de celui-ci est dépassé, le paiement intervient en douzièmes provisoires à partir du mois de janvier de l'exercice budgétaire sur la base du budget approuvé pour l'année précédente.

À cet article, M. Vandenberghe et Mme De Schamphelaere proposent l'amendement n° 25 (voir document 2-1116/2) ainsi libellé :

Supprimer l'alinéa 2 de cet article.

L'article 47 est ainsi libellé :

Het federaal secretariaat voor niet-confessionele morele dienstverlening van de Centrale Vrijzinnige Raad, in onderhavige wet 'federaal secretariaat' genoemd, staat de Centrale Vrijzinnige Raad bij in de uitvoering van zijn beleid en coördinatie van het beheer van de materiële en financiële belangen van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen.

Op dit artikel hebben de heer Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere amendement 32 ingediend (zie stuk 2-1116/2) dat luidt:

Aan dit artikel een nieuw tweede lid toevoegen, luidende:

*"Het federaal secretariaat heeft de rechtspersoonlijkheid."*

Artikel 48 luidt:

De kosten inherent aan de werking van het federaal secretariaat zijn ten laste van de Staat, binnen de grenzen van de kredieten die hiervoor jaarlijks op de begroting van het ministerie van Justitie ingeschreven worden. Zij worden betaald aan de Centrale Vrijzinnige Raad.

Op dit artikel hebben de heer Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere amendement 33 ingediend (zie stuk 2-1116/2) dat luidt:

Dit artikel vervangen als volgt:

*"Art. 48. – De werkingskosten van het federaal secretariaat zijn ten laste van de instellingen voor morele dienstverlening. Voor deze instellingen zijn dit toegelaten lasten in de zin van artikel 27 van de wet."*

Artikel 49 luidt:

Deze werkingskosten van het federaal secretariaat omvatten:

1° de kosten voor het onderhoud en van de administratieve ondersteuning, nodig voor de coördinatie van de organisatie en werking van de niet-confessionele morele dienstverlening, verbonden aan het federaal secretariaat en de hieraan inherente uitgaven;

2° de kosten die noodzakelijk zijn voor de niet-confessionele morele dienstverlening, te weten de kosten van de gebouwen en de delen van de gebouwen, gebruikt door het federaal secretariaat en de kosten, inherent aan de coördinatie van de organisatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening;

3° de vergoedingen waarvan de afgevaardigden genieten onder dezelfde voorwaarden als deze voorzien voor het statutair Rijkspersoneel en die in de hierna vermelde koninklijke besluiten en de later volgende wijzigingen ervan zijn opgenomen:

a) het koninklijk besluit van 3 september 2000 tot regeling van de tegemoetkoming van de Staat en van sommige openbare instellingen in de vervoerskosten van de federale personeelsleden en tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 april 1999 houdende toekenning van een vergoeding voor het gebruik van de fiets aan de personeelsleden van sommige federale overheidsdiensten;

b) het koninklijk besluit van 20 april 1999 houdende toekenning van een vergoeding voor het gebruik van de fiets aan de personeelsleden van sommige federale

Le secrétariat fédéral pour l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle, dénommé dans la présente loi « secrétariat fédéral », assiste le Conseil Central Laïque dans l'exécution de sa mission et la coordination de la gestion des intérêts financiers et matériels des communautés philosophiques non confessionnelles.

À cet article, M. Vandenberghe et Mme De Schamphelaere proposent l'amendement n° 32 (voir document 2-1116/2) ainsi libellé :

À cet article, insérer un nouvel alinéa 2 rédigé comme suit :

*« Le secrétariat fédéral jouit de la personnalité juridique. »*

L'article 48 est ainsi libellé :

Les frais inhérents au fonctionnement du secrétariat fédéral sont à charge de l'État, dans les limites du crédit inscrit annuellement à cet effet au budget du ministère de la Justice. Ils sont payés au Conseil Central Laïque.

À cet article, M. Vandenberghe et Mme De Schamphelaere proposent l'amendement n° 33 (voir document 2-1116/2) ainsi libellé :

Remplacer cet article par le texte suivant :

*« Art. 48. – Les frais de fonctionnement du secrétariat fédéral sont à la charge des établissements d'assistance morale. Pour ceux-ci, lesdits frais constituent des charges admises au sens de l'article 27 de la présente loi. »*

L'article 49 est ainsi libellé :

Ces frais de fonctionnement du secrétariat fédéral comprennent :

1° les frais d'entretien et de soutien administratif, nécessaires à la coordination de l'organisation et de l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle et attachés au secrétariat fédéral et les frais y afférents ;

2° les frais nécessaires à l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle, à savoir les frais d'immeubles ou parties d'immeubles, occupés par le secrétariat fédéral et les frais inhérents à la coordination de l'organisation et de l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle ;

3° les indemnités dont bénéficient les délégués aux mêmes conditions que celles prévues pour les membres du personnel statutaire de l'État et qui sont prévues dans les arrêtés royaux énumérés ci-dessus ainsi que dans leurs modifications ultérieures :

a) l'arrêté royal du 3 septembre 2000 réglant l'intervention de l'État et de certains organismes publics dans les frais de transport des membres du personnel fédéral et portant modification de l'arrêté royal du 20 avril 1999 accordant une indemnité pour l'utilisation de la bicyclette aux membres du personnel de certains services publics fédéraux ;

b) l'arrêté royal du 20 avril 1999 accordant une indemnité pour l'utilisation de la bicyclette aux membres du personnel de certains services publics fédéraux, modifié par l'arrêté

overheidsdiensten, laatst gewijzigd door het koninklijk besluit van 3 september 2000;

c) het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten, laatst gewijzigd door het koninklijk besluit van 20 juli 2000;

d) Koninklijk besluit van 24 december 1964 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfkosten toegekend aan de leden van het personeel der ministeries; laatst gewijzigd door het koninklijk besluit van 10 april 1995.

Op dit artikel hebben de heer Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere amendement 34 ingediend (zie stuk 2-1116/2) dat luidt:

Het 3° van dit artikel doen vervallen.

Artikel 51 luidt:

De toelage ten laste van de Staat wordt uitbetaald in twee schijven. De eerste twee schijven van elk 45%, worden respectievelijk ten laatste op 31 januari en 31 juli van het desbetreffende begrotingsjaar uitbetaald. Het saldo van 10% wordt betaald uiterlijk op 31 juli van het jaar tijdens hetwelk de minister van Justitie de rekeningen heeft goedgekeurd.

Op dit artikel hebben de heer Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere amendement 35 ingediend (zie stuk 2-1116/2) dat luidt:

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 70 luidt:

De personeelsleden die in dienst zijn van de rechtsvoorganger van de Centrale Vrijzinnige Raad voor de inwerkingtreding van onderhavige wet, behouden de verworven rechten inzake hun bezoldiging en pecuniaire anciënniteit.

Met het oog daarop wordt door de Koning een kader ad hoc opgericht waarvan de omvang jaarlijks wordt vastgesteld en waarin voornoemde personeelsleden worden opgenomen totdat zij hetzij door een bevordering naar een weddeschaal die in artikel 63 van deze wet is opgenomen, hetzij doordat het dienstverband omwille van het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd, dan wel door eender welk andere reden een einde neemt.

Voor de personeelsleden die in het kader ad hoc zijn opgenomen zijn de volgende weddeschalen van toepassing (in euro):

- 1° secretaris-generaal:  
44.932,69 – 61.833,09  
11 tweejaarlijkse verhogingen – 1.536,40
- 2° adjunct-secretaris-generaal:  
41.073,80 – 57.974,20  
11 tweejaarlijkse verhogingen – 1.536,40
- 3° moreel consulent-hoofd van dienst:  
32.070,88 – 48.971,28  
11 tweejaarlijkse verhogingen – 1.536,40
- 4° moreel consulent-eerste klasse:  
29.295,34 – 43.558,32  
3 jaarlijkse verhogingen – 716,96

royal du 3 septembre 2000 ;

c) l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 20 juillet 2000 ;

d) l'arrêté royal du 24 décembre 1964 fixant les indemnités pour frais de séjour des membres du personnel des ministères, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 10 avril 1995.

À cet article, M. Vandenberghe et Mme De Schamphelaere proposent l'amendement n° 34 (voir document 2-1116/2) ainsi libellé :

À cet article, supprimer le 3°.

L'article 51 est ainsi libellé :

L'intervention de l'État est liquidée en trois tranches. Les deux premières tranches, de chacune 45%, sont payées respectivement au plus tard le 31 janvier et le 31 juillet de l'année budgétaire concernée. Le solde de 10% est payé au plus tard le 31 juillet de l'année au cours de laquelle le ministre de la Justice a approuvé les comptes.

À cet article, M. Vandenberghe et Mme De Schamphelaere proposent l'amendement n° 35 (voir document 2-1116/2) ainsi libellé :

Supprimer cet article.

L'article 70 est ainsi libellé :

Les membres du personnel au service du prédécesseur juridique du Conseil Central Laïque au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, bénéficient du maintien de leurs droits acquis en ce qui concerne le traitement et l'ancienneté pécuniaire.

Dans cette optique, le Roi crée un cadre ad hoc dont l'importance sera fixée annuellement et dans lequel les membres du personnel précité seront repris jusqu'à ce qu'ils soient promus à une échelle barémique prévue à l'article 63 de la présente loi ou qu'il soit mis fin au lien de travail par l'atteinte de l'âge de la retraite ou pour toute autre raison quelconque.

Pour les membres du personnel repris dans ce cadre ad hoc, les échelles de traitement suivantes sont d'application (en euros) :

- 1° secrétaire général :  
44.932,69 – 61.833,09  
11 augmentations – tous les deux ans -1.536,40
- 2° secrétaire général adjoint :  
41.073,80 – 57.974,20  
11 augmentations – tous les deux ans -1.536,40
- 3° conseiller moral chef de service :  
32.070,88 – 48.971,28  
11 augmentations – tous les deux ans -1.536,40
- 4° conseiller moral de première classe :  
29.295,34 – 43.558,32  
3 augmentations – tous les ans – 716,96

11 tweejaarlijkse verhogingen – 1.101,10

5° moreel consulent:  
23.780,38 – 36.942,26  
3 jaarlijkse verhogingen – 716,96  
10 tweejaarlijkse verhogingen – 1.101,10

6° attaché moreel consulent (barema 1):  
23.899,05 – 42.803,44  
3 jaarlijkse verhogingen – 801,72  
11 tweejaarlijkse verhogingen – 1.499,93

7° attaché moreel consulent (barema 2):  
23.898,77 – 42.803,49  
3 jaarlijkse verhogingen – 801,72  
11 tweejaarlijkse verhogingen – 1.499,96

8° adjunct moreel consulent – eerste klasse:  
20.505,91 – 28.956,61  
3 jaarlijkse verhogingen – 358,46  
12 jaarlijkse verhogingen – 614,61

9° adjunct moreel consulent (barema zonder haard- of standplaatstoelage):  
18.023,48 – 26.474,09  
3 jaarlijkse verhogingen – 358,43  
12 tweejaarlijkse verhogingen – 614,61

10° e.a. assistent moreel consulent (barema zonder haard- of standplaatstoelage):  
20.662,30 – 31.200,94  
3 jaarlijkse verhogingen – 307,00  
2 tweejaarlijkse verhogingen – 409,25  
2 tweejaarlijkse verhogingen – 818,47  
10 tweejaarlijkse verhogingen – 716,22

11° assistent moreel consulent – eerste klasse (barema zonder haard- of standplaatstoelage):  
18.023,48 – 27.088,70  
3 jaarlijkse verhogingen – 358,43  
13 tweejaarlijkse verhogingen – 614,61

12° assistent moreel consulent – tweede klasse (barema zonder haard- of standplaatstoelage):  
16.393,62 – 26.011,54  
3 jaarlijkse verhogingen – 307,00  
2 tweejaarlijkse verhogingen – 409,25  
11 tweejaarlijkse verhogingen – 716,22

13° assistent moreel consulent (barema zonder haard- of standplaatstoelage):  
15.554,58 – 25.274,75  
3 jaarlijkse verhogingen – 307,00  
1 verhoging – na twee jaar – 307,00  
1 verhoging – na twee jaar – 409,25  
2 tweejaarlijkse verhogingen – 818,47  
9 tweejaarlijkse verhogingen – 716,22

De in dit artikel opgenomen weddeschalen zijn vastgesteld op basis van de door de rechtsvoorganger van de Centrale Vrijzinnige Raad op 1 januari 2001 betaalde maandelijks bruto wedden, vermeerderd met de eindejaarpremie en het dubbel vakantiegeld.

Deze weddeschalen zijn gekoppeld aan hetzelfde spilindexcijfer als dit van de in het artikel 63 van deze wet opgenomen weddeschalen.

11 augmentations – tous les deux ans- 1.101,10

5° conseiller moral :  
23.780,38 – 36.942,26  
3 augmentations – tous les ans – 716,96  
10 augmentations – tous les deux ans- 1.101,10

6° conseiller moral attaché (barème 1) :  
23.899,05 – 42.803,44  
3 augmentations – tous les ans – 801,72  
11 augmentations – tous les deux ans- 1.499,93

7° conseiller moral attaché (barème 2) :  
23.898,77 – 42.803,49  
3 augmentations – tous les ans – 801,72  
11 augmentations – tous les deux ans- 1.499,96

8° conseiller moral adjoint de première classe :  
20.505,91 – 28.956,61  
3 augmentations – tous les ans – 358,46  
12 augmentations – tous les ans – 614,61

9° conseiller moral adjoint (barème sans allocation de foyer ni allocation de résidence) :  
18.023,48 – 26.474,09  
3 augmentations – tous les ans – 358,43  
12 augmentations – tous les deux ans – 614,61

10° premier conseiller moral assistant (barème sans allocation de foyer ni allocation de résidence) :  
20.662,30 – 31.200,94  
3 augmentations – tous les ans – 307,00  
2 augmentations – tous les deux ans – 409,25  
2 augmentations – tous les deux ans – 818,47  
10 augmentations – tous les deux ans – 716,22

11° conseiller moral assistant de première classe (barème sans allocation de foyer ni allocation de résidence) :  
18.023,48 – 27.088,70  
3 augmentations – tous les ans – 358,43  
13 augmentations – tous les deux ans – 614,61

12° conseiller moral assistant de deuxième classe (barème sans allocation de foyer ni allocation de résidence) :  
16.393,62 – 26.011,54  
3 augmentations – tous les ans – 307,00  
2 augmentations – tous les deux ans – 409,25  
11 augmentations – tous les deux ans – 716,22

13° conseiller moral assistant (barème sans allocation de foyer ni allocation de résidence) :  
15.554,58 – 25.274,75  
3 augmentations – tous les ans – 307,00  
1 augmentation – après deux ans – 307,00  
1 augmentation – après deux ans – 409,25  
2 augmentations – tous les deux ans – 818,47  
9 augmentations – tous les deux ans – 716,22

Les échelles de traitement reprises dans cet article sont fixées en se basant sur les rémunérations brutes mensuelles augmentées de la prime de fin d'année et du double pécule de vacances, payés au 1<sup>er</sup> janvier 2001 par le prédécesseur juridique du Conseil Central Laique.

Ces échelles de traitement sont liées au même indice-pivot que celui des échelles de traitement reprises à l'article 63 de la présente loi.

De referentiewedde voorzien in artikel 8 van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen en die als basis dient voor de berekening van het aan het in het eerste lid bedoelde personeelslid toegekend pensioen, dient steeds te worden vastgesteld binnen de weddeschalen voorzien in artikel 29<sup>ter</sup> van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten, zoals gewijzigd bij artikel 63 van onderhavige wet, zelfs indien het betreffende personeelslid gedurende de laatste vijf jaar van zijn loopbaan of een gedeelte van die periode, een weddeschaal heeft genoten zoals voorzien in de derde alinea.

Op dit artikel hebben de heer Vandenberghe en mevrouw De Schamphelaere amendement 38 ingediend (zie stuk 2-1116/2) dat luidt:

Het tweede, derde, vierde, vijfde en zesde lid doen vervallen.

- De stemming over de amendementen wordt aangehouden.
- De aangehouden stemmings en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.

### Vraag om uitleg van mevrouw Magdeleine Willame-Boonen aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de bijdrage van België aan de heropbouw van de bezette gebieden» (nr. 2-783)

**De voorzitter.** – Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, antwoordt namens de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.

**Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (CDH).** – *Peter Hansen, de commissaris-generaal van de Organisatie van de Verenigde Naties voor Hulpverlening aan Palestijnse vluchtelingen in het Midden-Oosten, de UNRWA, verklaarde op 2 mei dat er na het offensief van het Israëliëse leger voor de heropbouw van de Palestijnse steden ongeveer 2 miljard dollar of 2,25 miljard euro nodig is.*

*De UNRWA bestaat meer dan 50 jaar, is actief in het onderwijs, de gezondheid en sociale dienstverlening en helpt 3,8 miljoen Palestijnse vluchtelingen in Cisjordanië, de Gazastrook, Jordanië, Syrië en Libanon.*

*In het begin van het jaar raamde de UNRWA haar behoefte aan kapitaal op 129,5 miljoen euro. Daarvan zou de organisatie volgens de heer Hansen vandaag slechts 52 miljoen euro ontvangen hebben. De verantwoordelijke van de UNRWA acht deze nieuwe fondseninzameling noodzakelijk door de enorme verwoestingen, onder meer in Jenin.*

*Ik heb volgende vragen.*

1. Draagt België bij tot de financiering van de UNRWA? Op welke wijze en hoeveel? Is de Belgische bijdrage voor 2002 al dan niet gestort?

Le traitement de référence prévu à l'article 8 de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques et servant de base au calcul de la pension accordée à un membre du personnel visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> est toujours établi dans les échelles de traitement prévues à l'article 29<sup>ter</sup> de la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes, tel que modifié par l'article 63 de la présente loi, même lorsque le membre du personnel en question a bénéficié durant tout ou partie des cinq dernières années de sa carrière d'une échelle de traitement prévue à l'alinéa 3.

À cet article, M. Vandenberghe et Mme De Schamphelaere proposent l'amendement n° 38 (voir document 2-1116/2) ainsi libellé :

À cet article, supprimer les alinéas 2, 3, 4, 5 et 6.

- Le vote sur les amendements est réservé.
- Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

### Demande d'explications de Mme Magdeleine Willame-Boonen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la contribution de la Belgique à la reconstruction des territoires occupés» (n° 2-783)

**Mme la présidente.** – Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture, répondra au nom de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.

**Mme Magdeleine Willame-Boonen (CDH).** – Le commissaire général de l'Agence des Nations Unies pour les réfugiés palestiniens (UNRWA), Peter Hansen, a estimé, le 2 mai, que les besoins financiers nécessaires à la reconstruction des villes palestiniennes, suite à l'offensive menée par l'armée israélienne, s'élèveront à quelque 2 milliards de dollars, c'est-à-dire à près de 2,25 milliards d'euros.

Je vous rappelle que l'UNRWA est un organisme créé il y a plus de 50 ans, qui intervient dans les domaines de l'éducation, de la santé et des services sociaux et qui s'occupe de 3,8 millions de réfugiés palestiniens en Cisjordanie, dans la bande de Gaza, en Jordanie, en Syrie et au Liban.

Au début de l'année 2002, l'UNRWA avait chiffré ses besoins à 117 millions de dollars (soit 129,5 millions d'euros), montant duquel à ce jour – selon M. Hansen – seuls 47 millions de dollars (soit 52 millions d'euros) auraient été versés à l'Agence.

Le responsable de l'UNRWA a justifié son appel à la récolte de nouveaux fonds par l'ampleur des dévastations survenues, notamment à Jenine.

2. Zal de regering ingaan op de nieuwe oproep van Peter Hansen? Welk bedrag zal ze in voorkomend geval voor deze dringende hulpverlening uittrekken?

*Welke houding neemt België aan ten opzichte van de organisatie en welke inspanningen zal België doen na de recente dramatische gebeurtenissen in het Midden-Oosten?*

**De heer Paul Galand (ECOLO).** – *Ik wens de minister een bijkomende vraag te stellen over dit onderwerp.*

*Er zijn ook burgerlijke infrastructuur vernietigd, die onder meer tot stand werden gebracht met geld van Europese subsidies en fondsen, dus ten dele ook met Belgische bijdragen.*

*Wij zijn gebonden aan een samenwerkingsakkoord tussen de Europese Unie en Israël. Het Israëliëse leger heeft de burgerlijke infrastructuur vernield. Die acties hadden niets te maken met aanvallen op infrastructuur die met terroristische acties te maken heeft.*

*De zwakke reactie van de Europese Unie verbaast mij. Dit is ook niet de beste manier om politiek respect af te dwingen op de internationale scène.*

*Aangezien wij moeten helpen bij de heropbouw, wens ik van de regering te vernemen welke maatregelen ze overweegt om te voorkomen dat de nieuwe infrastructuur nogmaals worden vernield.*

*Hoe kunnen wij bekomen dat de regering-Sharon onze inspanningen in het kader van de EU beter waardeert?*

*Het is immers een specifieke regering en niet een Staat die de oorzaak is van het probleem. Aangezien deze regering ten dele samengesteld is uit extreemrechtse partijen, is het onvermijdelijk dat ze af en toe een extreemrechts beleid voert, wat zich dan keert tegen de burgerbevolking en de burgerlijke infrastructuur ten dienste van deze bevolking.*

**Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck,** minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw. – *Ik heb enkele weken geleden in de Senaat al geantwoord op vragen over hetzelfde onderwerp.*

**De heer Paul Galand (ECOLO).** – *Dat weet ik, maar de reacties van de EU blijven zwak, ondanks de houding van België.*

**Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck,** minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw. – *België draagt inderdaad al jaren bij tot de financiering van de UNRWA. Dat gebeurt in de vorm van een jaarlijks krediet uit de begroting van Buitenlandse Zaken. Voor 2002 gaat het om een bedrag van 619.724 euro, dat nog niet gestort is.*

Mes questions sont les suivantes :

1. La Belgique contribue-t-elle au financement de l'UNRWA ? De quelle manière ? À quelle hauteur ? La contribution belge pour 2002 a-t-elle déjà été versée ou bien est-elle encore en attente ?

2. Le gouvernement a-t-il prévu de répondre au nouvel appel lancé par Peter Hansen ? Si oui, quel montant prévoit-il de consacrer à cette aide d'urgence ?

En résumé, je voudrais savoir quelle est, d'une manière générale, l'attitude de la Belgique vis-à-vis de l'Agence et ce que va faire notre pays face aux événements récents et dramatiques survenus au Moyen-Orient.

**M. Paul Galand (ECOLO).** – Je voudrais intervenir dans ce débat pour poser une question supplémentaire.

Certaines des infrastructures détruites sont des infrastructures civiles. Celles-ci ont, entre autres, été érigées grâce à des subsides et fonds européens, donc en partie par des fonds issus de la contribution belge.

Nous sommes liés par un accord de coopération conclu entre l'UE et Israël. Or, c'est l'armée israélienne qui a détruit ces infrastructures civiles. Ses actions n'avaient en l'occurrence rien à voir avec une quelconque réaction contre des infrastructures impliquées dans des actions terroristes.

Je m'étonne de la faiblesse de la réaction de l'UE. Si c'est comme cela que l'UE espère se faire davantage respecter politiquement sur la scène internationale, c'est mal engagé !

Puisque nous devons contribuer à la reconstruction, je voudrais connaître les mesures envisagées par le gouvernement pour éviter que cette reconstruction n'aboutisse à une nouvelle destruction.

Quels moyens la Belgique met-elle en œuvre pour que sa contribution au sein de l'UE soit mieux respectée par le gouvernement Sharon ?

En effet, c'est un gouvernement précis, et non un État, qui est mis en cause et ce gouvernement menant une politique bien définie, est en partie composé de partis d'extrême-droite. On sait bien qu'un gouvernement ayant cette composante mène certaines politiques d'extrême-droite, lesquelles se retournent évidemment contre les populations civiles et les infrastructures civiles au service des mêmes populations.

**Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck,** ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture. – J'attire l'attention de M. Galand sur le fait que j'ai déjà répondu au Sénat, il y a quelques semaines, à des questions de même nature et de même portée.

**M. Paul Galand (ECOLO).** – J'en suis conscient, madame la ministre, mais les réactions de l'UE restent faibles, malgré la position de la Belgique.

**Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck,** ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture. – Comme l'a souligné Mme Willame, il est exact que la Belgique contribue régulièrement, depuis de nombreuses années, au financement de l'UNRWA au moyen d'un crédit annuel tiré sur le budget des Affaires étrangères qui s'élève, pour l'année 2002, à 619.724 euros. La somme pour le budget



*Buiten dat jaarlijks bedrag steunen we ieder jaar nog projecten en dringende hulpverlening. In 2001 bedroeg de totale bijdrage van België aan de begroting van de Verenigde Naties 2,775 miljoen euro, waaronder 1,275 miljoen euro dringende hulpverlening. Ik heb nog geen definitieve cijfers, maar voor 2002 zouden we op ongeveer 1,7 miljoen euro komen. Met deze som komen we tegemoet aan de nieuwe oproep van de heer Peter Hansen, maar er is daarover in de Belgische regering nog niet gediscussieerd.*

*De raming van twee miljard dollar is een prognose van de Wereldbank na de recente tragische gebeurtenissen in de regio.*

*Het Ad Hoc Liaison Committee kwam op 24 en 25 april in Oslo bijeen onder het voorzitterschap van Noorwegen. Tijdens deze bijeenkomst is vastgesteld dat de internationale gemeenschap voor 1,2 miljard dollar steun beloofd had. De EU beloofde 232 miljoen euro. De eerste prioriteit bestaat in het kanaliseren van deze hulp op korte termijn naar de instellingen voor humanitaire hulp ter plaatse, onder meer de Organisatie van de Verenigde Naties. Er komen nog bijkomende acties om de ontbrekende 800 miljoen dollar in te zamelen. Tot slot wijs ik erop dat er in de Belgische begroting van Ontwikkelingssamenwerking van 2002 ongeveer 2,2 miljoen euro ingeschreven is voor de heropbouw op het Palestijns grondgebied. Het totaalbedrag voor 2002 komt daarmee dus op ongeveer 4.519.724 euro.*

*Aan de heer Galand zou ik willen zeggen dat de Europese Unie bij de Israëlische regering geprotesteerd heeft tegen de systematische vernieling van de infrastructuur van de Palestijnse Autoriteit, waaronder ook burgerlijke infrastructuur, een instituut voor de statistiek, het Institute for forensic research, en een instituut voor criminologie. Aangezien de Unie deze eigendommen aan de Palestijnse Autoriteit heeft overgedragen, kon ze van de Israëlische Staat juridisch gezien geen compensatie eisen. Iedereen weet, en apprecieert zelfs, dat wij ons daar ernstig zorgen over maken. Dit alles past in de huidige inspanningen van het zogenaamde kwartet om het vredesproces opnieuw op gang te trekken.*

*Alle inspanningen zijn nu geconcentreerd op het scheppen van de voorwaarden die een internationale conferentie met vooruitzicht op gunstige resultaten mogelijk moeten maken.*

*Uit het verslag van de rondreis van Javier Solana langs enkele hoofdsteden blijkt hoezeer de inspanningen van de EU gewaardeerd worden, vooral die van het kwartet.*

**De heer Paul Galand (ECOLO).** – *U beweert dus dat de Unie door de eigendomsoverdracht van de installaties die met Europese subsidies gebouwd werden, van de Israëlische*

*2002 n'a pas encore été versée.*

À ce montant annuel, doivent s'ajouter chaque année les aides aux projets et les aides d'urgence. Ainsi, pour l'année 2001, la contribution totale de la Belgique au budget de l'Agence des Nations unies s'élevait à 2,775 millions d'euros, dont 1,275 million d'euros d'aides d'urgence. À ce jour, il n'est pas possible de vous fournir les chiffres précis de ce que sera la contribution totale belge pour l'année en cours mais celle-ci devrait se situer aux alentours de 1,7 million d'euros. Cette dernière somme pourrait constituer en tout ou partie la réponse au nouvel appel de fonds de M. Peter Hansen. Elle n'a cependant pas encore fait l'objet de délibérations au sein du gouvernement belge.

L'estimation des besoins financiers à deux milliards de dollars est une projection de la Banque mondiale à la suite des récents événements tragiques dans la région.

Le AHLC – Ad Hoc Liaison Committee – s'est réuni sous présidence norvégienne les 24 et 25 avril à Oslo à la suite de ces événements. Lors de cette réunion, il a été constaté que les promesses d'aides de la communauté internationale se montaient à 1,2 milliards de dollars, dont 232 millions d'euros provenant de l'UE. La première priorité sera de canaliser cette aide à court terme vers les institutions d'aide humanitaire sur le terrain, dont l'Agence des Nations unies. En fonction de la capacité d'absorption, des actions supplémentaires seront envisagées pour combler le manque de 800 millions de dollars. Rappelons enfin que notre Coopération au développement prévoit déjà, sur son budget 2002, des aides à la reconstruction dans les territoires palestiniens à concurrence de quelque 2,2 millions d'euros. L'addition de tous les montants que je viens de mentionner indique que le total de la contribution belge pourrait dès lors se situer à environ 4.519.724 millions d'euros en 2002.

En ce qui concerne les remarques de M. Galand, je tiens à rappeler que l'UE a dûment protesté auprès du gouvernement israélien contre la destruction systématique des infrastructures de l'autorité palestinienne, y compris des infrastructures civiles, un institut de statistique, un institut de criminologie appelé *Institute for forensic research*. Étant donné qu'elle avait transféré la propriété de ces bâtiments à l'autorité palestinienne, l'UE n'était pas juridiquement en position de réclamer une quelconque compensation de la part de l'État d'Israël. Le fait que nous soyons fortement préoccupés est connu et même apprécié. Il convient de situer tout cela dans le cadre des efforts qui sont déployés actuellement par ceux que l'on appelle le quartet, en vue de faire redémarrer un processus de paix.

Tous les efforts accomplis en ce moment se concentrent sur les conditions permettant d'entamer une conférence internationale avec une perspective de résultat positif.

Pour avoir lu les comptes rendus de la tournée de Javier Solana dans une série de capitales, je sais combien sont appréciés les efforts déployés par l'UE, de sa propre initiative certes mais au sein du quatuor. C'est dans cette perspective qu'il faut évaluer les efforts consentis par l'UE et les États membres.

**M. Paul Galand (ECOLO).** – Vous dites qu'en raison du transfert de la propriété des installations bâties avec des subsides européens, l'UE ne peut plus accomplir des

*regering geen schadevergoeding meer kan eisen. Is het systeem van mede-eigendom in afwachting van vrede dan niet beter dan een volledige overdracht?*

**Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck**, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw. – *Dat kan overwogen worden, maar ik meen dat er op dit ogenblik helaas dringender zaken aan de orde zijn.*

**Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (CDH)**. – *De jaarlijkse verschuiving van de financiële steun aan de UNRWA verwondert mij.*

*U vermeldt een jaarlijks bedrag van 619.624 euro. Aan de andere kant hebt u het over een globaal bedrag van 4 miljoen euro als antwoord op de nieuwe oproep van Peter Hansen. België doet dus een aanzienlijke en stipte inspanning in deze tragische omstandigheden. Is dat de kern van uw antwoord?*

**Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck**, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw. – *Inderdaad.*

– **Het incident is gesloten.**

### **Vraag om uitleg van mevrouw Fatma Pehlivan aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de problemen die Belgische en Turkse staatsburgers ondervinden wanneer zij op doorreis door Bulgarije zijn» (nr. 2-808)**

**De voorzitter**. – *Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, antwoordt namens de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.*

**Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A)**. – *Ik krijg de jongste tijd mij meer en meer berichten over problemen die Belgische en Turkse staatsburgers op doorreis in Bulgarije hebben met de Bulgaarse politie. Naar verluidt worden zij vaak onnodig tegengehouden en worden er onrechtmatige en hoge boetes geëist. Uit een persartikel blijkt zelfs dat de ordehandhavers in Bulgarije bij roofovervallen vaak geen hulp bieden. Er is ook sprake van intimidatie en tegenwerking door de Bulgaarse politie.*

*Dat er dergelijke klachten zijn over een land met de status van kandidaat-lidstaat van de EU is erg verontrustend. Is de minister op de hoogte van die situatie en is hij bereid zijn Bulgaarse collega hierover aan te spreken? Zo ja, welke maatregelen zal hij dan voorstellen? Dit probleem werd inmiddels ook al op Europees niveau aangekaart.*

**Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck**, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw. – *De berichten over de politie in Bulgarije lijken mij inderdaad bijzonder zorgwekkend. Het is a priori moeilijk om weten of het gaat om gerechtvaardigde interventies dan wel om ontegensprekelijke misbruiken. Het*

*démarches vis-à-vis du gouvernement israélien pour obtenir un dédommagement. Ne serait-il, dès lors, prudent de prévoir à l'avenir non pas un transfert total, mais une copropriété, en attendant que la paix soit établie ?*

**Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck**, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture. – *C'est envisageable, mais je crois que les préoccupations actuelles sont, hélas, beaucoup plus urgentes que celle-là.*

**Mme Magdeleine Willame-Boonen (CDH)**. – *Je suis quelque peu étonnée du décalage du financement quasiment annuel à l'UNRWA, décalage que vous avez cité.*

*Vous avez parlé de 619.624 euros par an. En revanche, en réponse au nouvel appel lancé par Peter Hansen, vous parlez globalement de 4 millions d'euros environ. La Belgique accomplit donc un effort considérable et ponctuel, si je puis m'exprimer ainsi, dans ces circonstances tragiques. Est-ce bien le sens de votre réponse ?*

**Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck**, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture. – *C'est exact, madame.*

– **L'incident est clos.**

### **Demande d'explications de Mme Fatma Pehlivan au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les problèmes rencontrés par les citoyens belges et turcs de passage en Bulgarie» (n° 2-808)**

**Mme la présidente**. – *Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture, répondra au nom de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.*

**Mme Fatma Pehlivan (SP.A)**. – *Ces derniers temps, j'ai de plus en plus d'échos de problèmes que les citoyens belges et turcs de passage en Bulgarie rencontreraient avec la police bulgare. Selon mes informations, ils seraient souvent arrêtés sans raison valable et seraient obligés de payer des amendes aussi injustes qu'élevées. Il ressort même d'un article de presse que, souvent, les responsables du maintien de l'ordre n'offrent pas leur aide en cas d'attaque à main armée. Il est également question d'intimidation et d'opposition de la part de la police bulgare.*

*De telles plaintes portant sur un pays candidat à l'Union européenne me semblent particulièrement préoccupantes. Le ministre est-il au courant de cette situation et est-il prêt à s'entretenir à ce sujet avec son collègue bulgare ? Dans l'affirmative, quelles mesures compte-t-il proposer ? Entre-temps, ce problème a également été mis sur le tapis à l'échelon européen.*

**Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck**, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture. – *Les nouvelles concernant la police bulgare me semblent effectivement très inquiétantes. Il est a priori difficile de savoir s'il s'agit d'interventions justifiées ou d'abus. On ne peut pas davantage exclure que les Belges ou les Turcs aient*

mag evenmin worden uitgesloten dat Belgen of Turken in sommige gevallen slachtoffer zijn geweest van valse politiemannen, dit wil zeggen van dieven die opereren in politiekledij om buitenlanders te beroven.

Corruptie is echter een van de voornaamste problemen waarmee Bulgarije geconfronteerd wordt en geconfronteerd blijft. Sommige beroepen, zoals de politie, zijn meer vatbaar voor corruptie dan andere. Het probleem wordt aangekaart en besproken tijdens de toetredingsgesprekken van Bulgarije met de Europese Unie.

De Bulgaarse regering erkent de ernst en de omvang van de corruptie. Op 1 oktober 2001 heeft ze een strategie voor de bestrijding van de corruptie goedgekeurd en een aantal specifieke maatregelen aangekondigd. Hopelijk slaagt de Bulgaarse regering er geleidelijk aan in om het fenomeen in toom te houden.

Wanneer Belgische burgers of mensen die in ons land verblijven zonder Belg te zijn, op doorreis in Bulgarije slachtoffer zijn geweest of denken te zijn geweest van omkoperij, zouden ze de Belgische ambassade in Sofia of het ministerie van Buitenlandse Zaken op de hoogte moeten brengen. Indien er voldoende overtuigende gevallen zijn, kan de regering overwegen stappen te doen bij de Bulgaarse autoriteiten om hun aandacht te vestigen op dat probleem en hen te verzoeken passende maatregelen te nemen.

**Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A).** – Het verheugt mij dat het probleem al ter sprake is gekomen.

Voor mijn vraag ik heb mij gesteund op de verhalen in een aantal brieven en persartikels. Er loopt toch een rode draad doorheen de voorvallen, die zich al sinds vier à vijf jaar voordoen. Sommige betrokkenen hebben zelfs hun reisweg moeten wijzigen.

Wie op doorreis is in Bulgarije, of hij nu Belg is of niet, moet toch op een minimale veiligheid kunnen rekenen. De meeste betrokkenen zijn Belgische onderdanen van Turkse afkomst en wenden zich meestal tot de Turkse consulaten. Ik zal hen meedelen dat ze zich ook tot de Belgische consulaten kunnen wenden.

– **Het incident is gesloten.**

### **Vraag om uitleg van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de tragische gebeurtenissen in Kisangani» (nr. 2-810)**

**De voorzitter.** – Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, antwoordt namens de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.

**De heer Georges Dallemagne (CDH).** – *De pers maakt nog maar eens gewag van massale slachtingen in het oosten van Congo, waar de situatie werkelijk dramatisch is. De oorlog die daar woedt, maakt miljoenen slachtoffers.*

*De tragische gebeurtenissen in Kisangani zijn bijzonder*

*été, dans certains cas, victimes de faux policiers, c'est-à-dire de voleurs opérant en uniforme de police pour dévaliser les étrangers.*

*La corruption est toutefois l'un des principaux problèmes auxquels la Bulgarie doit faire face. Certaines professions, comme celle de fonctionnaire de police, sont plus exposées que d'autres à la corruption. Le problème est abordé et débattu à l'échelon européen dans le cadre des entretiens concernant l'adhésion de la Bulgarie à l'Union européenne.*

*Le gouvernement bulgare reconnaît la gravité et l'ampleur de la corruption. Le 1<sup>er</sup> octobre 2001, il a approuvé une stratégie de lutte contre la corruption et annoncé un certain nombre de mesures spécifiques. Espérons qu'il parviendra au fil du temps à contenir le phénomène.*

*Lorsque des citoyens belges ou des non-Belges séjournant dans notre pays ont été – ou pensent avoir été – victimes de la corruption, ils devraient en informer l'ambassade belge à Sofia ou le ministère des Affaires étrangères. S'il existe suffisamment d'éléments convaincants, le gouvernement peut envisager une démarche auprès des autorités bulgares pour attirer leur attention sur ce problème et leur demander d'adopter les mesures adéquates.*

**Mme Fatma Pehlivan (SP.A).** – *Je me réjouis que le problème ait déjà été abordé.*

*Je me suis appuyée, pour ma question, sur les récits que j'ai pu lire dans un certain nombre de lettres et d'articles de presse. On peut quand même parler d'une constante en ce qui concerne les faits en question, qui sont apparus il y a quatre ou cinq ans déjà. Certaines des personnes concernées ont même dû modifier leur itinéraire.*

*Quiconque – Belge ou non – passe par la Bulgarie doit pouvoir compter sur un minimum de sécurité. La plupart des intéressés sont des ressortissants belges d'origine turque, qui, le plus souvent, se tournent vers les consulats turcs. Je leur ferai savoir qu'ils peuvent également s'adresser aux consulats belges.*

– **L'incident est clos.**

### **Demande d'explications de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les événements tragiques de Kisangani» (n° 2-810)**

**Mme la présidente.** – Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture, répondra au nom de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.

**M. Georges Dallemagne (CDH).** – Je voudrais évoquer les événements tragiques qui se déroulent à Kisangani. Nous devons d'ailleurs revenir régulièrement sur la situation en Afrique Centrale. La presse vient encore de faire état des massacres de très grande envergure qui se déroulent

*zorgwekkend omdat bepaalde bezetters daarin mogelijk een rol spelen, en zijn tekenend voor de situatie in Congo.*

*Volgens eensluitende bronnen zou de repressie na de zogezegde mutinerij van 14 mei in Kisangani, 159 doden en 85 gewonden hebben gemaakt. Sommige bronnen spreken zelfs van 400 tot 500 doden.*

*De omstandigheden van het drama blijven onduidelijk. De civiele maatschappij van Kisangani verwerpt de officiële versie van mutinerij en heeft het over provocatie. De radiozender is immers ingenomen zonder schoten en het RCD-Goma heeft geen enkele duidelijk informatie gegeven over de muiters.*

*Volgens bepaalde, eveneens eensluitende bronnen, zou een provocatie gediend hebben om mogelijke muiters te identificeren die zich na de eerste oproepen opnieuw naar de radio hadden begeven en er ook in geslaagd zouden zijn het internationaal symposium voor de vrede te doen mislukken. Bedoeld symposium zou een week later worden gehouden onder voorzitterschap van Mgr. Monsengwo en ongeveer 300 Europese waarnemers van de civiele maatschappij ter plaatse hebben gebracht. De aldus geprovoceerde manifestatie zou hebben geleid tot het lynchen van vijf personen, van wie 2 of 3 als Rwandezers werden geïdentificeerd.*

*De commandant van de zevende brigade van het RCD zou 's morgens rond 8.30 uur opnieuw de controle op de radio hebben overgenomen. Tussen 14 en 16 uur hebben getuigen vier Antonov-12-toestellen van de Rwandese maatschappijen Uhuru en Air Victoria gezien op de luchthaven van Kisangani. Die toestellen zouden 216 Rwandese en Congolese soldaten hebben vervoerd. Andere Rwandese soldaten waren ter plekke aanwezig.*

*Dan begon de repressie. Die viseerde vooral de muiters en de politieagenten die in het kamp Kapalata door de MONUC waren opgeleid en, na de demilitarisering van de stad, de soldaten moesten vervangen. Sedert die tragische gebeurtenissen zijn ongeveer 80 politieagenten verdwenen.*

*Er werden verschrikkelijke moordpartijen gemeld langs de Tshopo-rivier. Daar werden tientallen lichamen gevonden waarvan de meeste onthoofd en verminkt waren. In de wijken Mangobo en Makiso werden ook veel burgers vermoord. Volgens de bevolking van Kisangani zouden die vreselijke misdaden begaan zijn door Rwandese en Congolese soldaten. Een Belgisch priester, Guy Verhaegen werd beroofd. Zijn overste, de Spaanse jezuïetenpater Zabalo werd gearresteerd, mishandeld en bestolen door 'soldaten die Kinyarwanda praatten'. Het is nog niet duidelijk of het om Rwandezers of Congolese Tutsi ging.*

*Op 29 mei heeft de MONUC een inleidend rapport opgesteld over de gebeurtenissen in Kisangani. Daarin staat dat, na de overname van de radio en de oproepen tot opstand en tot het vermoorden van Rwandezers, het RCD ook duidelijke bedreigingen uitte tegen alle manifestanten. De gouverneur van Kisangani heeft de manifestanten ervan beschuldigd dat zij de mutinerij hebben veroorzaakt en heeft hen elke activiteit in de civiele maatschappij verboden.*

*De MONUC heeft meermaals opgeroepen tot kalmte, heeft onmiddellijke stopzetting van de represailles gevraagd en probeerde in Kisangani troepen in te zetten.*

actuellement dans l'est du Congo où la situation est véritablement dramatique. On sait que les victimes de cette guerre se comptent par millions. Peu de conflits depuis la fin de la dernière guerre mondiale se sont soldés par un tel bilan.

Si je reviens sur les événements de Kisangani, c'est parce que je les trouve à la fois extrêmement inquiétants, s'agissant du rôle éventuel de certaines puissances occupantes, et symboliques de la situation au Congo. Aussi méritent-ils un traitement particulier.

De sources concordantes, la répression qui a fait suite à la soi-disant mutinerie du 14 mai à Kisangani aurait fait au moins 159 morts et 85 blessés. Certaines sources parlent même de 400 à 500 tués.

Les circonstances du drame restent obscures. La société civile de Kisangani rejette en bloc la version officielle de « mutinerie » et parle de « provocation ». En effet, la « prise » de la radio s'est faite sans coup de feu et le RCD-Goma n'a donné aucune information précise sur les éventuels mutins.

Selon certaines sources également concordantes, il semblerait au contraire qu'une « provocation » aurait servi à identifier d'éventuels mutins potentiels qui auraient rallié la radio après les premiers appels, mais qui auraient aussi réussi à torpiller le symposium international pour la paix présidé par Mgr Monsengwo, qui devait se tenir une semaine plus tard et qui aurait amené sur place près de 300 observateurs européens de la société civile. La manifestation ainsi provoquée aurait conduit au lynchage de cinq personnes dont 2 ou 3 ont été identifiées comme rwandaises.

Le commandant de la septième brigade du RCD, Yvon Nguazami, aurait repris le contrôle de la radio vers 8h30 du matin. Entre 14 et 16h, des témoins ont noté que quatre rotations d'Antonov 12 appartenant aux compagnies rwandaises Uhuru et Air Victoria auraient été effectuées sur l'aéroport de Kisangani. Ces appareils auraient transporté 216 soldats rwandais et congolais. D'autres soldats rwandais étaient présents sur place.

La répression a débuté et a visé spécialement les mutins et les policiers formés par la MONUC au camp Kapalata et qui devaient remplacer les soldats après la démilitarisation de la ville. Près de 80 policiers ont disparu depuis ces tragiques événements.

D'horribles assassinats ont été mentionnés le long de la rivière Tshopo où des dizaines de corps ont été trouvés, la plupart décapités et mutilés. De nombreux civils ont également été assassinés dans les quartiers de Mangobo et Makiso. Selon la population de Kisangani, ces crimes atroces ont été commis par des soldats rwandais et congolais. Un prêtre belge, Guy Verhaegen, a vu toutes ses affaires pillées, tandis que son supérieur, le père jésuite espagnol Zabalo a été arrêté, maltraité et volé par des « soldats parlant kinyarwanda », sans qu'on puisse préciser à ce stade s'il s'agit de Rwandais ou de Tutsis congolais.

Le 29 mai, la MONUC a établi un rapport préliminaire sur les événements de Kisangani. Celui-ci précise qu'après la prise de la radio et les appels à l'insurrection et au meurtre à l'encontre des Rwandais, le RCD a également émis de claires menaces à l'encontre de tous les manifestants. Le gouverneur de Kisangani a accusé les manifestants d'être à l'origine de la

*De MONUC kon niet precies zeggen hoeveel slachtoffers er gevallen zijn, maar bevestigt dat er minstens 5 doden gevallen zijn bij de eerste onlusten en verder een onbepaald aantal executies, de moord op 18 personen in Mangobo, doden bij de Tshopo-brug, een twintigtal lijken die op de rivier dreven en op de luchthaven begraven werden, de arrestatie van een onbepaald aantal soldaten en politieagenten, van wie minstens twee officieren en 4 politieagenten werden geëxecuteerd en anderen naar Goma gevlucht zijn.*

*De MONUC spreekt van een onverantwoord en onaanvaardbaar machtsmisbruik en vindt dat het RCD, de feitelijke administratieve overheid in Kisangani, zich ondubbeltzinnig schuldig heeft gemaakt aan ernstige schendingen van de mensenrechten en van het internationaal humanitaire recht.*

*De gouverneur van Kisangani, Jean-Pierre Bilusa, heeft de civiele maatschappij, die heeft ingestemd met het akkoord Kabila-Bemba, de schuld gegeven van de gebeurtenissen en heeft haar geboden al haar activiteiten stop te zetten. Na een onderhoud tussen zes leiders van de civiele maatschappij en RCD-leider Adolphe Onusumba, heeft deze laatste gevraagd om dat verbod op te heffen.*

*Een woordvoerder van de Rwandese regering heeft op 27 mei alle beschuldigingen verworpen en heeft bevestigd dat Rwanda geen troepen heeft in Kisangani. De woordvoerder van het RCD-Goma in Brussel verklaarde niet uit te sluiten dat bepaalde RCD-soldaten, die hij als 'harden' omschreef, aan de slachtingen hebben deelgenomen. Hij herhaalde zijn verzoek om een internationale onderzoekscommissie te sturen.*

*Op 31 mei heeft het RCD beslist Luc Henkinbrant, hoofd van de antenne Mensenrechten van de Verenigde Naties in Kisangani, uit te wijzen. 's Anderendaags heeft het RCD in Goma ook twee ambtenaren van de MONUC uitgewezen omdat ze zouden samenwerken met de regering van Kinshasa, banden hebben met terroristische groeperingen en vijandige acties ondernemen.*

*Op 1 juni heeft de MONUC sterk geprotesteerd tegen die uitwijzingen. Ze heeft de beschuldigingen van het RCD verworpen en met klem geprotesteerd tegen de intriges en tegen de intimidatie van haar ambtenaren. Tevens betreurd ze die willekeurige en eenzijdige beslissingen, die het vredesproces niet vooruithelpen en de gesloten akkoorden niet respecteren.*

*Bovendien had de leider van het RCD een week eerder Amos Namanga Ngongi, speciale gezant van secretaris-generaal van de VN, Kofi Annan, persona non grata verklaard. Die gezant was op 26 mei aangekomen om zich te vergewissen van de omvang van de slachtpartijen. Alleen al zijn aanwezigheid ter plaatse was voor het RCD volkomen onaanvaardbaar.*

*Bevestigt de minister het aantal slachtoffers en het verloop van het drama zoals het beschreven werd door de bevolking van Kisangani? Over welke informatie beschikt de minister daaromtrent? Bevestigt hij, zoals zijn Franse ambtgenoot dat deed op 24 mei, de aanwezigheid van Rwandese troepen in Kisangani op het ogenblik dat die oorlogsmisdaden en die misdaden tegen de menselijkheid plaatsvonden?*

*Was de repressie bedoeld om elke toenaderingspoging tussen*

*mutinerie et a interdit toute activité à la société civile.*

La MONUC a lancé différents appels au calme, demandé un arrêt immédiat des représailles et essayé de déployer des patrouilles dans Kisangani.

Sur le nombre de victimes, la MONUC n'a pu établir un décompte complet mais confirme au moins les 5 morts lors des premiers troubles, un nombre indéterminé d'exécutions, l'assassinat de 18 personnes à Mangobo, d'autres au pont Tshopo, une vingtaine de cadavres flottant sur la rivière et enterrées à l'aéroport, l'arrestation d'un nombre indéterminé de soldats et de policiers, dont au moins deux officiers ont été exécutés ainsi que 4 policiers, d'autres ayant fui vers Goma.

La MONUC a dès lors « considéré les exactions commises injustifiables et inacceptables. Il apparaît sans équivoque que de graves violations des droits de l'homme et du droit humanitaire international ont été commises par le RCD, l'autorité administrative de fait à Kisangani ».

Qu'en est-il des réactions du RCD et du Rwanda ? Le gouverneur de Kisangani, Jean-Pierre Bilusa, a accusé la société civile, qui avait souscrit à l'accord Kabila-Bemba, d'être à l'origine des événements et a imposé la cessation de toutes ses activités. À la suite d'une rencontre entre six leaders de la société civile et le leader du RCD, Adolphe Onusumba, ce dernier a demandé de lever cette interdiction.

Un porte-parole du gouvernement rwandais a rejeté, le 27 mai, toutes les accusations et affirmé que le Rwanda n'avait aucune troupe à Kisangani. Le porte-parole du RCD-Goma à Bruxelles a déclaré ne pas exclure que certains soldats du RCD aient participé aux massacres, les présentant comme des « durs ». Il a réitéré sa demande d'envoi d'une commission d'enquête internationale.

Le 31 mai, le RCD décidait d'expulser Luc Henkinbrant, chef de l'antenne des Droits de l'Homme des Nations Unies à Kisangani. Le lendemain, à Goma, le RCD expulsait également deux officiels de la MONUC, le Français Louis Gasparot, chef de la sécurité, et Magda Gonzales, conseillère politique, accusant ces deux derniers d'être de mêche avec le gouvernement de Kinshasa, d'avoir des liens avec des groupes terroristes et de déployer une action hostile.

Le 1<sup>er</sup> juin, la MONUC protestait vigoureusement contre ces expulsions, rejetant les accusations du RCD, protestant « fermement contre les agissements et les mesures d'intimidation prises à l'encontre des deux fonctionnaires » et « déplorant de telles décisions arbitraires et unilatérales qui ne vont nullement dans le sens de l'avancement du processus de paix et dans l'esprit des accords conclus ».

En outre, la semaine précédente, le leader du RCD déclarait Amos Namanga Ngongi, le représentant spécial du Secrétaire général de l'ONU Kofi Annan, persona non grata. M. Ngongi était arrivé le 26 mai pour évaluer l'ampleur des massacres. Sa simple présence sur place a donc été considérée par le RCD comme totalement inacceptable.

Confirmez-vous le nombre de victimes ainsi que le déroulement du drame tel que décrit par la population de Kisangani ? De quelles informations disposez-vous à ce sujet ? Confirmez-vous, comme l'a fait votre homologue français le 24 mai, la présence de troupes rwandaises à Kisangani au moment où ces crimes de guerre et ces crimes

*bepaalde elementen van het RCD-Goma en de regering van Kinshasa te doen mislukken, de demilitarisering van Kisangani te beletten en de exploitatie van de ondergrond in Congo voort te zetten?*

*Steunt de minister het plan om een VN-troepengordijn naar het oosten van de Democratische Republiek Congo te sturen? Zo ja, hoe wordt die samengesteld en waar wordt die gelokaliseerd? Ook rijst opnieuw de vraag over het mandaat, de middelen en de lokalisatie van de MONUC. Die moet echt kunnen optreden. Ze moet de bevolking van Kisangani beschermen, maar ze heeft niets kunnen doen.*

*Steunt de minister de oprichting van een internationale onderzoekscommissie onder VN-bescherming om duidelijkheid te scheppen over de gebeurtenissen in Kisangani? Veroordeelt hij de houding van het RCD dat daar blijkbaar toch wel de hand in heeft? De verantwoordelijken van het RCD ontkennen dat althans niet. Wat is de rol van Rwanda in die slachtingen?*

*Is België van plan om samen met zijn Europese partners een initiatief te nemen, inzonderheid in het kader van de MONUC, om te voorkomen dat het conflict uit de hand loopt? Enkele weken geleden, na de dialoog van Sun City, leek men optimistischer te zijn. Nu worden opnieuw troepenbewegingen gemeld in verschillende gebieden en steden. Dat is zeer verontrustend. Er wordt gezegd dat een konvooi van 1.300 man op weg zou zijn naar Butembo. In heel wat gebieden in Congo wordt de burgerbevolking dus ernstig bedreigd. Welke initiatieven kan België nemen, samen met de internationale gemeenschap, in het bijzonder de EU en de VN?*

*Op 13 mei verklaarde de Rwandese president Kagame in een interview in *La Libre Belgique* dat Congo de facto ontmanteld was. Wat denkt de minister over die verklaring en over de handelwijze van de Rwandese troepen in Kisangani? Wat zal de invloed daarvan zijn op onze samenwerking in Centraal-Afrika? Het is tijd om een duidelijk standpunt in te nemen ten opzichte van de bezetters en te bepalen hoe het verder moet.*

*Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw. – De eerste vraag betreft het aantal slachtoffers en het verloop van het drama. Het MONUC-verslag is nog niet gepubliceerd. Waarschijnlijk zal een internationale onderzoekscommissie ermee belast worden het drama te onderzoeken. Het aantal slachtoffers van de repressie ten aanzien van de burgerbevolking wordt op tweehonderd geschat.*

*Volgens sommige bronnen zouden de troepen van het RCD-Goma onder leiding van Rwandese officieren hebben gestaan. Een ander verslag maakt gewag van Rwandese troepen die*

*contre l'humanité ont été commis ?*

*Estimez-vous que la répression avait pour but de faire échouer toute tentative de rapprochement entre certains éléments du RCD-Goma et le gouvernement de Kinshasa, d'empêcher la démilitarisation de Kisangani et de poursuivre l'exploitation des richesses du sous-sol congolais ?*

*Soutenez-vous le projet d'un déploiement d'un rideau de troupes des Nations Unies à l'est de la République démocratique du Congo ? Si oui, quelle en serait la composition et la localisation ? Vous savez qu'il s'agit d'un débat très ancien. Aujourd'hui se repose encore une fois la question du mandat, des moyens et de la localisation de la MONUC qui devrait pouvoir agir véritablement. Elle est destinée à assurer la protection de la population de Kisangani mais, en fait, elle n'a rien pu faire.*

*Soutenez-vous la création d'une commission d'enquête internationale sous l'égide des Nations Unies, afin de faire toute la lumière sur les événements de Kisangani ? Condamnez-vous l'attitude du RCD qui semble réellement impliqué dans les événements de Kisangani et dans la réaction qui y a fait suite ? Les responsables du RCD ne le nient pas. Quel est votre sentiment sur le rôle qu'a joué le Rwanda dans ces massacres ?*

*La Belgique compte-t-elle prendre une initiative, en collaboration avec ses partenaires européens, notamment dans le cadre des missions de la MONUC, afin d'éviter l'escalade et le dérapage de ce conflit ? Voici quelques semaines, au terme du dialogue de Sun City, on avait l'impression d'être revenu sur une voie plus optimiste. Aujourd'hui, on nous parle de mouvements de troupes dans différentes régions et villes. C'est très inquiétant. On parle de troupes rwandaises – un convoi de 1300 hommes – qui seraient en route vers Butembo. Des menaces graves pèsent donc sur les populations civiles, dans de nombreuses régions du Congo. Quelles sont les initiatives que peut prendre la Belgique, en coordination avec la communauté internationale, et notamment avec l'UE et les Nations Unies ?*

*Le 13 mai, le Président rwandais Kagame déclarait, dans une interview accordée à *La Libre Belgique*, que, de facto, le Congo était déjà démantelé. Que vous inspire cette déclaration ainsi que le comportement des troupes rwandaises à Kisangani ? Quel sera l'impact sur notre coopération en Afrique centrale, face aux puissances qui occupent le Congo ? Cette question est pendante depuis longtemps. Je pense qu'il est grand temps de trancher et d'adopter une politique claire à l'égard de ces puissances et du type de coopération qu'il y a lieu de mener.*

**Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck**, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture. – Je répondrai aux neuf questions que contient la demande d'explications.

Je voudrais aussi signaler que mon collègue, M. Louis Michel, est en route vers la Belgique et qu'il sera de retour d'Iran dès ce soir. C'est la raison pour laquelle je le remplace.

En ce qui concerne votre première question sur le nombre de victimes et le déroulement du drame, je ne puis que reprendre ce que vous avez dit : le rapport définitif de la MONUC n'a pas encore été publié. Une commission d'enquête

*buiten de stad Kisangani gelegerd waren. Hopelijk brengen de huidige en toekomstige onderzoeken ons daarover meer duidelijkheid. In de EU-verklaring die kort na de gebeurtenissen werd gepubliceerd, wordt wel degelijk verwezen naar de betrokkenheid van Rwandese troepen. De betrokkenheid schijnt dus wel vast te staan, alleen is de concrete vorm niet helemaal duidelijk.*

*Heeft die repressie tot doel iedere toenadering tot Kinshasa te verhinderen, te voorkomen dat Kisangani wordt gedemilitariseerd en de illegale exploitatie van grondstoffen verder mogelijk te maken? Wellicht was dat de bedoeling van hen die de repressie organiseerden. Als de hypothese van de provocatie gegrond is, moet niet meer worden getwijfeld aan de motivering. Ook daarover zal men moeten oordelen op basis van de definitieve bevindingen.*

*Wat de opstelling van een 'troepengordijn' betreft, steunen we elke formule die kan leiden tot de terugtrekking uit Congo van alle bezettingstroepen en tot de hereniging van het grondgebied onder het gezag van een nationale overheid die alle Congolese partijen vertegenwoordigt. De idee van een dergelijk gordijn werd gelanceerd na de recente missie van de VN-Veiligheidsraad. Het principe werd vrij goed onthaald, maar de concrete uitwerking vereist nogal wat goede wil en praktische samenwerking tussen de verschillende partijen.*

*Naar we vernemen, zou de situatie binnenkort gedeblokkeerd kunnen worden.*

*We steunen het initiatief om een mandaat te verlenen aan een internationale onderzoekscommissie onder toezicht van de VN en hopen dat die commissie vrij en onafhankelijk opheldering kan geven over de gebeurtenissen in Kisangani.*

*Via de EU-verklaring heeft België scherp veroordeeld wat in Kisangani is gebeurd. Minister Michel heeft in niet mis te verstane bewoordingen de feiten gehekeld en de daders veroordeeld, ook die uit Rwanda.*

*De houding van het RCD-Goma tegenover de MONUC is uiteraard onaanvaardbaar. Het RCD-Goma zal snel een positievere houding moeten aannemen, als het niet volledig gemarginaliseerd wil worden en niet van het politieke toneel in de Democratische Republiek Congo wil verdwijnen.*

*De Belgische regering is voorstander van een versterking van de MONUC en van de uitbreiding van haar mandaat en wil dit bepleiten bij onze Europese partners en vooral bij de leden van de VN-Veiligheidsraad.*

*Wat de verklaringen van president Kagame aan de Libre Belgique betreft, veroordeel ik alle wreedheden tegen de burgerbevolking, ook die welke door de Rwandese troepen werden begaan.*

*De Belgische regering blijft geloven dat de hereniging van Congo een realistische doelstelling is, waarvan niemand de verwezenlijking kan verhinderen als de bevolking die wil.*

*Ons beleid inzake ontwikkelingssamenwerking is erop gericht de burgerbevolking te helpen.*

*De humanitaire nood over het gehele grondgebied is enorm. De regering heeft daarom beslist de samenwerking weer op te starten om de ergste nood te lenigen. Onze hulp is evenwel ontoereikend. Miljoenen mensen leven immers verspreid over een grondgebied waarvan grote delen bijna niet meer*

*internationale sera probablement chargée de faire la lumière sur ce drame. Il cependant clair que le nombre de victimes de la répression qui a frappé la population civile est important et qu'il doit être estimé, hélas, à quelques deux cents personnes.*

*Quant à la confirmation ou non de la présence de troupes rwandaises à Kisangani, certaines versions des événements évoquent un encadrement des troupes du RCD-Goma par des officiers rwandais. Un autre rapport fait état de troupes rwandaises cantonnées à l'extérieur de la ville de Kisangani. J'espère que nous en saurons plus lorsque seront connus les résultats des enquêtes en cours ou à venir. Cependant, il est clair que la déclaration de l'UE publiée peu après les événements fait explicitement référence à l'implication de troupes rwandaises. L'implication semble donc certaine. Sur la manière dont elle se concrétise, les versions diffèrent. Personne ne met néanmoins en doute que des troupes rwandaises ont bien été mêlées à ces événements.*

*Les motivations de cette répression sont-elles d'éviter tout rapprochement avec Kinshasa, de prévenir une démilitarisation de Kisangani, de rendre possible la poursuite illégale de l'exploitation des ressources naturelles ? Il est plus que probable que tous ces buts aient été poursuivis par ceux qui furent à l'origine de la répression. Si la thèse de la provocation est retenue, il ne reste aucun doute quant aux motivations. Encore une fois, il appartiendra de juger sur la base des éléments définitifs qui seront établis.*

*Vous nous demandez quel est notre sentiment quant à un éventuel déploiement d'un « rideau » de troupes. Nous soutenons toute formule qui permettrait le retrait du Congo de toutes les troupes étrangères et la réunification du territoire sous une autorité nationale rassemblant toutes les parties congolaises. L'idée d'un « rideau » de troupes a été avancée à la suite de la mission du Conseil de sécurité, dans la région même, mission qui s'est déroulée du 27 avril au 7 mai dernier. Le principe semble avoir été bien accueilli par toutes les parties mais sa concrétisation implique que toutes ces parties fassent preuve de bonne volonté et que les paramètres opérationnels soient définis puis appliqués par les différents intervenants.*

*D'après mes informations, la situation devrait se débloquer sous peu.*

*Nous appuyons l'initiative de confier un mandat d'enquête à une commission internationale sous l'égide des Nations unies. Nous espérons qu'une telle commission d'enquête puisse faire la lumière sur ce qui s'est passé à Kisangani. Il faut évidemment que la commission soit à même de remplir son mandat en toute liberté et indépendance.*

*La Belgique, par la déclaration de l'UE, a condamné très fermement les faits qui se sont déroulés à Kisangani. J'ajoute que le ministre Louis Michel s'est exprimé en termes non équivoques à ce sujet en condamnant fermement les faits et leurs auteurs, y compris le Rwanda.*

*L'attitude du RCD-Goma à l'égard de la MONUC, et donc des Nations unies, est bien sûr inacceptable. Je pense que le RCD-Goma devra rapidement revenir à une attitude plus positive sous peine d'être totalement marginalisé et de disparaître en tant qu'acteur crédible du jeu politique en République démocratique du Congo.*

*toegankelijk zijn omdat alle infrastructuur er verdwenen is.*

*De situatie is zo erg dat het onverantwoord was geweest de hulp aan de burgerbevolking niet te hervatten. De middelen worden op niet-discriminatoire wijze verdeeld onder de verschillende bevolkingsgroepen van de DRC.*

**De heer Georges Dallemagne (CDH).** – *Ik dank de minister voor dit duidelijke antwoord.*

*Het is van belang dat feiten en daders geïdentificeerd worden door de internationale onderzoekscommissie. Misdaden zoals die in Kisangani en ook nu nog in Congo mogen niet ongestraft blijven. Ik kan enkel de regering aanmoedigen om krachtig en snel te reageren, want de toestand is zorgwekkend: het gewapend conflict eist dagelijks honderden doden en daarnaast sterven mensen ook van hongersnood en ziekte.*

*Graag had ik toch wat meer duidelijkheid over de samenwerking, meer bepaald ten aanzien van sommige bezettingsmachten. In de Senaatscommissie 'Grote Meren' worden vaak gezegd dat die landen er een geheime boekhouding op na houden en dat ze hun oorlogsinspanningen financieren met de opbrengst van de plundering van Congolese grondstoffen. Intussen ontvangen die landen wel structurele hulp, waarvan niet duidelijk is of die wel voor de beoogde projecten wordt aangewend.*

*Ons ontwikkelingsbeleid ten aanzien van de regio van de Grote Meren moet coherenter worden.*

*Er moeten krachtige politieke signalen gegeven worden aan de landen die zich niet voegen naar het internationaal recht ten aanzien van de DRC.*

Nous sommes personnellement favorables au renforcement de la MONUC et à l'extension de son mandat. En conséquence, le gouvernement belge est prêt à soutenir cette cause auprès de nos partenaires européens, et plus particulièrement auprès de ceux qui sont membres du Conseil de sécurité des Nations unies, la seule institution habilitée à décider en cette matière.

Enfin, en ce qui concerne les déclarations du président Kagame à *la Libre Belgique* auxquelles vous avez fait référence, je condamne toutes les exactions commises à l'égard des populations civiles, et donc celles qui sont attribuables aux troupes rwandaises.

De plus, le gouvernement belge continue à penser que la réunification du Congo demeure un objectif réaliste, de plus en plus proche, et que personne ne pourra empêcher, si telle est la volonté du peuple congolais.

En ce qui concerne notre politique de coopération, l'objectif est de venir en aide aux populations civiles et c'est dans ce cadre qu'elle est menée.

Vous savez mieux que moi combien la situation humanitaire est désastreuse sur la quasi-totalité du territoire et combien les besoins sont grands. Pour ces raisons, le gouvernement a décidé de reprendre la coopération afin d'essayer d'alléger ces souffrances. Celle-ci ne sera toutefois pas suffisante tant les besoins sont criants mais aussi parce que les millions de personnes touchées sont disséminées sur un territoire dont des portions importantes sont à nouveau quasiment inaccessibles. Les infrastructures ont en effet disparu.

La situation est telle qu'il aurait été tout à fait injustifié de ne pas reprendre l'aide humanitaire à destination des populations civiles. Les modalités de distribution de cette aide sont toujours basées sur la non-discrimination entre les différents groupes de population de la République démocratique du Congo.

**M. Georges Dallemagne (CDH).** – Je remercie la ministre de sa réponse. Celle-ci est claire et sans ambiguïté sur la plupart des points, et je vous l'en remercie.

Il importe en effet de pouvoir désigner clairement les actes et les auteurs, et de les inscrire dans le cadre de cette commission d'enquête internationale. On ne peut laisser passer des crimes aussi graves que ceux qui ont été commis à Kisangani et qui, finalement, continuent à se multiplier au Congo. Je ne peux que vous encourager, ainsi que le gouvernement, à faire vite et fort. La situation est de nouveau extrêmement préoccupante et les morts se comptent par centaines tous les jours. Au-delà des personnes qui perdent la vie dans le cadre de conflits armés, il faut ajouter celles qui meurent de faim et de maladies.

À mes yeux cependant, le dernier point, celui de la coopération, demande un peu plus de clarté. Je ne parle pas de la coopération vis-à-vis du Congo pour laquelle, je crois, il n'y a aucune difficulté, ni du type de coopération ni de ses modalités ; je pense qu'on peut même faire davantage dans le cas du Congo et qu'il faudrait accélérer certains programmes. Je parle de la coopération avec certaines des puissances occupantes. On nous dit de plus en plus, notamment à la commission des Grands Lacs du Sénat dont je fais partie, que certains de ces pays ont des comptabilités occultes, que leurs efforts de guerre sont extrêmement importants et qu'ils



*Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw. – Als u bezwaar uit tegen structurele hulp van het Westen aan buurlanden van Congo, vermoed ik dat u daarmee zowel op Uganda, Rwanda als Zimbabwe doelt.*

*De Belgische regering verleent geen structurele hulp aan die landen. Andere EU-lidstaten doen dat wel en stijven daarmee de begroting van Uganda en Rwanda. Minister Michel heeft tegen die manier van doen al bezwaar gemaakt, maar daarover is onder de Vijftien nog geen eenparigheid bereikt.*

*Ik vrees dat er nu nog weinig verschil is tussen de mensen die destijds Laurent-Désiré Kabila te hulp zijn gekomen en degenen die hem omver wilden werpen. Ze gedragen zich op dezelfde manier: ze plunderen het grondgebied dat ze bezet houden. Dat verklaart waarom ze door de lokale bevolking worden gehaat.*

*De toestand is zeer onduidelijk. U weet hoezeer minister Michel zich inspant om een oplossing te vinden. We zullen ons werk in die zin voortzetten, ook al lijkt het soms sterk op de processie van Echternach.*

– **Het incident is gesloten.**

parviennent à les financer grâce au pillage des ressources du Congo. Pendant ce temps-là, on destine à ces pays des aides structurelles, dont on n'est même pas sûr qu'elles aboutissent directement dans des projets qui auraient été désignés de commun accord, et qui entrent dans la comptabilité de ces États.

Il est temps que nous ayons une certaine cohérence, fondée sur des critères objectifs, dans le cadre de notre coopération dans la région des Grands Lacs.

Cette question devient extrêmement urgente parce qu'il y a lieu de donner des signaux politiques forts et fermes aux pays qui ont, aujourd'hui, un comportement totalement opposé au droit international en République démocratique du Congo.

**Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck**, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture. – Vos derniers commentaires vont plus loin que la question que vous avez posée.

Vous venez d'exprimer vos objections quant à certaines formes d'aides occidentales structurelles accordées à des pays voisins du Congo qui ont des troupes sur ce territoire. Je suppose que vous pensez aussi bien à l'Ouganda, qu'au Rwanda et au Zimbabwe avec lequel nous avons d'autres problèmes, comme vous le savez.

L'attitude constante du gouvernement belge et de la coopération au développement est de ne pas accorder d'aides structurelles au budget de ces pays. D'autres États membres de l'Union européenne continuent à fournir de telles aides et contribuent, de ce fait, à alimenter les budgets de l'Ouganda et du Rwanda. Le ministre Michel en a déjà discuté ; nous avons des objections à l'égard de cette façon de procéder.

Jusqu'à présent, il n'y a pas d'unanimité parmi les Quinze à cet égard.

Je crains que l'on ne puisse plus faire de grande distinction, sur le terrain, entre ceux qui sont là parce que le président de l'époque, M. Laurent-Désiré Kabila, leur avait demandé de venir le soutenir et ceux qui sont venus pour essayer de le démettre. Leur comportement est le même, à savoir occuper et piller le territoire qu'ils occupent. Cela explique en grande partie le ressentiment des populations locales.

La situation reste extrêmement confuse. Vous connaissez tous les efforts déployés par le ministre Michel pour essayer d'aboutir à une solution. C'est dans ce sens que nous poursuivons nos travaux tout en sachant que, souvent, cela ressemble à une procession d'Echternach. On croit avoir progressé lorsque certains développements ultérieurs donnent à penser le contraire.

Je souligne que nous n'accordons pas d'aides structurelles aux gouvernements des pays qui ont des troupes au Rwanda.

– **L'incident est clos.**

## Vraag om uitleg van mevrouw Meryem Kaçar aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de Belgische bijdrage aan het Internationaal Strafgerechtshof» (nr. 2-812)

**De voorzitter.** – Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, antwoordt namens De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.

**Mevrouw Meryem Kaçar (AGALEV).** – Op 11 april jongstleden is het langverwachte Internationaal Strafhof van de Verenigde Naties van start kunnen gaan omdat 60 landen het verdrag hebben geratificeerd. Ons land deed dat vorig jaar.

Welke concrete steun geven wij aan dit Internationaal Strafhof? België vervult met de genocidenwet immers een voortrekkersrol.

Werden er al middelen vrijgemaakt om de werking van dit Strafhof te steunen? Zo neen, zal de minister middelen vrijmaken en hoeveel?

België zou ook magistraten ter beschikking kunnen stellen. Wij hebben immers veel experts op het vlak van het internationaal strafrecht. Werden er terzake al initiatieven genomen?

**Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck,** minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw. – Ons land was en blijft actief betrokken bij alle voorbereidingswerkzaamheden voor het Internationaal Strafhof, waarvan het statuut op 1 juli 2002 in werking treedt. Vice eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken Michel heeft de neerlegging van de 60<sup>ste</sup> ratificatie op 11 april jongstleden verwelkomd als een 'historische gebeurtenis'. België zal aan het Hof uiteraard de medewerking verlenen die in het statuut is ingeschreven.

Bovendien werd er in de Europese Unie een gedetailleerd actieplan opgesteld voor de periode die de volledige operationaliteit van het Hof voorafgaat. Een belangrijk luik van dit plan betreft de goedkeuring en daadwerkelijke uitvoering van het Statuut van het Hof door een zo groot mogelijk aantal derde landen om de universaliteit van het Hof te bevorderen. Hierbij wordt er voorzien in technische bijstand, waar nodig, en in het verlenen van expertise. Ons land is bezig met de voorbereiding van concrete initiatieven voor enkele Centraal-Afrikaanse landen.

Onder de auspiciën van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie was er in december van vorig jaar te Praag een conferentie over de goedkeuring en toepassing van het Statuut van het Hof. Vijftien Centraal- en Oost-Europese landen namen daaraan deel.

België heeft al een vrijwillige bijdrage van 74.000 euro gestort in een speciaal fonds ter ondersteuning van het opstarten van het Hof, onder meer voor de eerste vergadering van de staten die partij zijn bij het Statuut. De eerste budgetperiode van het Hof loopt van september 2002 tot december 2003. Een becijferde raming wordt in juli van dit

## Demande d'explications de Mme Meryem Kaçar au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la contribution belge à la Cour pénale internationale» (n° 2-812)

**Mme la présidente.** – Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture, répondra au nom de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.

**Mme Meryem Kaçar (AGALEV).** – Le 11 avril dernier, la tant attendue Cour pénale internationale des Nations unies a pu entrer en exercice. En effet, 60 États ont ratifié le traité, dont la Belgique, l'année dernière.

Quel soutien concret apportons-nous à cette Cour pénale internationale ? La loi sur le génocide donne en effet à la Belgique un rôle pionnier en la matière.

Des moyens ont-ils déjà été libérés pour soutenir le fonctionnement de cette cour pénale ? Dans la négative, le ministre compte-t-il en dégager et, si oui, de quelle ampleur ?

La Belgique, qui dispose de nombreux experts en droit pénal international, pourrait aussi mettre des magistrats à la disposition de la cour. Des initiatives ont-elles été prises en la matière ?

**Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck,** ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture. – Notre pays a été – et reste – activement impliqué dans le processus de mise en place de la Cour pénale internationale, dont le statut entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2002. Le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères a accueilli la soixantième ratification, intervenue le 11 avril dernier, comme un « événement historique ». La Belgique fournira bien entendu à la cour la collaboration prévue par le statut.

De plus, un plan d'action détaillé a été établi par l'Union européenne pour la période qui précède l'opérationnalité totale de la cour. Un volet important de ce plan concerne l'approbation et l'application effective du statut de la cour par autant de pays tiers que possible, afin de promouvoir l'universalité de celle-ci. Une assistance technique a ainsi été prévue, dans les pays où elle se révélerait nécessaire, de même qu'une offre d'expertise. Notre pays prépare actuellement des initiatives concrètes visant quelques pays d'Afrique centrale.

En décembre dernier, une conférence s'est tenue à Prague, sous les auspices de la présidence belge de l'Union européenne, sur l'approbation et l'application du statut de la cour. Quinze pays d'Europe centrale et de l'Est ont participé à l'événement.

La Belgique a déjà versé une contribution volontaire de 74.000 euros dans un fonds spécial de soutien à l'entrée en exercice de la cour, entre autres pour la première réunion des États concernés par le statut. La première période budgétaire de la cour pénale internationale court de septembre 2002 à décembre 2003. Une estimation chiffrée devrait être

jaar verwacht. De verplichte bijdragen van de staten die partij zijn, zullen op dat ogenblik worden berekend. Dat gebeurt volgens de methode die in de Verenigde Naties wordt toegepast en die aangepast zal zijn aan het aantal deelnemende staten. Bovendien zal er rekening worden gehouden met de eventueel reeds gestorte vrijwillige bijdragen. Op Belgisch federaal vlak worden de nodige budgettaire schikkingen getroffen.

De Belgische regering zal een kandidaat voordragen voor de verkiezing van de rechters van het Hof, die waarschijnlijk in januari zal plaatshebben. In het *Belgisch Staatsblad* van 3 mei jongstleden verscheen een oproep tot kandidaatstelling en de lijst met de kwalificaties die van de kandidaten worden vereist. De selectieprocedure is nog niet gesloten.

– **Het incident is gesloten.**

**Vraag om uitleg van de heer Philippe Mahoux aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, over «het Europese standpunt met betrekking tot de handel in diensten in het kader van de Wereldhandelsorganisatie» (nr. 2-799)**

*De heer Philippe Mahoux (PS).* – In 1994 werd het Algemeen Akkoord over de Handel in Diensten (GATS) gesloten, de eerste brede internationale overeenkomst met het oog op de zo spoedig mogelijke liberalisering van de handel in diensten. Sedert 2000 zijn binnen de Wereldhandelsorganisatie (WTO) onderhandelingen aan de gang over de liberalisering van de diensten.

*In het akkoord vragen de lidstaten een betere toegang tot de dienstenmarkt in sectoren die als te protectionistisch worden beschouwd. De dienstensector is de sterkst groeiende sector in de internationale handel. Volgens sommigen zijn gezondheid en onderwijs de meest aantrekkelijke markten en eventueel ook de meest rendabele. Voor sommige segmenten is echter een benadering vanuit het algemeen belang, veeleer dan vanuit de economische logica nodig.*

*De GATS is een bedreiging voor wie van de overheid verwacht dat ze voorrang verleent aan het algemeen belang. Immers, wanneer die diensten aan de vrije concurrentie worden onderworpen, is het niet zeker welk doel zal worden nagestreefd, bij voorbeeld wat de toegankelijkheid ervan betreft.*

*Men kan zich zorgen maken over de mogelijke interpretatie van de bepalingen van artikel 1, 3 (b) en (c) van de GATS, dat onder 'diensten' elke dienst wordt verstaan in om het even welke sector, behalve de diensten verleend in de uitoefening van de overheidsbevoegdheid en dat onder 'diensten verleend in de uitoefening van de overheidsbevoegdheid' elke dienst wordt verstaan die niet op commerciële basis of in concurrentie met één of meer dienstverleners wordt verleend.*

*Het zou de EU onwaardig zijn een gemeenschappelijk beleid te voeren voor de ontwikkeling van de overheidsdiensten en tegelijk door een overdreven interpretatie van de GATS-*

*communiquée en juillet prochain. La contribution obligatoire des États concernés sera calculée à ce moment-là, selon la méthode qui est d'application aux Nations unies et qui sera adaptée aux pays participants. De plus, on tiendra compte des éventuelles contributions volontaires déjà versées. Toujours sur le plan du budget, les dispositions nécessaires sont prises par la Belgique à l'échelon fédéral.*

*Le gouvernement belge proposera un candidat à l'élection des juges, qui aura vraisemblablement lieu en janvier. Le Moniteur Belge du 3 mai dernier a publié un appel aux candidatures ainsi que la liste des qualifications exigées des candidats. La procédure de sélection n'est pas encore clôturée.*

– **L'incident est clos.**

**Demande d'explications de M. Philippe Mahoux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture, sur «les services et l'Europe dans le cadre de l'Organisation Mondiale du Commerce» (n° 2-799)**

*M. Philippe Mahoux (PS).* – L'inclusion des services dans la catégorie des biens négociables est relativement récente. Conclu en avril 1994, l'AGCS, c'est-à-dire l'Accord général sur le commerce des services, est le premier accord international de vaste portée relatif au commerce des services ; son objectif est de libéraliser celui-ci le plus tôt possible. Des négociations concernant la libéralisation des services ont lieu dans le cadre de l'OMC et ce, depuis l'année 2000.

Dans ces accords, chaque État membre stipule ses demandes pour un plus grand accès aux marchés des services dans des secteurs qu'ils jugent trop protectionnistes. Les services représentent le secteur à plus forte croissance du commerce international. La santé et l'éducation sont jugées par certains comme les marchés les plus attrayants et, éventuellement, les plus rentables qui soient. Cependant, comme l'indiquait encore récemment la presse et comme nous le signalions nous-mêmes voici quelques mois, certains domaines relèvent de l'intérêt général et non de la logique économique.

Pourquoi l'AGCS représente-t-il une menace pour ceux qui voient dans l'autorité publique la gardienne de la primauté de l'intérêt général ? La réponse est claire. Si ces services sont soumis aux règles de la concurrence, on peut émettre des doutes quant aux objectifs qui seront poursuivis, y compris par rapport à la nécessité de rendre ces services accessibles à tous.

Il y a lieu de s'inquiéter, par ailleurs, de l'interprétation possible de l'article premier de l'AGCS, et notamment des alinéas 3 (b) et 3 (c). Le premier stipule que « les services comprennent tous les services de tous les secteurs, à l'exception des services fournis dans l'exercice du pouvoir gouvernemental ». Selon le second, « un service fourni dans

*teksten de overheidsdiensten van de zuidelijke landen in gevaar te brengen. Dat zou mijns inziens het geval zijn wanneer het begrip overheidsdienst te beperkend wordt geïnterpreteerd, zodat sommige overheidsdiensten wel onder de regels van de vrije concurrentie zouden vallen.*

*België en de EU moeten in dit verband een coherent standpunt verdedigen.*

*Het is duidelijk dat voor sommige diensten de vrije concurrentie uit den boze is. Wat volksgezondheid, onderwijs en werkgelegenheid betreft, doet een liberalisering van de dienstensector in die domeinen afbreuk aan de universele erkenning van de gelijkheid onder alle mensen. Dat moet met klem worden bevestigd, vooral nu onder druk van de nieuwste informatie- en communicatie technologie de economische parameters voor de levering van overheidsdiensten grondig worden gewijzigd.*

*Volgens sommigen kan zelfs de uitoefening van het overheidsgezag in de GATS worden opgenomen. In sommige landen worden sommige gezagsdomeinen immers door de privé-sector uitgeoefend volgens de regels van de vrije concurrentie, wat mij onaanvaardbaar lijkt.*

*Daarom is waakzaamheid geboden. Handelsakkoorden mogen nationale en regionale beleidsplannen, of het engagement om aan de gehele bevolking onderwijs en gezondheidszorg te bieden, niet in gevaar brengen.*

*Het dienstenvraagstuk is een nationale, maar vooral een Europese en een wereldwijde uitdaging. Zowel in het Zuiden als bij ons biedt de privé-sector slechts een gedeeltelijk, of zelfs accessoir, antwoord op de fundamentele noden.*

*In een concurrerende omgeving kan geen allesomvattend antwoord geboden worden op de noden inzake onderwijs en gezondheidszorg.*

*Ik heb ook de indruk dat in de WTO veel nadruk gelegd wordt op grote vergaderingen, zoals de top van Doha. Veel werk wordt evenwel door de vaste structuren in Genève verricht, zonder dat daaraan door de media aandacht wordt besteed. Vandaar mijn vraag aan de minister hoe het met de onderhandelingen in Genève staat.*

*Wat is het standpunt van de Belgische regering en hoe kijkt de EU aan tegen de fundamentele vraag van het algemeen belang, niet alleen in ons land en in Europa, maar voor alle mensen ter wereld?*

l'exercice du pouvoir gouvernemental s'entend de tout service qui n'est fourni ni sur base commerciale ni en concurrence avec un ou plusieurs fournisseurs de services ».

Il serait indigne que l'Union européenne développe peu à peu une politique communautaire de promotion des services publics si, dans le même temps, elle adopte une position offensive risquant de mettre à mal les services publics des pays du Sud. Une position offensive est, à mes yeux, une position qui irait, dans le cadre de l'interprétation de l'AGCS, vers une conception totalement restrictive de la notion de service public et qui soumettrait ainsi certains services publics aux règles de la concurrence.

L'Union européenne, et donc la Belgique, doivent dès lors adopter une position cohérente.

Il est évident que certains services doivent continuer à faire exception à la libéralisation des échanges. En ce qui concerne la santé, l'éducation et le secteur de l'emploi, il va de soi qu'une libéralisation accrue du commerce des services ne peut en aucun cas porter atteinte à des secteurs qui portent une reconnaissance universelle de l'égalité entre les êtres humains. Ma conviction est qu'une libéralisation de ces services constituerait automatiquement une atteinte au principe universel de l'égalité entre les êtres humains. Il faut l'exprimer avec force, dans la mesure où la pression des nouvelles technologies de l'information et de la communication modifie considérablement les paramètres économiques de la fourniture de plusieurs services publics.

D'aucuns pensent même que les départements d'autorité pourraient entrer dans le cadre de l'AGCS. On sait d'ailleurs que dans certains pays, certaines fonctions relevant des départements d'autorité sont soumises à concurrence et gérées par le privé, ce qui me paraît tout à fait inacceptable.

La vigilance est de mise pour veiller à ce que les accords commerciaux ne mettent pas en péril les politiques nationales et régionales ni l'engagement d'offrir une éducation publique et des services de santé de qualité à l'ensemble de la population.

La question des services représente un enjeu national, mais surtout européen et mondial. Que ce soit dans les pays du Sud ou chez nous, l'apport du secteur privé ne fournit qu'une partie de la réponse aux besoins fondamentaux. Je dirais même que s'il y répond, c'est vraiment de manière accessoire.

Bien entendu, aucune réponse globale à la problématique des services que sont l'éducation, la santé, le secteur de l'emploi, ne peut être assurée dans un cadre concurrentiel.

Je pense également qu'en ce qui concerne l'OMC, on se focalise surtout sur les grandes réunions. On a beaucoup parlé du sommet de Doha. Nous avons d'ailleurs eu l'occasion d'en débattre ici. On oublie souvent qu'entre ces grandes réunions largement médiatisées, un travail important est également fourni par les structures présentes à Genève. On est parfois surpris de l'absence de publicité qui entoure ces travaux. C'est la raison pour laquelle, en rappelant les principes que nous défendons sur les services publics, je vous demande, madame la ministre, quelles sont les informations dont vous disposez sur le déroulement des négociations à Genève.

Je voudrais également que vous nous rappeliez la position du gouvernement belge à cet égard et que vous nous informiez

**De heer Paul Galand (ECOLO).** – *Ik sluit mij aan bij de vragen van de heer Mahoux.*

*In de Europese Unie pogen sommige landen de specificiteit van hun diensten te beschermen. Zo heeft mevrouw Dupuis van de Franse Gemeenschap actief deelgenomen aan de voorbereidende vergaderingen.*

*Anderzijds is er ook de lijst van te liberaliseren diensten die namens de EU bij de WTO is ingediend. Naar het schijnt zijn er conflicten tussen de diensten die men zelf wil beschermen en die welke men bij de anderen geliberaliseerd wil zien.*

*Kunt u dat toelichten? Ik hoop dat u ons op dit punt gerust kunt stellen.*

**Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck,** minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw. – *De besprekingen over de algemene overeenkomst inzake handel in diensten verlopen erg moeizaam. De parlementsleden die daarover vragen stellen, hechten meestal geen geloof aan de antwoorden die ze krijgen.*

*Ik schets even de situatie. De onderhandelingen over de liberalisering van diensten, de GATS, zijn in 2000 gestart. Aangezien ze deel uitmaken van het handelsbeleid van de EU spreken we niet meer over een federale, maar over een communautaire bevoegdheid.*

*Op 26 oktober 1999, nog vóór de ministeriële conferentie van de WTO in Seattle, kreeg de Europese Commissie van de Raad Algemene Zaken van de EU een onderhandelingsmandaat voor de nieuwe ronde handelsbesprekingen, dat een onderdeel 'diensten' bevat.*

*Conform de bepalingen van artikel 133 van het Verdrag betreffende de Europese Unie onderhandelt de Commissie op basis van het mandaat van 1999. Dat mandaat werd bevestigd tijdens de voorbereiding van de vierde ministeriële conferentie van Doha. Het resultaat van de besprekingen van de gehele ronde zal ter goedkeuring aan de Raad van de Europese Unie worden voorgelegd.*

*Verwacht wordt dat de besprekingen van de Doha-ronde over ontwikkeling eind 2004 kunnen worden afgerond.*

*De Europese Commissie onderhandelt dus voor de lidstaten, voor de Unie, op basis van een mandaat dat haar volgens de regels is toegekend. Het resultaat moet door de Europese Raad goedgekeurd worden alvorens in werking te kunnen treden.*

*Krachtens artikel 133 van het Verdrag moet een adviescomité, het Comité 133, waarin handelsexperts van de lidstaten zetelen, de onderhandelingen begeleiden en advies verstrekken.*

*Wat de diensten betreft, heeft de EU tussen december 2000 en*

sur le point de vue que l'Union européenne adopte sur ce problème tout à fait fondamental au regard du bien général, non seulement dans notre pays et en Europe mais aussi pour l'ensemble des hommes et des femmes qui habitent ce monde.

**M. Paul Galand (ECOLO).** – J'avais eu l'honneur, le 16 mai, d'adresser à Mme la ministre une question orale sur le thème. Je me joins donc aux questions pertinentes posées par M. Mahoux.

J'ajouterai qu'au sein de l'Union européenne, certains pays essaient de protéger la spécificité de leurs propres services, notamment la Communauté française. Mme Dupuis est ainsi intervenue fréquemment au cours des réunions préparatoires.

Il y a aussi l'autre volet, à savoir la liste des demandes déposées à l'OMC par l'Union européenne. Il s'agit d'une liste des services que l'Union veut voir privatiser dans les autres pays membres de l'OMC. Il semble qu'il y ait des contradictions entre les protections que l'on réclame pour soi et les libéralisations que l'on exigerait des autres.

Pouvez-vous nous donner des précisions à ce sujet ? Si vous pouviez nous rassurer, j'en serais bien heureux.

**Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck,** ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture. – Les débats concernant l'accord général sur le commerce des services (AGCS) sont extrêmement difficiles dans la mesure où, en général, ceux d'entre vous qui posent des questions et formulent des interpellations à ce sujet n'accordent pas foi aux réponses données. Dans ces circonstances, je ne peux que m'efforcer de vous convaincre, ce que je vais tenter de faire.

Permettez-moi de rappeler la situation. Les négociations concernant la libéralisation des services, dites de l'AGCS, ont débuté en 2000. Elles font partie de la politique commerciale de l'UE et ne sont donc plus de compétence nationale mais communautaire.

Le 26 octobre 1999, avant la conférence ministérielle de l'OMC, qui se tenait à Seattle, la Commission européenne a reçu du Conseil « Affaires générales » de l'UE un mandat de négociatrice pour le nouveau cycle de négociations commerciales, cycle qui comprend également un volet « services ».

Conformément aux dispositions de l'article 133 du Traité de l'Union, la Commission négocie sur la base de ce mandat de 1999, lequel a été confirmé lors de la préparation de la quatrième conférence ministérielle de Doha. Le résultat des négociations du cycle global sera soumis pour approbation au Conseil des ministres de l'UE.

La fin des négociations du Doha Development Round est prévue pour fin 2004.

La Commission européenne négocie donc pour les États membres, pour l'Union, sur la base d'un mandat qui a été dûment confirmé. Le résultat de ces négociations devra être expressément approuvé par le Conseil avant de pouvoir entrer en vigueur.

En vertu de l'article 133 du Traité, un comité d'avis, le Comité 133, au sein duquel siègent les experts commerciaux des États membre, accompagne les négociations et donne des avis.

*maart 2001 in Genève elf sectorale onderhandelingsvoorstellen ingediend die, zoals alle andere voorstellen van de d WTO-landen, op de website van de WTO zijn verschenen.*

*We bevinden ons nu in de fase van de voorbereiding van de eisen, die uiterlijk op 30 juni eerstkomend aan de partners van de WTO moeten worden geadresseerd. Deze eisen, de explicatie per land van de vroeger geformuleerde voorstellen, houden rekening met het ontwikkelingsniveau van ieder land, op grond van de artikelen IV en XIX.2 van de GATS en van de onderhandelingsrichtsnoeren. Deze eisen, die het intern proces van Comité 133 met betrekking tot de consultatie van de lidstaten nog moeten doorlopen, zijn onderhandelingsdocumenten en bijgevolg confidentieel.*

*In België behoort deze materie tot mijn bevoegdheid omdat het gaat om multilaterale aspecten van de buitenlandse handel. Mijn diensten hebben dan ook vergaderingen georganiseerd van de Interministeriële Economische Commissie met alle betrokken administraties, ook die van de gemeenschappen en gewesten, om hun advies te vragen over de door de Commissie voorgestelde eerste reeks eisen. De ontvangen commentaren zijn naar de Commissie gestuurd. Mijn diensten organiseerden tot slot vergaderingen ad hoc over gevoelige sectoren, zoals cultuur, om de gemeenschappen in België, waar we nauw mee samenwerken, te informeren en te consulteren.*

*Wat de openbare diensten betreft, is artikel I. 3 van de GATS ietwat dubbelzinnig, zoals trouwens veel teksten van internationale overeenkomsten. De tekst is echter het resultaat van onderhandelingen tussen alle WTO-landen. In de praktijk heeft dat nooit voor problemen gezorgd, omdat de structuur van de GATS zelf voldoende beschermingsmaatregelen bevat opdat de lidstaten zich niet moeten engageren op domeinen die voor hen gevoelig liggen.*

*De GATS erkent trouwens het recht op regulering en zelfs deregulering van diensten. Ik verwijs naar de inleiding bij het akkoord, artikel XIX.2. In de algemene uitzonderingen op dit akkoord staat trouwens uitdrukkelijk dat geen enkele bepaling van het akkoord afbreuk mag doen aan de bestaande maatregelen ter bescherming van het menselijke, dierlijke of plantaardige leven of de volksgezondheid. Daarom heeft artikel I. 3 in de GATS nooit een debat uitgelokt. Een toenemend aantal nationale delegaties, waaronder die van de Commissie, onderstreept trouwens dat dit principe tijdens de onderhandelingen moet worden gerespecteerd.*

*De WTO-landen zijn slechts verplicht om toegang tot hun markt te verlenen en de buitenlandse ondernemingen een nationale behandeling te waarborgen voor de diensten die ze op de lijst van de concessies hebben geplaatst.*

*De EU is in het kader van de Uruguay-ronde beperkte verbintenissen aangegaan in de sector van de medische, veterinaire, paramedische en farmaceutische beroepen en in de sector van de onderwijsdiensten met privé-financiering.*

*Elke EU-lidstaat heeft nochtans de gelegenheid gehad om voorbehoud te maken in het licht van de eigen wetgeving terzake. België heeft dat trouwens gedaan.*

*Deze verbintenissen zijn bovendien onderworpen aan het horizontaal voorbehoud van de EU in alle sectoren van*

En ce qui concerne les services, l'UE a déposé à Genève, entre décembre 2000 et mars 2001, onze propositions sectorielles de négociation qui, comme toutes les propositions des États membres de l'OMC, ont été publiquement affichées sur le site web de l'OMC. Quiconque le souhaite peut donc consulter ces propositions.

Nous sommes à présent dans la phase de préparation des requêtes, lesquelles devront être adressées aux partenaires de l'OMC au plus tard le 30 juin prochain. Ces requêtes, qui sont l'explicitation, par pays, des propositions formulées antérieurement, tiennent compte du niveau de développement de chaque pays, en vertu des articles IV et XIX.2 du GATS et des lignes directrices pour les négociations. Ces propositions de requête, qui doivent encore parcourir le processus interne du Comité 133 relatif à la consultation des États membres, sont des documents de négociation et ont donc encore un caractère confidentiel.

Sur le plan belge, cette matière relevant de mes compétences parce qu'il s'agit des aspects multilatéraux du commerce extérieur, mes services ont organisé des réunions de la Commission économique interministérielle, avec toutes les administrations concernées, y compris les entités fédérées, pour obtenir leur avis sur le premier lot de requêtes présentées par la Commission. Les commentaires reçus ont également été transmis à la Commission. Finalement, mes services ont organisé des réunions ad hoc sur les secteurs sensibles comme la culture, pour informer et consulter les communautés en Belgique, avec lesquelles nous collaborons étroitement.

S'agissant des services publics, il est vrai que l'article I. 3 de l'AGCS présente une certaine ambiguïté, comme d'ailleurs de nombreux autres textes de traités internationaux, mais ce texte est le résultat d'une négociation entre tous les États membres de l'OMC. En pratique, il n'a jamais posé de problèmes, parce que la structure même de l'AGCS contient suffisamment de mesures de sauvegarde pour permettre aux États de ne pas prendre des engagements dans des domaines qu'ils estiment sensibles.

D'ailleurs, le droit de réglementer les services – et même de déréglementer les services ou d'introduire de nouvelles réglementations – est pleinement reconnu par le GATS. Je vous renvoie à cet égard au préambule de l'accord, article XIX.2. De plus, les exceptions générales à cet accord prévoient explicitement qu'aucune disposition de l'accord ne pourra porter atteinte aux mesures prises pour sauvegarder la vie humaine, animale ou végétale, ou la santé publique. Ce sont les principales raisons pour lesquelles l'article I. 3 n'a donc jamais soulevé de débats au sein du GATS. Un nombre croissant de délégations nationales, dont celle de la Commission, font d'ailleurs savoir que ce principe doit être respecté lors des négociations.

Les États membres de l'OMC ne sont obligés de fournir l'accès à leur marché et de garantir un traitement national aux entreprises étrangères que pour des services qu'ils incluent à la liste des concessions.

Dans le cadre de l'Uruguay Round, l'UE a pris des engagements limités dans le secteur des professions médicales, vétérinaires, paramédicales, pharmaceutiques ainsi que dans le secteur des services d'éducation, à financement privé uniquement. J'y reviendrai tout à l'heure.

*dienstverlening. Volgens dat voorbehoud sluiten deze verbintenissen de mogelijkheid om openbare instellingen te subsidiëren niet uit.*

*Ik kom terug op de voorstellen betreffende de onderwijsdiensten met privé-financiering, zoals avond- of taalonderwijs dat in België al gegeven wordt door gespecialiseerde en privé-instellingen. Ook andere actoren kunnen op dat terrein actief zijn. Wij hebben dat zo geformuleerd omdat wij de Verenigde Staten gevraagd hebben zulke activiteiten te ontplooiën in die sector, die zij voorbehouden voor Amerikaanse privé-actoren.*

*De onderwerping van een sector aan de regels van de GATS betekent geenszins een inbreuk op het recht om de betrokken sector te reglementeren, voor zover de regels doorzichtig zijn en op niet-discriminerende wijze worden toegepast.*

*U mag een verzoek tot opening van de markt in een bepaalde dienst niet verwarren met een verzoek tot opheffing van de openbare dienst, met wilde liberalisering. Wanneer een verzoek voor een bepaalde dienst wordt ingediend, vraagt men dat de eventuele actoren uit onze landen dezelfde rechten en plichten hebben als de nationale actoren en erkent men tegelijkertijd het recht van de overheid van het betrokken land om de sector naar goeddunken te reglementeren of verder te steunen.*

*Voor de nieuwe ronde is de Commissie niet van plan voorstellen te formuleren voor een liberalisering of een grotere opening in de domeinen gezondheid en onderwijs omdat ze de verbintenissen in het kader van de Uruguay-ronde voldoende acht. De EU is alleen geïnteresseerd in de opening van sommige delen van de markt die interessant kunnen zijn voor de leveranciers van Europese diensten, bijvoorbeeld de verrichting van tandheelkundige diensten in derde landen*

*In onderstreep tot slot dat mijn diensten en ikzelf het appreciëren dat het Parlement belang hecht aan de onderhandelingen in de WTO in het algemeen en aan de onderhandelingen over de diensten in het bijzonder. Die belangstelling is zichtbaar op het terrein. Onze permanente vertegenwoordiger in Genève heeft in de afgelopen twaalf maanden ten minste één keer per maand het bezoek gekregen van een Belgisch parlementslid, dat dan ook volledig op de hoogte werd gebracht van de stand van zaken.*

*Ik vertrek morgen naar Genève om er de hele dag besprekingen te voeren, onder meer over deze onderhandelingen. Ik zal er een ontmoeting hebben met de heer Mike Moore, directeur-generaal van de WTO, de heer Recupero, secretaris-generaal van de UNCTAD en de heer Somavia, directeur-generaal van de Internationale Arbeidsorganisatie. Ik ga ook naar de Wereldgezondheidsorganisatie voor meer uitleg over de toegang tot geneesmiddelen.*

*Ik zal over deze thema's nog vóór het zomerreces een ontmoeting met de NGO's organiseren om enkele misverstanden uit de weg te ruimen.*

*Ik wijs er nog op dat de armen in heel wat ontwikkelingslanden en zeker in de minst ontwikkelde helemaal geen toegang hebben tot diensten. Het probleem van deze volkeren is niet zozeer het gevaar van een wilde*

Chaque État membre de l'UE a pourtant pu faire valoir des réserves liées à sa propre législation en la matière. La Belgique a fait inscrire des réserves visant à souligner qu'il convient de respecter notre législation nationale.

Ces engagements sont également conditionnés par une réserve horizontale que l'UE a prise dans tous les secteurs de services, selon laquelle ces engagements n'excluent pas la possibilité de subsidier des institutions publiques.

Je reviens aux propositions concernant les services d'éducation à financement privé. Il s'agit, par exemple, de cours du soir ou de langues qui sont déjà donnés en Belgique par des instituts spécialisés et privés. Je ne ferai pas de publicité ici, mais vous les connaissez suffisamment bien. C'est un domaine où d'autres acteurs peuvent également intervenir. Nous avons formulé cela ainsi parce que nous avons adressé une demande aux États-Unis afin de pouvoir y déployer de telles activités dans ce secteur qu'ils réservent aux acteurs privés américains. Je souligne qu'il s'agit de services de formation et d'éducation à financement privé.

Je rappelle que la Commission a émis, au nom de l'UE, une réserve horizontale, qui concerne l'ensemble des propositions formulées.

J'ajoute que le fait qu'un secteur soit soumis aux règles de l'AGCS ne préjuge en aucune façon du droit de réglementer ledit secteur tant que les règles sont transparentes et applicables sans discrimination.

Je ne puis être d'accord avec vous quand vous confondez une demande d'ouverture de marché dans un service avec une demande d'abolition du service public, de libéralisation sauvage. Ce n'est pas la même chose. Quand on introduit une requête concernant un secteur bien précis, on demande que des acteurs éventuels en provenance de nos pays aient les mêmes droits et les mêmes obligations que les acteurs nationaux, tout en reconnaissant le droit pour les autorités de l'État en question de réglementer le secteur comme elles l'entendent ou de continuer à lui fournir des aides.

Je répète que chaque pays demeure libre d'organiser les secteurs de santé et d'éducation selon ses propres préférences ou décisions.

Pour le nouveau Round, la Commission n'a pas l'intention de formuler des propositions pour une libéralisation ou une ouverture plus grande dans les domaines de santé et d'éducation, estimant que les engagements pris dans le cadre de l'Uruguay Round sont suffisants. L'UE est uniquement intéressée par l'ouverture de certaines parties de marché pouvant concerner les fournisseurs de services européens, par exemple la fourniture de services dentaires dans les pays tiers.

Enfin, je veux souligner que mes services et moi-même apprécions beaucoup l'intérêt que le parlement témoigne pour les négociations à l'OMC en général et les négociations-services en particulier. Cet intérêt se manifeste aussi sur le terrain puisque sur les douze derniers mois, notre représentation permanente à Genève a reçu, une fois par mois au moins en moyenne, la visite d'un membre du parlement belge qui obtient toujours toutes les informations souhaitées sur l'OMC et les négociations en cours.

J'irai personnellement demain à Genève pour avoir tout au long de la journée, des entretiens à propos, entre autre, de ces

*liberalisering van de universele dienst, maar het ontbreken van iedere openbare, privé- of universele dienst. Tot die diensten behoren niet alleen onderwijs en volksgezondheid, maar ook verzekeringsinstellingen, banken en financiële instellingen.*

*We hebben tijdens een recent bezoek aan China het dossier verdedigd van een Belgische bankinstelling die al lang in China gevestigd is, maar nog altijd geen transacties in Chinese munt kan verrichten. Wij hebben China, een lid van de WTO, gevraagd deze discriminatie op te heffen.*

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Ik dank de minister voor haar bijzonder informatief antwoord. Wij twijfelen niet aan de eerlijkheid van haar antwoorden. Als we echter het gebrek aan transparantie tijdens de onderhandelingen over het Multilateraal Investeringsakkoord bekijken, moeten we wel telkens opnieuw parlementaire vragen stellen om informatie te kunnen krijgen.*

*Het verheugt mij dat de minister contact heeft met de NGO's. Het zou echter goed zijn dat ze de ook vakbonden en ziekenfondsen ontmoet, aangezien het hier gaat om de arbeidsmarkt en de onderwijssector.*

*Ik ben het met de minster eens dat het gebrek aan diensten het fundamentele probleem van de zuidelijke landen is. Ik denk echter niet dat de totstandbrenging van diensten op het gebied van onderwijs, gezondheidszorg en eventueel werkgelegenheid, die voor het privé-initiatief worden gereserveerd, de toegang van de bevolking tot die diensten bevordert.*

*Het zou dus beter zijn een overheidsstructuur te ontwikkelen die voor iedereen toegankelijk is.*

**Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck,** *minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met*

négociations puisque j'y rencontrerai M. Mike Moore, directeur général de l'OMC, M. Recupero, secrétaire général de la CNUCED et M. Somavia, directeur général de l'Organisation internationale du travail. Je me rendrai en outre à l'Organisation mondiale de la santé pour voir où l'on en est en ce qui concerne l'accès aux médicaments.

Avant les vacances parlementaires encore, j'organiserai une rencontre avec les ONG sur ces thèmes car je voudrais que nous puissions lever un certain nombre de malentendus.

Enfin, je me permets de rappeler que dans toute une série de pays en voie de développement et certainement dans les moins développés, les pauvres n'ont pas du tout accès aux services. Ce dont souffrent ces populations, ce n'est pas tant d'une menace de libéralisation sauvage du service public universel, c'est de l'absence de tout service public, privé ou universel. Il faudrait également songer au fait que lorsque nous parlons de services, il ne s'agit pas uniquement de l'éducation, qui est importante, et de la santé publique, mais également des assurances, des banques, des institutions financières.

Lorsque je me suis rendue récemment en Chine, nous avons soutenu le dossier d'une institution financière bancaire belge, qui est depuis longtemps sur la place en Chine, et qui jusqu'à présent, contrairement à ses consœurs chinoises, n'a toujours pas la possibilité d'effectuer des transactions en monnaie chinoise mais uniquement en devises étrangères. Nous avons demandé que la Chine, qui est devenue membre de l'OMC, mette fin à cette discrimination manifeste. Ces thèmes relèvent également de ce type de négociations.

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Je vous remercie, madame la ministre, pour votre réponse et je vous trouve trop modeste car son contenu informatif me paraît extrêmement important. Par ailleurs, n'oubliez pas que nous mettons en doute la sincérité des réponses mais en termes d'histoire récente, vous savez comment s'est négocié l'AMI, l'Accord multilatéral sur l'investissement. Vous savez comment cet accord a été affecté et vous connaissez l'absence de transparence qui a présidé à ces négociations.

C'est grâce à des questions parlementaires légitimes que nous avons pu être informés. Il me paraît donc légitime de vous interroger, même si c'est de manière récurrente, mais c'est parce que les négociations avancent.

Je me réjouis que vous organisiez des contacts avec les ONG. Je vous demanderais peut-être plus particulièrement, puisque l'on parle du marché de l'emploi et du secteur de l'éducation, de rencontrer à la fois les organisations syndicales et les organisations mutualistes.

Enfin, en ce qui concerne les pays du sud, je suis d'accord avec vous pour considérer que c'est l'absence de services qui constitue le problème fondamental. Toutefois, j'estime que développer dans ces pays des services à l'éducation, à la santé, éventuellement à l'emploi, qui seraient réservés à l'initiative privée, ne favorisera pas nécessairement l'accès de ces populations aux services précités.

Il conviendrait donc d'y développer une structure publique ouverte à tous.

**Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck,** *ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture. –*



*Landbouw. – Het ontwerp van Multilateraal Investeringsakkoord is het resultaat van een onderhandeling binnen de OESO, een totaal ander soort organisatie dan de Wereldhandelsorganisatie. Ik heb het forum voorgezeten dat georganiseerd was met de burgermaatschappij, vóór de laatste vergadering van ministers in Parijs, een maand geleden. Daar heb ik de OESO een beetje leren kennen. Ik heb altijd gedacht dat haar pogingen om een akkoord te bereiken onhandig waren. De OESO heeft echter lessen getrokken uit wat vroeger is gebeurd. Dat akkoord is nu goed en wel begraven.*

*De Wereldhandelsorganisatie bestaat pas sinds 1998. Ze is niet erg groot, er werken minder mensen dan bij de OESO. Ook deze organisatie heeft lessen getrokken uit wat in Seattle is gebeurd. Ze heeft een inspanning gedaan om haar werkzaamheden transparanter te maken.*

*Tijdens mijn onderhoud met de burgermaatschappij heb ik de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling gevraagd één of meer representatieve delegaties samen te stellen van alle segmenten die in de Raad vertegenwoordigd zijn. De vakbonden maken daar nog altijd deel van uit.*

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Ik hoop dat de onderhandelingen van de OESO transparanter worden.*

*Het verheugt mij dat de debatten in de OESO en de Wereldhandelsorganisatie meer weerklank krijgen. Die organisaties hebben misschien wel lessen getrokken als gevolg van vragen van de NGO's en parlementsleden, die geleid hebben tot een andere houding.*

– **Het incident is gesloten.**

**De voorzitter.** – We zetten onze werkzaamheden voort vanmiddag om 15 uur.

*(De vergadering wordt gesloten om 13.15 uur.)*

## Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Colla en Roelants du Vivier, met opdracht in het buitenland, de heer Remans, in het buitenland, de heer Malmendier, om familiale redenen, de heer Dubié, om gezondheidsredenen, en mevrouw Kestelijn-Sierens, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Le projet d'AMI est le résultat d'une négociation entamée au sein de l'OCDE, un type d'organisation totalement différent de l'OMC. J'ai présidé le forum organisé avec la société civile, forum qui a précédé la dernière réunion ministérielle qui s'est tenue à Paris voici un mois. J'y ai appris à connaître un peu l'OCDE. J'ai toujours considéré que ses tentatives d'accord étaient particulièrement maladroites, pour ne pas utiliser de terme plus lourd. Je peux vous assurer que l'OCDE a quand même tiré des leçons de ce qui est arrivé à l'époque. Cet accord est donc enterré et ne ressuscitera pas de sitôt, voire pas du tout.

L'OMC est une organisation toute jeune puisqu'elle n'a vu le jour qu'en 1998. Elle n'est pas très importante. Il y travaille, par exemple, nettement moins de personnes qu'à l'OCDE. L'OMC a, elle aussi, tiré les leçons de ce qui est arrivé à Seattle et elle fait un effort sérieux et soutenu de transparence. Il faut s'en féliciter.

Enfin, lors de mes consultations avec la société civile, j'ai demandé au Conseil fédéral du développement durable de bien vouloir constituer une ou plusieurs délégations représentatives de tous les segments présents au Conseil. Or, les organisations syndicales en font toujours partie.

**M. Philippe Mahoux (PS).** – L'OCDE siège toujours au Château de la Muette. J'espère que ce nom ne se traduit pas dans le comportement de l'Organisation et que les négociations seront donc transparentes.

Pour le reste, je me réjouis que l'OCDE et l'OMC fassent preuve de davantage de transparence et que les débats bénéficient d'une plus grande publicité. Reconnaissez que, si ces organisations ont tiré des leçons, c'est peut-être parce que des ONG, voire des parlementaires ont posé des questions qui ont engendré ces changements d'attitude.

– **L'incident est clos.**

**Mme la présidente.** – Nous poursuivrons nos travaux cet après-midi à 15 h.

*(La séance est levée à 13 h 15.)*

## Excusés

MM. Colla et Roelants du Vivier, en mission à l'étranger, M. Remans, à l'étranger, M. Malmendier, pour raisons familiales, M. Dubié, pour raisons de santé, et Mme Kestelijn-Sierens, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**